

# POŚREDNIK

# budowlany

**2**<sup>(72)</sup>  
2008

ISSN 1427-213X

MARZEC-KWIECIEŃ

INFORMACJE  
DLA  
BUDOWNICTWA

m a s z y n y • n a r z ę d z i a • s p r z ę t



Wyłączny dystrybutor maszyn MECALAC w Polsce  
[www.bh-ruha.pl](http://www.bh-ruha.pl)



# Pełen program.



Wszystko czego oczekujecie Państwo od wozideł przegubowych - znajdziecie w Bell Equipment!  
Z sześcioma modelami o ładowności od 18 do 45 ton dysponujemy najbogatszą ofertą na rynku!

Przemysł wydobywczy, drogownictwo, umocnienia wybrzeży, przemieszczanie olbrzymich mas ziemnych lub ekstremalny transport po bezdrożach - racjonalne rozwiązanie przychodzi najczęściej od Bella.



Agrex Arcon Sp. z o.o.  
ul. Baletowa 16, 02-867 Warszawa  
tel. (22) 641 05 05  
[www.agrex-arcon.pl](http://www.agrex-arcon.pl)

Mocne silniki i efektywne układy napędowe zapewniają wysoką produktywność przy bezkonkurencyjnie niskim zużyciu paliwa. Inteligentne systemy sterowania i łatwy serwis gwarantują najwyższą dyspozycyjność pojazdów.

Bell oferuje technologię europejskiej produkcji, szybkie spełnienie życzeń klientów, powszechnie dostępne usługi serwisowe wykonywane przez renomowanych partnerów lub też ujmując rzecz krótko:

Pełen program gwarantujący odniesienie sukcesu!

**Strong Reliable Machines**  
**Strong Reliable Support**



Bell Equipment (Deutschland) GmbH  
D-36304 Alsfeld  
[center@de.bellequipment.com](mailto:center@de.bellequipment.com)  
[www.bellequipment.de](http://www.bellequipment.de)

## W numerze m. in.:

14. W ubiegłym roku na całym świecie nabywców znalazło ponad siedemdziesiąt tysięcy nowych maszyn JCB
16. Komatsu obchodzi właśnie czterdziątą rocznicę rozpoczęcia produkcji koparek gąsienicowych
19. Flagowymi okrętami we flocie Ahlmana są bezsprzecznie ładowarki serii AS
21. Koparki marki Mecalac zyskują sobie coraz szerszą rzeszę zwolenników
24. Volvo Gryphin - wytwór fantazji, czy maszyna przyszłości?
28. ASbud zawarł kontrakt z jednym z największych producentów maszyn budowlanych na świecie – koncernem Terex
36. Nowe inwestycje pozwoliły Bobcatowi umocnić się na pozycji lidera wśród producentów sprzętu kompaktowego
39. Ammann-Yanmar wprowadził na rynek dwa nowe modele minikoparek z zerowym obrotem nadwozia
40. HIDRIA POLSKA – dystrybutor mieszarek Collomix oferuje innowacyjne rozwiązania w zakresie przygotowania mieszanin budowlanych
44. JOSKIN - uznany producent maszyn rolniczych potrafił wykorzystać swe doświadczenia przy projektowaniu wyrotok przeznaczonych do robót publicznych
46. Bell dąży do osiągnięcia pozycji lidera światowego rynku wozideł przegubowych! - rozmowa z Markiem Schürmannem, dyrektorem na Europę południowoafrykańskiej firmy Bell Equipment
49. Ogumienie Solideal znajduje szerokie zastosowanie w maszynach budowlanych i drogowych
50. JCB rusza z bogatą ofertą agregatów prądotwórczych na podbój kolejnych europejskich rynków, także polskiego
52. Stworzone przez Weber MT centrum badawczo-rozwojowego przyczyniło się do wdrożenia do seryjnej produkcji maszyn o nadzwyczajnych parametrach
58. W ofercie Pezalu znajdziemy całą gamę interesujących urządzeń, wśród których na szczególną uwagę zasługują zagęszczarki płytowe
50. Rodzina rusztowań przejezdnych Layher

FOTOGRAFIA NA OKŁADCE:  
Koparka Mecalac 12 MXT

## Droży Czytelnicy,

...kiedy UEFA przyznała Polsce i Ukrainie Euro 2012, Włosi będący przeciw jednym z kontrkandydatów do organizacji tej imprezy – delikatnie rzecz ujmując – nie kryli swego niezadowolenia. Nie ograniczali się przy tym do działań wer-



Rys. Katarzyna Janasiewicz

balnych. Prezydent tamtejszej ligi, Antonio Matarrese chwycił za pióro popelniając donos do UEFA. Pisał w nim, że Polska i Ukraina nie mają najmniejszych szans, by zdążyć na czas z przygotowaniami. Włoscy przedsiębiorcy, specjaliści od budowy dróg i stadionów zdają się nie w pełni podzielać ten pogląd. Ich zdaniem Polacy i Ukraińcy zdążą, ale tylko jeżeli skorzystają z oferowanej przez nich pomocy. Upatrują w tym oczywiście okazję do zrobienia dobrego interesu. Włosi skrzyknęli się i zorganizowali specjalne forum, które ma dać początek współpracy z naszymi firmami w przygotowaniu infrastruktury na Euro. Pomysł ten spotkał się z przychylnym przyjęciem strony polskiej. A zatem najwyższy czas, by od słów przejść do czynów.

Ubiegły rok Huta Stalowa Wola, której większość akcji należy do Skarbu Państwa, zakończyła zyskiem. Jest to z pewnością efekt zakończonego właśnie, a nadzorowanego przez Komisję Europejską programu restrukturyzacji firmy. Jedną z jej konsekwencji ma być prywatyzacja HSW. Ma ona objąć przynajmniej część cywilną zakładów zajmującą się między innymi produkcją maszyn budowlanych. Choć nie wiadomo jeszcze, czy resort skarbu sprzeda akcje HSW, już ponoć ustawiają się kolejki chętnych na nie. Inwestorem strategicznym polskiej firmy chce być brytyjski JCB, szwedzkie Volvo i południowokoreański Hyundai. Mówi się, że podobne plany mają również Japończycy z Komatsu i Hitachi. Na pierwszy rzut oka faworytem wydaje się być Volvo. Po pierwsze HSW już produkuje na jego potrzeby, po drugie ciągle należy do elitarnego w skali światowej grona producentów spycharek. Volvo nie ma w swojej ofercie tego typu maszyn, wydaje się zatem, że przejście tradycji HSW mogłoby stanowić dla Szwedów lakomy kąsek. Tak czy inaczej, wybór inwestora winien być poprzedzony solidną analizą. Chodzi o to, by wybrać firmę, która naprawdę zechce zainwestować w Stalową Wolę, a nie zajmie się uprawianiem pozorowanych działań obliczonych na pozbycie się lokalnego konkurenta, Okazuje się, że dobra praca w Polsce może być trampoliną dalszej kariery dla obcokrajowca. Dotyczy to przynajmniej Takahide Oshitani, szefa Komatsu Poland, który obejmie funkcję dyrektora generalnego w tokijskim Departamencie Budowlanym numer 2 Sumitomo Corporation.

Jacek Barański

Dyrektor Wydawnictwa

## Rockster ze Stalowej Woli

Na początku roku HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych Sp. z o.o. we współpracy z austriacką firmą Kormann Rockster Recycler GmbH rozpoczął produkcję kompaktowych kruszarek udarowo-szczękowych na podwoziu gąsienicowym. Kontrakt przewiduje, że w ciągu najbliższych dwóch lat wyprodukowanych zostanie pięćdziesiąt sztuk tych nowoczesnych maszyn. W Stalowej Woli liczą na duże zainteresowanie kruszarkami, dlatego też możliwe jest zwiększenie produkcji. Recykling materiałów budowlanych staje się bowiem coraz istotniejszym zagadnieniem w kwestii ochrony środowiska naturalnego. Statystycznie rzecz ujmując, blisko połowę powstających w skali globalnej odpadów stanowią gruz budowlany, gruz powstały wskutek rozbiórki starych nawierzchni dróg oraz materiały z wyburzeń i wykopów budowlanych. Dzięki możliwości wykorzystania w miejsce kamienia naturalnego materiałów z odzysku dodatkowo chronione są wartościowe surowce i ograniczane szkody środowiskowe. Kolejnymi zaletami recyklingu materiałów budowlanych jest minimalizacja kosztów transportu i odzysku. Recykling stwarza także możliwości zarobku. Firmy parające się tego typu działalnością mogą sprzedawać przerobiony gruz o określonej granulacji. Zainteresowanie kruszarkami stymulowane jest także poprzez unijne regulacje dotyczące ochrony środowiska.

Produkowane w dwóch wersjach (R800 i R900) kruszarki Rockster odznaczają się nowoczesną konstrukcją, w której zastosowano innowacyjną, chronioną patentem sys-



Dyrektor handlowy Piotr Hasny i Prezes Zarządu spółki HSW-ZZM Krzysztof Brzozowski (z prawej) są przekonani, że kruszarki Rockster staną się rynkowym przebojem

tem wymiany młynów kruszących o nazwie Duplex®. Pozwala on przebudować maszynę udarową na szczękową – i odwrotnie – w ciągu zaledwie czterech godzin. Rozwiązanie to umożliwi wykorzystywanie kruszarek Rockster w szerokim zakresie zastosowań, począwszy od kruszenia asfaltu, betonu, cegieł i gruzu rozbiórkowego, a skończywszy na rozdrabnianiu granitu. Dodatkową zaletą kruszarek Rockster stanowią kompaktowe gabaryty pozwalające na ich sprawne przemieszczanie pomiędzy placami budowy. Do transportu wystarczy klasyczna naczepa niskopodwoziowa.



## AUTOSTRADA-POLSKA

XIV Międzynarodowe Targi Budownictwa Drogowego

[www.autostrada-polska.pl](http://www.autostrada-polska.pl)



## MASZBUD

X Międzynarodowe Targi Maszyn Budowlanych i Pojazdów Specjalistycznych

[www.maszbud.com](http://www.maszbud.com)



## TRAFFIC-EXPO

IV Międzynarodowe Targi Infrastruktury

[www.traffic-expo.pl](http://www.traffic-expo.pl)

# 14 -16 MAJA 2008, KIELCE

## ZAPRASZAMY

- termin zgłoszeń upływa 31.03.2008

Patronat medialny:



forum budowlane

POSREDENIK budowlany

maszyny budowlane

AUTOSTRADY

Patronat internetowy:



### Szczegółowe informacje:

Dyrektor Projektu - Bogusława Grzechowska  
tel. 041 365 12 10, e-mail: [grzechowska.b@targikielce.pl](mailto:grzechowska.b@targikielce.pl)  
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

## Bomag doceniony za wzornictwo

Już od ponad półwiecza iF Product Design Award cieszy się niezmiennie mianem jednej z trzech najbardziej uznanych na świecie nagród w zakresie wzornictwa przemysłowego. Co roku w Hannover Exhibition Center międzynarodowe jury dokonuje wyboru najlepiej zaprojektowanych wyrobów. Do ostatniej edycji konkursu zgłosiło się ponad tysiąc uczestników z trzydziestu pięciu krajów. Ocenianych było 2.771 produktów przemysłowych w czternastu kategoriach. W niezwykle silnej konkurencji aż dwa wyróżnienia przypadły w udziale znanemu producentowi maszyn drogowych i komunalnych, firmie Bomag. Jeszcze przed oficjalnym wprowadzeniem do sprzedaży docenione zostały siedmiotonowy walec tandemowy BW 154 AP oraz kompaktor BC 472 RS.



Nowy walec tandemowy Bomag BW 154 AP dostępny jest również z ułatwiającym pracę systemem Asphalt Manager



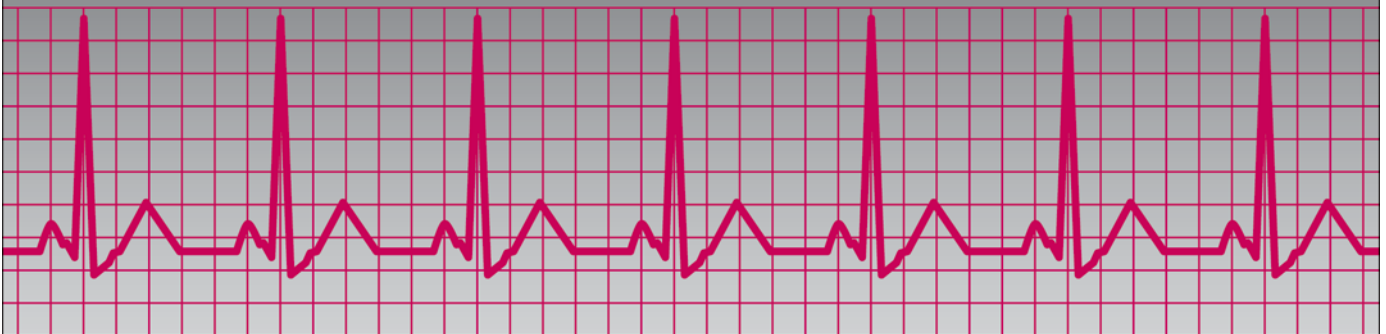
Kompaktor Bomag BC 472 RS wyposażony w łyżkę. Wiosną 2008 dostępna będzie również wersja z lemieszem

– Cieszymy się z docenienia naszych dążeń do ujednoczenia wzornictwa naszej marki - skomentował Robert Laux, dyrektor techniczny firmy odpowiedzialny jednocześnie za nowy wizerunek marki Bomag. Nagrody dla dwóch maszyn potwierdzają słuszność przyjętej strategii promocji firmy uwidaczniającej się w nowym wzornictwie Bomaga. Zostało ono stworzone w ścisłej współpracy z renomowanym biurem wzorniczym Loew. Wkrótce stanie się ono obowiązujące we wszystkich produktach marki Bomag.

Jury przy swych ocenach uwzględniła obok kryteriów typowo estetycznych także wykonanie, jakość i funkcjonalność produktu oraz stopień jego innowacyjności, ergonomię i przyjazność dla środowiska naturalnego.

## Leasing

RATY CI NIE PODSKOCZĄ



Skup się na wzroście Twojej firmy.  
Gwarantujemy stałą stopę procentową  
przez cały okres umowy leasingu.

**Millennium**  
leasing

Na partnerskich zasadach

[www.millenniumleasing.pl](http://www.millenniumleasing.pl)

0 801 68 11 88

## Samoter – co widzieliśmy w Weronie...

Odbývające się w trzyletnim cyklu międzynarodowe targi maszyn budowlanych i drogowych Samoter należą do najważniejszych imprez w Europie. Choć mniejsze od Bauma i zlokalizowane nie tak prestiżowo, jak Intermat, liczą się w branży, o czym świadczy choćby lista wystawców. W tym roku do Werony przybyło ich ponad tysiąc. Organizatorzy z dumą ogłosili także, że Samoter odwiedziło ponad sto tysięcy osób – więcej niż kiedykolwiek przybyło z zagranicy, zwłaszcza z Europy Wschodniej i Azji. Akredytowano prawie sześciuset dziennikarzy.

Weronia jest miastem o doskonałym zapleczu hotelowo-gastronomicznym, tereny targowe znajdują się blisko lotniska i jeszcze bliżej centrum. Łatwo dostępna, wygodna i szybka komunikacja (w tym także bezpłatne targowe autobusy) jest wielką zaletą włoskiej imprezy.

VeronaFiere to kompleks czytelnie rozmieszczonych pawilonów z dostateczną ilością miejsca pomiędzy nimi na ustawienie dużych maszyn. Caterpillar bez problemu wybudował nawet przed wejściem do jednej z hal okazały amfiteatr, którego scenę tworzył prywatny poligon ziemny. Na pokazy pracujących maszyn tuż przy ścianie pawilonu targowego zdecydował się Bobcat; obok maszyny CASE występowały w cyrkowym show z duetem akrobatycznych motocyklistów. Większość pokazów można było jednak obserwować na specjalnym terenie demonstracyjnym o powierzchni 20 tys. m<sup>2</sup> zlokalizowanym nieco na uboczu. Samoter nie jest tak gigantyczny, jak Bauma czy Intermat. Nikt nie ma problemów z poruszaniem się po terenie targów ani ze znalezieniem konkretnych stoisk. Wrażenia są porównywalne z kielecką Autostradą, tyle że w Weronie nie



są to już stoiska, lecz olbrzymie, pomysłowo zaaranżowane powierzchnie wystawiennicze, a liczba eksponowanych maszyn także jest „nieco” większa.

**Komatsu** prócz ogromnego stoiska zewnętrznego zagospodarowało na wyłączność sporą halę. Była ona nie tylko miejscem ekspozycji maszyn, ale przede wszystkim wielką multimedialną prezentacją firmy – żeby wymienić choćby wyświetlaną na podłodze, reagującą na ruch, światową mapę dealerów czy kilkanaście symulatorów maszyn. Z licznych nowości odnotujmy midikoparkę PC80MR-3 idealną do prac



drogowych, w warunkach miejskich i przy budowie domów. Skonstruowana, by ułatwić pracę w ciasnych miejscach, ułatwić transport, jest jednocześnie bardzo wydajna. Na Samoterze debiutowała także nowa seria minikoparek Dash 3 (od 1,4 do 7 ton), które zaprojektowano z myślą o wypożyczalniach. Oferują komfortowe warunki pracy dla operatora, są łatwe w obsłudze i wyjątkowo bezpieczne.

**Bobcat** postanowił zwrócić uwagę na fakt, iż mija właśnie pięćdziesiąt lat od skonstruowania kompaktowej ładowarki, maszyny, która na zawsze zmieniła sposób prowadzenia robót na placach budowy całego świata.



Ważne dla firmy nowe produkty prezentowane po raz pierwszy w Weronie to nowa ładowarka sterowana burto-wo S100 oraz nowa ładowarka teleskopowa T2250, najmniejszy model w tej serii, reklamowana jako trzy maszyny w jednej (oferuje możliwości ładowarki sterowanej burto-wo, ładowarki przegubowej i ładowarki teleskopowej w jednej maszynie). Także w czasie Samoteru Bobcat pokazał nową platformę osobową, przeznaczoną do montowania na trzech największych modelach (12-, 14- i 17-metrowym) ładowarek teleskopowych.

**Amman Yanmar**, którego ekspozycja cieszyła się ogromnym zainteresowaniem, zaprezentował w Weronie czwartą generację minikoparek z zerowym obrotem wieżyczki – modele Universal Vi050 i Universal Vi057. Maszyny zaprojektowano od nowa z myślą o zwiększeniu ich wydaj-

ności, niezawodności oraz ułatwieniu obsługi technicznej oraz podniesieniu komfortu pracy. Lepsza widoczność z kabiny, większa precyzja manewrowania wysięgnikiem, ochronne pancerze i oploty na przewody hydrauliczne, mocniejszy silnik dla zwiększenia siły uciągu – maszyny nowej serii pełne są takich innowacji, które przyciągały uwagę odwiedzających.

**Caterpillar** pokazał w Weronie ponad 60 maszyn – wszystkie nowe lub zmodernizowane. Prócz ekspozycji statycznej zainteresowani mogli oglądać kabaretowe pokazy wszystkich modeli na prawdziwej ziemnej scenie otoczonej wybudowanymi specjalnie na targi trybunami. Naszą uwagę zwrócono na nowe modele małych koparek gąsienicowych serii D – 312D, 312D L i 315D. Caterpillar udoskonalił maszyny, by stały się mocniejsze i bardziej wydajne. Zmiany oparto na dogłębnych badaniach rynku, a zwłaszcza na opiniach użytkowników. Innym ciekawym, a całkiem nowym modelem, była super kompaktowa ładowarka teleskopowa TH255. **Iveco** to jeden z niewielu w świecie producentów kompletnej linii wehikułów z napędem na wszystkie osie (AWD) – od samochodów 4x4 po 8x8 ciężarówki dla budownictwa i przemysłu wydobywczego. Poza pokazywanym w całej okazałości po raz pierwszy i przyciągającym największe zainteresowanie osobowym Massifem wystawiono pojazdy z linii Daily, Eurocargo, Trakkers oraz nową serią Astry HD8, jak również imponujące ADT40, najmocniejsze z czterech wozideł przegubowych tej serii. Olbrzymie RD 50, nowe wozy czteronoramowe o ładowności 49 ton, było najatrakcyjniejszym po Massifie elementem stoiska Iveco w Weronie. Wśród ponad tysiąca wystawców udało się nam znaleźć



także i polskie akcenty. Miłą niespodzianką było dla nas spotkanie pani **Bogusławy Grzechowskiej**, dyrektora targów Autostrada-Polska (oraz nowych targów Rotra), która osobiście zachęcała Włochów do odwiedzenia Kielc w maju. W zlokalizowanym w doskonałym punkcie stoisku Targów Kielce spotkaliśmy z kolei polskich przedstawicieli włoskiej firmy ANTEC, którzy z powodzeniem wprowadzają na nasz rynek maszyny do budowy i remontów dróg. Na kieleckich targach zamierzają zaprezentować najmniejszy na świecie rozścielacz asfaltu Antec PW 1500. Zwiedzając gigantyczną ekspozycję Volvo odkryliśmy również, iż jednym z ważnych jej elementów była produkowana we Wrocławiu koparko-ładowarka BL-71.

„Wiem  
jak otrzymać  
**leasing**  
w procedurze  
uproszczonej”

Marcin Pawlak, doradca BZ WBK

**Dobry doradca to połowa sukcesu.**

W BZ WBK każda firma ma swojego doradcę.

**B WBK** | Finanse & Leasing SA

www.leasing24.pl

## Business Forum Italy for Sport

Nasza redakcja miała możliwość wzięcia udziału w zorganizowanym w warszawskim hotelu Hyatt przez Włoski Instytut Handlu Zagranicznego polsko-włoskim Business Forum poświęconym możliwościom inwestycyjnym związanym z organizacją piłkarskich mistrzostw Europy EURO 2012.

Jeszcze w latach dziewięćdziesiątych Włochy były drugim co do wielkości inwestorem w Polsce, by spaść następnie aż na szóste miejsce. Obserwacja warszawskiego forum pozwala przypuszczać, że niekorzystna tendencja zostanie skutecznie odwrócona. Do Warszawy przybyło bowiem 31 przedstawicieli renomowanych włoskich przedsiębiorstw z branży budowlanej, dro-



Spotkania przy stolikach cechowała ożywiona atmosfera świadcząca o tym, że obie strony zainteresowane są współpracą przy budowie infrastruktury Euro 2012

gowej oraz zarządzania obiektami sportowymi. Odbyły się 154 indywidualne spotkania z 49 polskimi firmami, co z pewnością zaowocuje nawiązaniem kontaktów, dla których „operacja Euro 2012” może stanowić początek wieloletniej współpracy.

Włosi chcą nam zaoferować swoje doświadczenie, bazę techniczną oraz możliwości inwestycyjne. Obecni w hotelu Hyatt Polacy zareagowali na tę ofertę wręcz entuzjastycznie. Prelegentami forum byli: Luigi Lovaglio – I wiceprezes Banku Pekao SA, Wojciech Malusi – prezes Ogólnopolskiej Izby Gospodarczej Drogownictwa, Marcello Filotico – Dyrektor Generalny IVECO Poland, Krzysztof Wierzbowski i Adriana Bronikowska z Kancelarii Wierzbowski Eversheds oraz Francesco Alfonsi – Dyrektor ICE Polska. Forum swoją obecnością zaszczytili również Anna Blefari Melazzi – Ambasador Republiki Włoskiej w Polsce oraz Tullio di Pietro – Wicedyrektor Departamentu Promocji i Wymiany Międzynarodowej Ministerstwa Handlu Międzynarodowego Włoch. Forum było okazją do przypomnienia najważniejszych zadań, jakie czekają Polskę w ciągu najbliższych 3-4 lat. Musimy zatem wybudować trzy nowe stadiony, kolejne trzy rozbudować, musi powstać 16 nowych centrów treningowo-rekreacyjnych. Niezbędna – nie tylko z powodu Euro 2012 – jest rozbudowa sieci drogowej, z kolei wymaganie UEFA jest zwiększenie liczby miejsc hotelowych w obiektach 4- i 5-gwiazdkowych miast-gospodarzy (w tym akurat przypadku już teraz wyglądamy nieźle).

Oprócz spotkania w stolicy Włosi gościli jeszcze w Poznaniu i Wrocławiu, gdzie obejrzeni objekty i miejsca związane z Euro 2012, spotkali się z władzami miast, jak również lokalnymi przedsiębiorcami.



# TIL

## 14-16.05.2008, Kielce

**TargiKielce**

### Zakres branżowy targów TIL:

- \* Projektowanie lotnisk i budowa
- \* Systemy techniczne
- \* Konstrukcja terminala i urządzenia
- \* Wnętrze terminala
- \* Urządzenia wspomaganie naziemnego i usługi
- \* Komunikacja, Systemy Informacyjne, Kontrola i IT
- \* Zabezpieczenie
- \* Pojazdy
- \* Mundury, odzież robocza i sprzęt ochronny
- \* Usługi
- \* Pozostałe

Konferencja towarzysząca targom:  
**„PORTY LOTNICZE W MULTIMODALNYCH SYSTEMACH TRANSPORTOWYCH”**  
 15-16 maja 2008 r.

### WSPARCIE ORGANIZACYJNE



Urząd Lotnictwa  
Cywilnego



Krajowa Rada  
Lotnictwa



Stowarzyszenie Inżynierów  
i Techników Komunikacji RP  
Oddział w Warszawie

**STAR/PL**

Stowarzyszenie Twórców  
Aeronautyki i Jej Rozwoju



Patronat medialny:

**Nowoczesne  
Budownictwo  
Inżynierskie**

## Technologia i Infrastruktura Lotnisk

ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce, tel. 041 365 12 22, e-mail: [biuro@targikielce.pl](mailto:biuro@targikielce.pl)

Menedżer projektu: Małgorzata Młynarczyk, tel.: 041 365 12 94, fax 041 365 13 15, e-mail: [mlynarczyk.m@targikielce.pl](mailto:mlynarczyk.m@targikielce.pl)

Z-ca menedżera projektu: Ewelina Matys, tel.: 041 365 12 11, e-mail: [matys.e@targikielce.pl](mailto:matys.e@targikielce.pl)

[www.til.targikielce.pl](http://www.til.targikielce.pl)



## Bergerat Monnoyeur Sp. z o.o. inwestuje na Podlasiu

Północno-wschodnie regiony Polski uznawane były do tej pory za mało atrakcyjne dla dystrybutorów maszyn budowlanych. Szczególnie nowych i markowych, takich jak Caterpillar. Okazuje się jednak, że i w tych regionach można z powodzeniem handlować sprzętem. Bergerat Monnoyeur Sp. z o.o. będący wyłącznym dystrybutorem maszyn budowlanych marki Caterpillar w Polsce systematycznie zwiększał liczbę maszyn sprzedawanych na Podlasiu i Mazurach. Zwiększony popyt zrodził konieczność usprawnienia sieci dystrybucyjnej. W Bergerat Monnoyeur Sp. z o.o. podjęto zatem decyzję o budowie na terenie gminy Kolonia Porosły koło Białegostoku oddziału ze stanowiskami serwisowymi. Decyzja o lokalizacji nie była przypadkowa. Istotne dla inwestora okazało nie tylko dogodne położenie przy trasie wylotowej na Warszawę, ale również obserwowany od dłuższego czasu niezwykle prężny rozwój gospodarczy całej okolicy.

Budynki nowego oddziału firmy Bergerat Monnoyeur Sp. z o.o., w których pracuje ponad trzydzieści osób wzniesiono na działce liczącej około półtora hektara. W razie konieczności istnieje więc możliwość rozbudowy obiektu. W tej chwili ma on ponad 450 m<sup>2</sup> powierzchni handlowo-biurowej. Najważniejsza dla użytkowników maszyn jest jednak z pewnością nowoczesna hala serwisowa z pięcioma profesjonalnie wyposażonymi stanowiskami serwisowymi pozwalającymi na sprawną i szybką obsługę sprzętu. Nowy oddział zagwarantuje użytkownikom maszyn Caterpillar z całego regionu szybką i profesjonalną pomoc. Zain-



Budynek biurowy i warsztaty nowego oddziału firmy Bergerat Monnoyeur Sp. z o.o. powstały na działce liczącej około 1,5 hektara. Istnieje więc możliwość rozbudowy obiektu

teresowani zakupem sprzętu będą mogli na miejscu zapoznać się z jego walorami podczas specjalnych prezentacji. W nowym oddziale zgromadzona zostanie bowiem duża liczba maszyn przeznaczonych do różnego typu prac budowlanych i ziemnych. Pracownicy Bergerat Monnoyeur Sp. z o.o. zapewnią również fachowe doradztwo w zakresie finansowania zakupu (na miejscu będzie stale obecny przedstawiciel leasingu producenta – Caterpillar Financial Services), obsługę serwisową maszyn oraz profesjonalne doradztwo i kompleksową opiekę posprzedażną.

# CAT<sup>®</sup>

## Financial



**Caterpillar Financial Services Poland Sp. z o.o.**

ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa  
tel.: (022) 44 88 777, fax: (022) 44 88 700

[www.cat.com](http://www.cat.com)

[www.b-m.pl](http://www.b-m.pl)

## Twój finansowy partner w zakupach produktów Caterpillar<sup>®</sup>

Sieć oddziałów



## Kolejny rekordowy rok Volvo CE, supernagrody dla polskich klientów

Miniony rok był dla Volvo Construction Equipment rekordowy. Firma sprzedała 64 tysiące maszyn osiągając zysk operacyjny przekraczający cztery miliardy szwedzkich koron. Również Volvo Maszyny Budowlane Polska ma się czym pochwalić. Przede wszystkim wprowadziło do sprzedaży szereg nowych modeli maszyn, między innymi walce i rozściełacze. W ubiegłym roku należąca do Volvo fabryka we Wrocławiu wyprodukowała dziesięciotysięczną koparko-ladowarkę. Firma otrzymała też rekordową liczbę zamówień na różne typy maszyn od polskich klientów.

Właśnie dla nich Volvo Maszyny Budowlane Polska zorganizowało już po raz drugi loterię z cennymi nagrodami. Finał imprezy zaplanowano w szczególnym dniu, bo 29 lutego. Taka data zdarza się w końcu tylko raz na cztery lata. Na galową imprezę, która odbyła się w warszawskim Domu Volvo przybyło ponad 450 osób z całej Polski. I choć wszyscy od samego początku doskonale bawili się podczas występów znakomitych artystów – Jerzego Kryszaka oraz grupy wokalne Szafa Gra, wyraźnie wyczuwało się rosnące napięcie związane z losowaniem nagród. Szczególnie głównej, jaką w tym roku stanowią samochód osobowy Volvo S60.

Zbigniew Medyński, prezes Volvo Maszyny Budowlane Polska, był wyraźnie usatysfakcjonowany dużym zainteresowaniem Loterią i doskonałą frekwencją na finałowej gali: – *Decyzja o zorganizowaniu drugiej edycji imprezy okazała się ze wszech miar słuszną. Uroczyste spotkanie w Warszawie stanowi nie tylko okazję do podsumowań minionego roku i przekazania informacji na temat planów rozwojowych na najbliższą przyszłość. Dla mnie niezmiernie ważna jest także możliwość osobistego kontaktu i wymiany doświadczeń z użytkownikami oferowanych przez nas maszyn. A rzadko przecież można spotkać ich tak wielu w jednym miejscu i czasie.*

Miniony rok był dla Volvo Maszyny Budowlane Polska niezwykle udany. Zainteresowanie maszynami tej marki stale rośnie, dlatego też firma stawia na zdecydowany rozwój. Pełną parą działa centrala w podwarszawskim Młochowie, rozpoczęła się budowa dużych obiektów handlowo-serwisowych we Wrocławiu i Krakowie. W planach jest również powstanie podobnej placówki w Gdyni. Do roku 2010 firma będzie dysponować czternastoma tego typu centrami na terenie całego kraju.

Tak się pechowo złożyło, że nikt z trójki zwycięzców Loterii nie pojawił się na imprezie. W kuluarach żartowano nawet, że tym razem to właśnie powstrzymanie się od przyjazdu do Warszawy miało decydujący wpływ na powodzenie podczas losowania. Organizatorom udało się za to połączyć telefonicznie z wygranymi. Okazali się nimi: firma Artimex S.A. z Warszawy (przypadła jej w udziale trzecia nagroda w postaci dwuosobowego wyjazdu na „Volvo Days 2008”), PHU Potoczak ze Skawy (nagroda drugiego stopnia, wyprawa do Laponii dla dwóch osób). Największe emocje towarzyszyły oczywiście losowaniu nagrody głównej. W decydującym momencie szczęście uśmiechnęło się do spółki cywilnej Pawła Koziola i Janusza Dybczyka z Jaworzna. Ciekawe, czy Volvo S60 będzie pełniło w niej rolę pojazdu służbowego i kto będzie kierowcą?



Nagrodę główną drugiej edycji Loterii Volvo Maszyny Budowlane Polska stanowią tym razem samochód osobowy Volvo S60



Zbliża się kulminacyjny moment losowania... Już za chwilę do rąk prezesa Zbigniewa Medyńskiego trafi kula skrywająca dane zdobywcy głównej nagrody



Moi drodzy, wsiaǳcie w supermaszyny Volvo i zbudujcie nam trochę dobrych dróg! – z takim apelem do gości imprezy zwrócił się Jerzy Kryszak



Volvo, podobnie jak ABBA kojarzy się ze Szwecją. Nic zatem dziwnego, że na czas trwania imprezy w postaci słynnej grupy wcieliłi się członkowie zespołu Szafa Gra

## Prenumerata - zamówienie

Aby bezpłatnie otrzymywać nasz dwumiesięcznik wystarczy wypełnić poniższy formularz i przesać go faksem na numer (022) 859-19-67 lub listownie pod adresem:

Pośrednik Budowlany, Dział Informacji, 02-784 Warszawa, Pasaż Ursynowski 1/45

Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie czasopisma „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”

imię i nazwisko: .....

nazwa firmy: .....

zakres działalności firmy: .....

ulica, numer domu: .....

kod pocztowy, miasto: .....

numer telefonu i faksu: .....

e-mail: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych przez wydawcę „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt” - firmę Poland Marketing Barański Sp. z o.o., Warszawa, ul. Pasaż Ursynowski 1/45. Dane te będą wykorzystywane wyłącznie do celów marketingowych. Będę mieć prawo do wglądu w dane oraz możliwość ich poprawiania. Dane nie będą udostępniane innym osobom ani firmom. Podanie danych jest dobrowolne.

Data, czytelny podpis i (lub) pieczęć osoby zamawiającej .....

Proszę o przesłanie mi dodatkowych informacji dotyczących zamieszczonych w tym wydaniu tekstów oznaczonych następującymi kodami:

Pb

Pb

Pb

Pb

W niniejszym wydaniu najbardziej zainteresował mnie tekst dotyczący .....

**SPRZEDAŻ OPON. NAPRAWA OPON WIELKOGABARYTOWYCH. MONTAŻ OPON W MIEJSCU POSTOJU MASZYN. NAJLEPSI SPECJALIŚCI. DOGODNE WARUNKI. NAJSZERSZA OFERTA.**

**OPONY DO** [ MASZYN GÓRNICZYCH.  
 MASZYN BUDOWLANYCH.  
 WÓZKÓW WIDLÓWYCH.  
 NOŚNIKÓW KONTENERÓW.

**OTR TYRES**

**TORUS**  
 OTR TYRE SPECIALIST

*CHOOSE US... when size does matter*

**WWW.TORUS.COM.PL**

**TORUS - KRAKÓW:** ul. Powstańców 127, +48 (12) 411 60 43; 413 36 83  
**ODDZIAŁ STRZEGOM:** ul. Koszarowa 9, +48 (74) 855 01 33  
**E-MAIL:** biuro@torus.com.pl **PRZEDSTAWICIEL NA POLSKĘ PÓŁNOCNĄ:** +48 501 273 700

# POŚREDNIK budowlany

## Krótką charakterystyka

„Pośrednik Budowlany - maszyny, narzędzia, sprzęt” to fachowe czasopismo pośredniczące w kontaktach firm z branży budowlanej. Ukazuje się od stycznia 1996 roku, a począwszy od wydania 5/98 w formie odrębnego zeszytu co dwa miesiące przynosi informacje o nowościach na polskim i światowym rynku maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego.

Wydawnictwo kolportowane jest bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną w nakładzie 6.398 egzemplarzy.

## Adresaci

### Branża

1. Budownictwo ogólne	4.216
2. Roboty ziemne	72
3. Inżynieria lądowa i wodna	983
4. Specjalistyczne roboty budowlane	52
5. Kopalnie piasku, surowców skalnych i dla drogownictwa	108
6. Kopalnie węgla kamiennego (Bazy Transportu i Sprzętu)	53
7. Sprzedawcy maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	138
8. Wypożyczalnie maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	87
9. Warsztaty i stacje serwisowe sprzętu budowlanego	57
10. Organa administracji	509
11. Towarzystwa leasingowe/Banki	88
12. Biblioteki	34
13. Szkoły/Szkoły wyższe/Pracownicy naukowcy	21
14. Rzeczoznawcy	19

Począwszy od zeszytu 4/96 aktualne oraz archiwalne egzemplarze „Pośrednika Budowlanego” rozprowadzane są na imprezach targowych oraz przez punkty kolportażowe w Warszawie, Łodzi, Katowicach, Mińsku Mazowieckim i Poznaniu.

Nakład bezpłatnie kolportowany 6.435 egz.  
Nakład drukowany 7.150 egz.

## Formy płatności

Faktura VAT zostanie przesłana wraz z egzemplarzem dowodowym. Należność należy uiścić przelewem zgodnie z terminem płatności widniejącym na fakturze. Na życzenie klienta wydawca zobowiązany jest przedstawić potwierdzenie z poczty dotyczące wysokości kolportowanego nakładu.

## Dane techniczne

Format: A4, 210mm x 297mm  
Powierzchnia zadruku: 182mm x 260mm  
Liczba szpałt: 4, szerokość szpałty 41mm  
Rodzaj druku: offset, zeszyt zszywany  
Materiały do druku: wyłącznie w formie elektronicznej.  
W przypadku konieczności opracowania graficznego reklamy redakcja dolicza poniesione koszty do ceny.

## Formaty reklam i ceny

Format	Szer. x wys. mm	cz-b	kolor
1/8 strony	182 x 32 88 x 64	700,- zł 700,- zł	900,- zł 900,- zł
1/4 strony	182 x 64 88 x 128	1.000,- zł 1.000,- zł	1.500,- zł 1.500,- zł
1/3 strony	88 x 173 182 x 85	2.000,- zł 2.000,- zł	2.500,- zł 2.500,- zł
1/2 strony	182 x 128 88 x 260	3.500,- zł 3.500,- zł	4.000,- zł 4.000,- zł
2/3 strony	182 x 173	4.000,- zł	5.000,- zł
1/1 strona	182 x 260	6.000,- zł	7.000,- zł
II. i III. okładka	210 x 297	6.500,- zł	7.500,- zł
IV. okładka	210 x 297	7.000,- zł	8.500,- zł

Uwaga: Reklamodawcy przysługuje prawo bezpłatnego zamieszczenia tekstu promującego oferowane przez niego wyroby i usługi.

## Tekst sponsorowany

Zamieszczenie jednej kolumny tekstu sponsorowanego kosztuje 5.000,- zł.

## Panorama firm od A do Z

Miniogłoszenia (moduł 57 x 63 mm lub 57 x 126 mm z logo firmy)

Panorama Firm	moduł	cz-b	kolor
w 3 wydaniach	57 x 63 mm 57 x 126 mm	600,- zł 1.000,- zł	800,- zł 1.200,- zł
w 6 wydaniach	57 x 63 mm 57 x 126 mm	1.000,- zł 1.600,- zł	1.200,- zł 1.800,- zł

## Giełda - ogłoszenia drobne

Zamieszczenie ogłoszenia: 30,- zł za każdą ofertę za jedno wydanie.

Zamieszczanie reklam o formatach inne niż podane oraz reklama na pierwszej stronie okładki wymagają dopłat i są możliwe wyłącznie po otrzymaniu akceptacji redakcji. Dopłata za wybrane miejsce wynosi: 20%.

## Rabaty

Przy zamieszczeniu w ciągu 12 miesięcy (rok ogłoszeniowy):

3 ogłoszeń	5%
6 ogłoszeń	15%
Prowizja dla agencji reklamowych:	15%

## DO WSZYSTKICH CEN DOLICZAMY 22% PODATKU VAT.

Wydanie	Termin	Termin zamówień	Termin dostarczenia materiałów do druku
3/2008	09.05.2008	31.03.2008	07.04.2008
4/2008	29.07.2008	23.06.2008	27.06.2008
5/2008	29.09.2008	22.08.2008	29.08.2008
6/2008	28.11.2008	17.10.2008	24.10.2008

## Termin rezygnacji: 5 tygodni przed ukazaniem się wydania.



- Wężły betoniarskie nowe i używane o wydajności 30-150m<sup>3</sup>/h, stacjonarne i mobilne.
- Mieszarki do betonu planetarne i dwuwalowe o poj. 500 litrów – 4500 litrów.
- Podzespoły do wężłów bet.: elektroniczne wagi cementu, kruszywa, wody, domieszek chemicznych, skipy, zbiorniki szeregowo na kruszywo 4-8 komorowe.
- silosy na cement stacjonarne o poj. 60 -120 ton, z mobilnymi fundamentami
- mobilne silosy na cement bez fundamentów o poj. 30 i 60 ton
- recyklingi betonu o wydaj. 20-30m<sup>3</sup>/h
- betonowozы – betonmieszarki samochodowe – nowe i używane o poj. 10 i 12m<sup>3</sup> na podwoziu Mercedes 8x4
- zabudowy betonmieszarki o poj. 8, 9 lub 10m<sup>3</sup>

PROMOCYJNE CENY, MAGAZYN CZĘŚCI W POLSCE, SERWIS

Sprzedaż, leasing: tel. 0506-437-826, e-mail: powermix75@wp.pl

HYDROTECH hydrotech.ds@wp.pl

**SPRZEDAM**

**LOMBARDINI & RUGGERINI YANMAR**  
 • sprzedaż silników i części zamiennych  
 • profesjonalny serwis silników  
**Kontakt: 061 84 75 750 lub 0602 478150**

**Walec drogowy FRISTEN**  
 rok prod. 1990, waga 700kg, autorewers, wibracja  
 Cena 7.000,00 zł + VAT  
**Kontakt: 0602 30 37 17**

**Przedsiębiorstwo Drogowo-Mostowe „DROMOST” Sp. z o.o.**  
 Żabno 2A, 63-112 Brodnica  
 Sprzeda czynną wytwórnię mas bitumicznych  
 SOKP 50 a prod. MADRO.  
 Stan dobry,  
 Do samodzielnego zdemontowania.  
 Kontakt: Jakub Wiśniewski 693 093 905  
 Łukasz Białkowski 693 093 908  
 polska@dromost.com

m a s z y n y    b u d o w l a n e

**baunet.pl**

OGŁOSZENIA MASZYN BUDOWLANYCH Z CAŁEGO ŚWIATA  
[www.baunet.pl](http://www.baunet.pl)



**Regeneracja pomp tłokowych**

- kompleksowe usługi w zakresie naprawy, regeneracji i regulacji pomp i silników tłokowych firm: REXROTH, LINDE, SAUER i innych...  
 Diagnostyka pomp i regulacja z dojazdem do klienta.  
 ul. Krochmalna 39, Lublin, tel. (0-81) 532-42-80, (0-602) 295-705,  
 baggero@web.de, www.baggero.de

**Kafar KP 33 G**  
 rok produkcji 1988, w pełni sprawny  
**Kontakt: Zb. Golas, 603 88 30 83**

**Koparko-ładowarka CATERPILAR 428C**  
 rok produkcji 2000,  
 Cena: 133.000,00 zł + VAT  
**Kontakt: 0601 97 11 57**

**Ładownica teleskopowa MANITOU 1637**  
 rok prod. 1998, wysokość podnoszenia 16m  
 Cena: 89.000,00 zł + VAT  
**Kontakt: 0664 21 62 65**

**Ładownica teleskopowa CAT 360B**  
 rok prod. 2006, wysokość podnoszenia 13 metrów;  
 udźwig 3,5 tony  
 Cena: 159.000,00 zł + VAT  
**Kontakt: 0664 21 62 65**

**Forum BUDOWNICTWA**  
 - nowy, elektroniczny serwis branżowy

Fachowe informacje w zasięgu ręki



Celem Forum Budownictwa jest dostarczanie bieżących informacji, ale również pomoc w rozwiązywaniu codziennych problemów w budownictwie. Częstotliwość (dwutygodniowy cykl) dotarcia z informacją gwarantuje szybszą i skuteczniejszą reakcję na zmiany w branży.

**Więcej informacji na stronie**  
<http://forumbudowlane.e-firma.pl>



**PROFESJONALNY OSPRZĘT DO KOPAREK**



**STANLEY HYDRAULIC TOOLS**  
 - światowy lider w produkcji narzędzi hydraulicznych!

- MŁOTY WYBURZENIOWE
- ZAGĘSZCZARKI DO GRUNTU
- NOŻYCE DO KRUSZENIA BETONU
- RĘCZNE NARZĘDZIA HYDRAULICZNE

Dystrybutor urządzeń STANLEY w Polsce: PIAB Polska sp. z o.o.  
 81-327 Gdynia, ul. Wolności 20, tel./fax: 058 621-98-24, 058 621-99-64  
<http://stanley.piabpolska.pl> e-mail: [biuro@piabpolska.pl](mailto:biuro@piabpolska.pl)



Młoty wyburzeniowe STANLEY EXS charakteryzuje bardzo wysoka siła udaru. Przeznaczone są one do ciężkich prac wyburzeniowych oraz rozbijania skał w kamieniołomach. Mogą być montowane na ciężkich maszynach o masie od 4 do 60t.

**MŁOTY MB-EXS**

# VB LEASING podkreśla tempo!

## Rozmowa z Waldemarem Topińskim prokurentem, dyrektorem Departamentu Transportu i Maszyn Budowlanych VB LEASING



*Pośrednik Budowlany:* – Na początek proszę przyjąć gratulacje. Miniony rok okazał się dla VB LEASING niezwykle udany, firma zakończyła go rekordowym wynikiem...

Waldemar Topiński: – Dziękuję. Faktycznie, za nami kolejny bardzo dobry rok dla VB LEASING. Był to czas stabilnego wzrostu i umacniania pozycji rynkowej. W roku 2007 nasza spółka podpisała 13,8 tysiąca nowych umów leasingowych i przekazała w leasing aktywa o łącznej wartości przekraczającej 1,59 miliarda złotych. Dzięki temu VB LEASING dysponuje 5,4-procentowym udziałem w rynku. Wynik ten daje nam szóstą pozycję wśród liderów branży.

– *Jakie czynniki Pańskim zdaniem miały decydujący wpływ na tak dynamiczny rozwój spółki?*

– Przede wszystkim wyraźny wzrost popularności leasingu w porównaniu z innymi formami finansowania inwestycji oraz utrzymująca się dobra koniunktura sprzyjająca aktywności małych i średnich przedsiębiorstw. A to właśnie do nich kierujemy głównie swoją ofertę. Dynamiczny rozwój VB LEASING wynika także z naszych konsekwentnych dążeń do jak najsprawniejszej obsługi coraz bardziej wymagających klientów. Skutecznie pracujemy nad unowocześnianiem produktów, upraszczaniem procedur, rozwojem sieci sprzedaży.

– *Które z segmentów portfela VB LEASING rozwijają się najdynamiczniej? Z pewnością naszych czytelników zainteresuje, jak na tym tle plasuje się leasing maszyn budowlanych i środków transportu ciężkiego?*

– Cechą charakterystyczną naszego portfela jest dynamiczny wzrost poszczególnych segmentów. Bardzo dobre rezultaty osiągnęliśmy w sprzedaży maszyn rolniczych, gdzie odnotowaliśmy rekordowy wzrost aż o 196 procent. O blisko 54 procent zwiększyła się wartość finansowanych przez firmę pojazdów, w tym między innymi samochodów osobowych o około 42 procent. Jeżeli chodzi o wzrost w segmencie maszyn budowlanych, to rósł on bardzo dynamicznie i wyniósł 48 procent, a ciężkich środków transportu o blisko 30 procent. Ogólnie rzecz ujmując, wartość leasingowanych przez VB LEASING maszyn i urządzeń wzrosła o około 42 procent.

– *Co zakładają plany VB LEASING na ten rok?*

– Nie zwalniamy tempa. Nasze zamierzenia są jeszcze bardziej ambitne. Chcielibyśmy podpisać 16 tysięcy nowych umów o łącznej wartości przekraczającej 2 miliardy złotych.

– *Podsumowując ubiegły rok nie wspominał Pan o nagrodach, jakie przypadły w udziale VB LEASING...*

– Podobnie jak w latach ubiegłych, także w roku 2007 nasza oferta została dostrzeżona i wysoko oceniona przez ekspertów, instytucje gospodarcze oraz media. Po raz drugi – rok po roku – miesięcznik ekonomiczny Home&Market przyznał nam prestiżowy tytuł Najlepszego Partnera w Biznesie w kategorii „firma leasingowa”. To dla nas szczególne wyróżnienie, ponieważ zdecydowali o nim sami przedsiębiorcy – czytelnicy magazynu. Dołączyliśmy także do elitarnego grona Gazet Biznesu 2007. Jest to jedyny ranking, który uwzględnia nie tylko ostatni rok działalności przedsiębiorstwa, ale opiera się także na badaniach dynamiki wzrostu danej firmy i premiuje jej szybki i stabilny rozwój na przestrzeni kolejnych trzech lat. W listopadzie ubiegłego roku otrzymaliśmy wyróżnienie w konkursie Orły Polskiego Budownictwa w kategorii „Usługi dla budownictwa”. Było to drugie ubiegłoroczne wyróżnienie dla oferty VB LEASING skierowanej do firm działających w branży budowlanej. Wcześniej, w styczniu nasza firma otrzymała Laury Buildera za przygotowanie i wdrożenie specjalnych produktów leasingowych dla małych i średnich przedsiębiorstw z sektora budowlanego. Także oferta leasingu samochodów osobowych VB LEASING zdobyła tytuł: Auto dla Biznesu – Usługa finansowa Bankier.pl i Mojeauto.pl. Z kolei Gazeta Finansowa uznała Firmową Flotę – nasz produkt „car fleet management” za najlepszy produkt finansowy dla firm. Zdaniem redakcji to wygodny i bezpieczny sposób na utrzymanie transportu – narzędzia do szybkiego osiągania strategicznych celów firmy. Przyznane nam liczne nagrody świadczą o tym, że starannie wsłuchujemy się w oczekiwania klientów. I co ważniejsze, potrafimy tym oczekiwaniom sprostać.

– *Skuteczną metodą na zainteresowanie ofertą leasingową potencjalnych klientów jest udział w targach branżowych. Jak wyglądają plany VB LEASING w tym względzie?*

– Faktycznie, jesteśmy obecni zarówno na największych, jak i nieco mniejszych branżowych imprezach targowych, nie tylko budowlanych. W lutym uczestniczyliśmy w poznańskich AgroPremierach, w marcu naszą ofertę prezentowaliśmy na targach Tarbud we Wrocławiu, Salmed w Poznaniu i kieleckim AgroTechu. Ofertę leasingu maszyn budowlanych będziemy szczególnie eksponować w dniach od 14 do 16 maja podczas targów Autostrada Polska 2008 w Kielcach. Już dziś zapraszam wszystkich czytelników Pośrednika Budowlanego do naszego stoiska. To bardzo dobra okazja, aby zapoznać się z zaletami leasingu i szczegółami korzystnego finansowania VB LEASING. Nasi doradcy w stoisku 21 w pawilonie B chętnie odpowiedzą na wszystkie pytania dotyczące tej formy finansowania inwestycji.

– *Przypomnijmy, nie tylko wybierającym się do Kielc, jakie korzyści płyną z leasingu maszyn budowlanych?*

– Przede wszystkim są to korzyści podatkowe. Zaletą leasingu są również proste procedury i ograniczone do minimum formalności związane z zawarciem umowy. Podkreślić należy także krótki czas oczekiwania na decyzję o przyznaniu finansowania i łatwy dostęp do nowoczesnego sprzętu bez konieczności angażowania znacznych środków własnych. Leasing pozwala na zwiększenie płynności finansowej firmy poprzez rozłożenie w czasie kosztów związanych z użytkowaniem przedmiotu. Korzystanie z leasingu nie wyklucza możliwości zaciągnięcia kredytu bankowego. O atrakcyjności leasingu decyduje też elastyczny harmonogram spłat rat czy możliwość zawarcia umowy na atrakcyjnych warunkach przez nowopowstałe firmy, które nie mogą otrzymać kredytu ze względu na zbyt krótki okres działalności. Warto wspomnieć także o możliwości dopasowania oferty do indywidualnych potrzeb klienta oraz współpracy firm leasingowych z dostawcami. Dzięki takiej kooperacji leasingobiorcy mogą uzyskać lepsze warunki finansowania, skorzystać z procedur uproszczonych, promocji, a także zaoszczędzić czas, bowiem wszystko załatwiają w jednym miejscu.

– *Jak Pan ocenia - na podstawie dotychczasowych doświadczeń VB LEASING - popularność tej formy finansowania w branży budowlanej?*

– Z naszych doświadczeń wynika, że wśród firm budowlanych leasing cieszy się dużym i – co ważniejsze – systematycznie rosnącym zainteresowaniem. W minionym roku przekazaliśmy sektorowi budowlanemu w użytkowanie maszyny i urządzenia o wartości przekraczającej 205 milionów złotych. Oznacza to, że w stosunku do roku 2006 udało się nam osiągnąć około 48-procentowy przyrost sprzedaży. Wspominałem już, że nie zamierzamy spoczywać na laurach. VB LEASING będzie konsekwentnie rozwijać produkty, także te skierowane do branży budowlanej. Uważam, że jesteśmy w stanie ułatwić rozwój firmom tego sektora, tym bardziej, że stoi on obecnie przed wielkimi wyzwaniami.

**Rozmawiał: Jacek Barański**

**VB LEASING**  
ZAUFANIE ŁĄCZY.

**Leasing, który owocuje.**

Zapraszamy na targi  
**AUTOSTRADA**  
Polska 2008  
Kielce, 14-16 maja  
pawilon B, stoisko 21

INFOLINIA  
contact center  
**0 801 199 199**

Należymy do GRUPY VOLKSBANK i VR-LEASING AG

[www.vbleasing.pl](http://www.vbleasing.pl)



### JCB - trzy nowe modele koparek gąsienicowych

JCB zaliczyć może ubiegły rok do najlepszych w swej historii. Na całym świecie nabywców znalazło ponad siedemdziesiąt tysięcy nowych maszyn tej marki. Brytyjski koncern nie zamierza jednak zwalniać tempa. Nie odżegnując się od miana firmy specjalizującej się w produkcji lżejszego sprzętu w rodzaju teleskopowych nośników osprzętu i koparko-ładowarek, JCB zamierza zwiększać swe udziały w rynku ciężkiego sprzętu do robót ziemnych. Jednym z tego

Zdaniem dyrektora operacyjnego firmy, Matthewa Taylora koparka JS290 ma wszelkie dane ku temu, by stać się rynkowym przebojem. – *Dzięki wyjątkowej mocy i doskonałym parametrom pracy maszyna ta z całą pewnością podniesie poprzeczkę w zakresie standardów obowiązujących dziś w segmencie ciężkiego sprzętu. Uzupełnienie typoszeregu koparek gąsienicowych wzmocni zaś pozycję JCB jako wiodącego producenta maszyn budowlanych. Jest to kolejny etap zwiększania udziału naszej firmy w światowym rynku – tłumaczy Mat-*

lepsy w tej klasie maszyn parametry pod względem wydajności, komfortu pracy operatora oraz łatwości obsługi technicznej. W porównaniu do przeciętnych osiągnięć w tej klasie koparka JS290 wyróżnia się wyższą o sześć procent mocą silnika, zwiększoną o cztery procent wydajnością układu hydraulicznego i aż o jedenaście procent zwiększoną siłą na tyłce. Maszyna imponuje udźwigiem i siłą uciążu.

W zamyśle konstruktorów JCB, koparka JS290 ma wypełnić dość odczuwalną do tej pory lukę, jaka istniała

ploatację. Ma to również wpływ na zmniejszenie degradacji środowiska naturalnego. Silniki Isuzu wyposażone są w izochroniczny system kontroli reagujący na wymagania układu hydraulicznego podczas wykonywania cykli roboczych. Układ kontroli automatycznie dostosowuje moc silnika do aktualnych potrzeb. Nowy, w pełni elektroniczny system działa sprawniej niż uprzednio stosowane, mechaniczne. Te, ze względu na opóźnioną reakcję powodowały niekiedy dławienie się silnika pracującego pod zwiększonym obciążeniem. Obecnie nawet w czasie wykonywania



Koparka JS290 została zaliczona przez światowych ekspertów do ekskluzywnego grona trzech najciekawszych konstrukcji, jakie zaprezentowane zostały podczas niedawno zakończonych targów Cenexpo 2008 w Las Vegas

przejawów jest decyzja o uzupełnieniu typoszeregu koparek gąsienicowych JS o trzy nowe modele. Są nimi 29-tonowa koparka JS290, 36-tonowa JS360 oraz 52-tonowa JS520. Światowa premiera tych maszyn odbyła się w Las Vegas podczas zakończonych niedawno największych na świecie targów sprzętu budowlanego Conexpo 2008. Koparka JS520 została tam zaprezentowana jako maszyna koncepcyjna. Z chwilą wdrożenia do seryjnej produkcji będzie to największa maszyna w ofercie brytyjskiego koncernu.

thew Taylor. Opinię dyrektora operacyjnego JCB podzielał fachowcy z branży, którzy zaliczyli koparkę JS290 do ekskluzywnego grona trzech najciekawszych konstrukcji prezentowanych podczas Conexpo. Jeszcze przed oficjalną premierą o zaletach nowej koparki mogli przekonać się dziennikarze. JCB uchylił bowiem rąbka tajemnicy podczas styczniowej konferencji prasowej zorganizowanej w hiszpańskim Jerez de la Frontera. Podczas prezentacji koparki JS290 zwracano szczególną uwagę na jej naj-

bardziej interesujący segment dla wszystkich producentów, stanowi bowiem aż dziesięć procent całego światowego rynku maszyn tego typu.

Nowe modele koparek typoszeregu JS napędzane są silnikami marki Isuzu. Nowoczesne jednostki napędowe spełniające normę emisji spalin Tier III, zapewniają maszynom bardzo dobre osiągi, pozwalając przy tym na ekonomiczną eks-

platację. Ma to również wpływ na zmniejszenie degradacji środowiska naturalnego. Silniki Isuzu wyposażone są w izochroniczny system kontroli reagujący na wymagania układu hydraulicznego podczas wykonywania cykli roboczych. Układ kontroli automatycznie dostosowuje moc silnika do aktualnych potrzeb. Nowy, w pełni elektroniczny system działa sprawniej niż uprzednio stosowane, mechaniczne. Te, ze względu na opóźnioną reakcję powodowały niekiedy dławienie się silnika pracującego pod zwiększonym obciążeniem. Obecnie nawet w czasie wykonywania

**Dalsze informacje Pb 001 ▲**



## KOPARKO-ŁADOWARKI JCB



Teraz w cenie koparko-ładowarki 3CX Super,  
dodatkowo 2 łyżki koparkowe 800 mm i 350 mm\*



\* Promocja trwa do końca czerwca lub do wyczerpania zapasów.



INTERHANDLER Sp. z o.o., 87-100 Toruń, ul. Wapienna 6  
tel. 056 610 28 20, fax: 056 648 04 00; [www.interhandler.pl](http://www.interhandler.pl)



## Komatsu stawia na koparki gąsienicowe

W tym roku Komatsu obchodzi czterdziestą rocznicę rozpoczęcia produkcji koparek gąsienicowych. Jubileusz ten stał się dla Komatsu Poland – autoryzowanego dystrybutora maszyn tej marki w Polsce przyczynkiem zorganizowania dla grupy swych klientów odwiedzin w fabryce koparek gąsienicowych w angielskim Newcastle. Jest to jeden z ośmiu zakładów Komatsu wytwarzających tego

Fabryka w Newcastle została otwarta przed jedenastu laty przez Księcia Walii Karola, co stanowiło olbrzymi zaszczyt dla Komatsu. Nic zatem dziwnego, że zdjęcia z tej uroczystości wiszą na honorowym miejscu w biurach fabryki.

Wizytę w Newcastle polska grupa rozpoczęła od słynnego Discovery Museum, gdzie po części oficjalnej w niezwykle nastrojowej atmosferze wspólnie z gośćmi z Francji i Irlandii miło spędzała czas bawiąc się przy popisach iluzjonisty.

Zasadniczą część wizyty stanowiło zwiedzanie linii mon-

zmontowany podzespół jest oznaczany niepowtarzalnym symbolem numerycznym, a następnie wprowadzany do bazy danych fabryki. Każda koparka opuszczająca taśmę montażową posiada swoją wirtualną kartę, na której zapisane są wszystkie, nawet najdrobniejsze informacje dotyczące jej budowy wraz z nazwiskami konkretnych osób mających swój udział w procesie produkcji. Warto wspomnieć, że system kontroli jakości Komatsu jest ujednoczony i obowiązuje w każdej fabryce na ca-

do 80 ton. Poza wersjami standardowymi wytwarzane są tu również maszyny wyburzeniowe „demolition”, a także wyposażone w długi wysięgnik typu „long front”. Maszyny wytwarzane w Newcastle nie są oczywiście największymi koparkami Komatsu. Największa tego typu maszyna – PC8000 jest produkowana w Niemczech i w wersji przedsiębiorczej waży 720 ton. Łączna moc jej silników wynosi ponad 4.000 KM, a znamionowa pojemność łyżki 48 m<sup>3</sup> co oznacza możliwość przemieszczenia w ciągu godziny



typu maszyny. W sumie japoński koncern posiada trzydzieści trzy fabryki rozrzucone po całym świecie. Jak już informowaliśmy, Komatsu zyskał sobie miano światowego lidera wśród producentów koparek gąsienicowych. W ciągu czterdziestu lat Komatsu wyprodukowało i sprzedało 42.880 koparek osiągając 23,7% udziału w światowym rynku. Warto zauważyć, że Komatsu zdecydowanie wyprzedza konkurencję. Udziały rynkowe drugiego w kolejności producenta koparek gąsienicowych są o blisko jedną czwartą niższe.

tażowych koparek. W trakcie wizyty na linii produkcyjnej, na umieszczonych co kilkanaście metrów monitorach śledzić można było czynności montażowe. Goście Komatsu otrzymali tym samym możliwość zapoznania się z całością procesu produkcyjnego, począwszy od fazy spawania ramy maszyny, aż po testy poprzedzające odbiór techniczny.

Gotowe elementy i podzespoły do montażu koparek trafiają do Newcastle z Japonii. Wszystkie prace spawalnicze są w pełni zautomatyzowane i odbywają się przy użyciu robotów. Każdy

tym świecie. W praktyce oznacza to, że tuleja dostarczona z Brazylii pasuje idealnie do sworznia wyprodukowanego w Japonii. W tym względzie nie ma miejsca na najdrobniejszy błąd.

Fabryka Komatsu w Newcastle zatrudnia 450 osób, w tym 18 naszych rodaków! Zakłady pracują w systemie trójzmianowym wytwarzając przeciętnie 30 koparek na dobę. Przy aktualnym zapotrzebowaniu oznacza to, że czas oczekiwania na dowolnie skonfigurowaną maszynę wynosi 6 tygodni. W Newcastle produkuje się koparki w klasie od 12

ponad 5.000 ton materiału. Fabryczni operatorzy na sąsiadującym z zakładami poligonie zaprezentowali możliwości koparek produkowanych w Newcastle. W rolę operatora mógł wcielić się również każdy z gości.

Goście opuszczali Newcastle do tego stopnia przekonani o walorach koparek gąsienicowych Komatsu, że kilku z nich zapowiedziało rychłe złożenie zamówienia. Jeżeli tak się stanie, to po sześciu tygodniach ich maszyna zostanie wyprodukowana i będzie mogła wyruszyć w drogę do Polski...

Dalsze informacje Pb 002 ▲



Wszelkie prawa zastrzeżone. Tylko do celów promocyjnych

## Call the experts<sup>®</sup> od jakości, na której możesz polegać.



Firma Komatsu odkryła nowe sposoby wydajnej pracy. Dzięki udoskonalonej konstrukcji i wyższej sprawności nowe koparki serii 8 wyróżniają się swoimi osiągnięciami, bezpieczeństwem i komfortem pracy. Rewolucyjny system zarządzania maszyną pozwala precyzyjnie kontrolować każdą czynność. Dla ułatwienia eksploatacji i obsługi technicznej system Komtrax nieustannie monitoruje stan i wymagania serwisowe maszyny. Z przyjaznym środowiskiem, a mimo to mocnym silnikiem Komatsu Eco3 nie zmarnujesz żadnej kropli paliwa. Wyciszona jak samochód osobowy, a jednocześnie najbezpieczniejsza na świecie kabina SpaceCab zredukuje Twój stres – wewnątrz i na zewnątrz. Całkiem nieźle jak na koparkę.



# KOMATSU

**Komatsu Poland Sp. z o.o. · Trakt Brzeski 72 · 05-070 Sulejówek k/Warszawy  
tel. 022 783 00 62 · fax 022 760 12 97**

Grausch i Grausch  
Maszyny Budowlane Sp. z o.o.  
62-002 Złotkowo k/Poznań · ul. Obornicka 1  
tel. 061-65-777-77 · fax. 061-65-777-98

Polsad  
99-300 Kutno · ul. Holenderska 14  
tel. 024-254-79-58 · fax. 024-254-14-16

**Odwiedź naszą stronę internetową: [www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl) · Wyślij zapytanie: [info@komatsupoland.pl](mailto:info@komatsupoland.pl)**

„Latający” New Holland

Dokładnie o północy na jednym z deptaków w niemieckim Brunzshwiku pojawił się 400 tonowy żuraw mobilny. Jego zadaniem było przetransportowanie koparki gąsienicowej New Holland E385 na dach ostatniego w ścisłym centrum miasta bunkra z okresu drugiej wojny światowej. Późna pora została wybrana specjalnie, tak by na deptaku było jak najmniej ludzi. Mimo to, w centrum zgromadził się spory tłum chcący obserwować niecodzienny spektakl z udziałem „latającej” maszyny budowlanej.

Choć spektakularne przedsięwzięcie zostało zaplanowane niezwykle precyzyjnie, nie obyło się bez nerwowych chwil. Niewielki błąd urzędnika miejskiego, który wpisał złą nazwę ulicy, sprawił, że zgoda na użycie



Ważąca blisko czterdzieści ton koparka New Holland E 385 bez najmniejszych problemów została przetransportowana za pomocą żurawia na dach rozbieranego obiektu...

żurawia została udzieleną dopiero na kilka godzin przed rozpoczęciem trudnego transportu. Mimo wszystko operacja transportowa rozpoczęła się o czasie. Koparka zawieszona na stalowych linach została podniesiona pionowo, obrócona w bok i bez najmniejszych problemów umieszczona na masyw-

nym dachu bunkra. Następnego dnia mogły rozpocząć się prace rozbiórkowe bunkra, którego konstrukcja pozostała niezmienną poza fasadą od strony ulicy. Wysoki na dwa piętra obiekt wykorzystywany był jako sklep. Ponieważ bunkier wkomponowany został pomiędzy dwa pięciopiętrowe zabytkowe budynki, prace

rozbiórkowe musiały być prowadzone ze szczególną starannością. Najważniejsze było maksymalne ograniczenie hałasu i wibracji. Dlatego też wybrano metodę rozbiórki „od góry” za pomocą koparki wyposażonej we frez.

Pierwszy strop bunkra, który musiał być sfrezowany, miał grubość 2,85 metra. Po nim następowały dwa kolejne, każdy o grubości 30 centymetrów. W ciągu godziny maszyna musiała uporać się z 7 m<sup>2</sup> betonu zbrojonego. Pierwszy etap prac rozbiórkowych miał trwać około miesiąca. Potem do akcji weszły kolejne koparki New Holland wyposażone w szczęki tnąco-kruszące do betonu. Za ich pomocą usunięte zostały pozostałości bunkra, w którego miejsce powstanie nowoczesny pięciopiętrowy dom towarowy.

Dalsze informacje Pb 003 ▲



WYNAJEM SPRZEDAŻ SERWIS SPRZĘTU BUDOWLANEGO

ZADBANY SPRZĘT I ZADOWOLONY KLIENT!



AGREGATY

ELEKTRONARZĘDZIA

MINIKOPARKI

MINIŁADOWARKI

NAGRZEWNICE

PIŁY

SPRĘŻARKI

SKOCZKI

WALCE

ATUT RENTAL

WYPOŻYCZALNIA:

SLUŻEWIEC: tel. 0 22 843 80 66  
WOLA: tel./fax 0 22 877 19 12  
PRAGA: tel./fax 0 22 814 04 79  
WAWER: tel./fax 0 22 815 32 98

SPRZEDAŻ:

02-699 Warszawa  
ul. Kłobucka 8  
tel. 0 22 843 00 63  
fax 0 22 843 22 69

SERWIS:

NAPRAWA I CZĘŚCI  
ZAMIENNE, FILTRY ITP.  
DO MASZYN BUDOWLANÝCH  
tel./fax 0 22 843 00 63

ODDZIAŁ KRAKÓW tel./fax 0 12 626 63 90, ODDZIAŁ GDAŃSK tel./fax 0 58 347 55 33  
ODDZIAŁ POZNAŃ tel./fax 0 61 842 52 82, ODDZIAŁ WROCŁAW tel./fax 0 71 351 95 00  
ODDZIAŁ BIAŁYSTOK tel./fax 0 85 662 76 06, ODDZIAŁ CZELADŹ tel./fax 0 32 269 66 72

www.atutrental.com.pl

e-mail: sales@atutrental.com.pl

ZAPRASZAMY NA  
TARGI AUTOSTRADA  
KIELCE 2008  
STOISKO 139  
(NA ZEWNĄTRZ)

## Nowa generacja ładowarek Ahlmann

Najnowszej generacji ładowarki Ahlmann serii AX, zastąpiły wytwarzane do tej pory maszyny serii AL. Produkowane są w trzech wersjach – AX 70 (łyżka 0,7m<sup>3</sup>), AX 85 (łyżka 0,85m<sup>3</sup>) oraz AX 100 (łyżka 1,00m<sup>3</sup>). Wymienione modele różnią się masą, wielkością standardo-



wej łyżki oraz osiąganymi. Nowa generacja ładowarek oparta na sprawdzonych rozwiązaniach konstrukcyjnych znanych z poprzedniej generacji AL została unowocześniona przede wszystkim w zakresie wyglądu zewnętrznego. Wprowadzono w nich jednak także szereg ciekawych rozwiązań technicznych. Na uwagę zasługuje zastosowanie szybkozłączacza, umożliwiającego podpięcie osprzętu roboczego innych producentów.

Nowy, wzmocniony wysięgnik w układzie kinematyki typu „Z”, zapewnia szybkość załadunku i rozładunku materiału oraz równoległe prowadzenie osprzętu. Układ samostabilizacji przegubu głównego zapewnia maksymalną stabilność maszyn i wysoki komfort jazdy w trudnych warunkach terenowych. Przestronna, panoramiczna kabina, z dostę-

pem z obydwu stron, zapewnia doskonałe warunki pracy każdemu operatorowi. Ergonomicznie rozmieszczone elementy sterujące pozwalają intuicyjnie odnaleźć pożądaną funkcję. Dodatkowo istnieje również możliwość zdjęcia kabiny. W ładowarkach AHLMANN serii AX montowane są standardowo jednostki napędowe marki JOHN DEERE. Ładowarka AX to kompak-

towa maszyna, która dzięki swojej prostej budowie i jakości użytych podzespołów zapewni bezproblemowy załadunek i rozładunek materiałów na budowie przez wiele, wiele lat. Niemiecka technologia wykorzystana przy konstrukcji tych maszyn, została doceniona przez wiele firm, nie tylko z sektora budowlanego.

Flagowymi okrętami we flocie Ahlmann są bezsprzecznie ładowarki serii AS wyposażone w obrotowy przedni wysięgnik. Sztynoramowe ładowarki z układem dwóch osi skrętnych i obrotowym wysięgnikiem świetnie spisują się w miejscach o ograniczonej przestrzeni. Duża zwrotność tych maszyn w połączeniu z obrotowym wysięgnikiem, sprawia, że szczególnie na ciasnych placach budowy nie mają one sobie równych.

Dalsze informacje Pb 004 ▲

# AHLMANN



[www.bh-ruda.pl](http://www.bh-ruda.pl)

Biurow Handlowe RUDA Trading International  
ul. Zegadłowicza 10; 40-555 Katowice  
tel./fax: (32) 251 25 53; (32) 757 44 65  
e-mail: bh-ruda@bh-ruda.pl

Oddział Serwisowo-Remontowy  
ul. Strefowa 8; 59-101 Polkowice  
tel./fax: (76) 845 69 91; (76) 845 49 92

## Autoryzowany dystrybutor firm:

Sandvik - młoty wyburzeniowe, nożyce i nożyco-kruszątki  
Kawasaki - powierzchniowe ładowarki kołowe  
Moxy - technologiczne wozidła przegubowe  
Manitou - ładowarki teleskopowe i podnośniki nożycowe  
Mecalac - koparki wielofunkcyjne  
Ahlmann - ładowarki z obrotowym wysięgnikiem  
Red Rhino - mobilne minikruszarki szczękowe  
Vermeer - koparki łańcuchowe, przewiertki sterowane, rębarki  
MTU, Detroit Diesel, VM Motori - silniki wysokoprężne oraz agregaty prądotwórcze

DOSKONALE ŁADUJE!

## Maszyny Robocze Ciężkie Doltech

Przesiewacze, kruszarki, młoty hydrauliczne, urządzenia do produkcji cementu i przemiału surowców to aktualna oferta MRC Doltech. Firma jest przedstawicielem renomowanych światowych producentów, takich jak: Maschinenfabrik Liezen, Keestrack, TABE, Christian Pfeiffer. Wytwarzane przez nich maszyny znajdują zastosowanie nie tylko w kamienio-

wa wśród kruszarek mobilnych), wysokimi parametrami użytkowymi gwarantującymi dużą wydajność i bezusterkową pracę.

MRC Doltech oferuje przesiewacze mobilne marki Keestrack. Znajdują one zastosowanie na placach recyklingowych, między innymi do przesiewania materiałów powyburzeniowych, hałd pohnitcznych i powęglowych, odpadów produkcyjnych, hałd nadkładowych. Znakomicie sprawdzają się również w kamieniołomach

nośniki odbiorcze składane hydraulicznie do transportu.

Do rozbijania „nadgabarytów” w kopalniach odkrywkowych najlepiej sprawdza się sprzęt firmy TABE. Wytwarza ona młoty hydrauliczne montowane na koparkach i koparko-ladowarkach oraz na węzłach stacjonarnych. Młoty oferowane są w piętnastu typach, w zależności od ciężaru młota i ciężaru maszyny nośnej. Niezbędne przy specjalistycznych pracach wyburzeniowych oprócz mło-

gi kruszenia oraz przesiewania własnym sprzętem. Firma posiada mobilne kruszarki szczękowe i udarowe MFL oraz przesiewacze mobilne i stacjonarne służące do produkcji mieszanek, grysów, tłuczni itp.

MRC Doltech projektuje i wyposaża we wszystkie pozostałe urządzenia takie jak: odwadniacze, płuczki, przenośniki, kosze zasypowe itp. Szeroka oferta techniczna firmy pozwala odpowiednio dobrać maszyny do każdego



Keestrack produkuje siedem modeli przesiewaczy mobilnych o najwyższych standardach jakości. Wśród nich znajduje się trójpokładowy EXPLORER 1800 3D przeznaczony między innymi do przesiewania wtórnego

łomach czy zwirowniach, ale także na placach recyklingowych. Rosnące zapotrzebowanie na kruszywa, ale także rozwój sfery wyburzeń i recyklingu sprawia, że zainteresowanie maszynami oferowanymi przez MRC Doltech jest coraz większe.

W ofercie firmy znajdują się kruszarki mobilne i stacjonarne MFL. Są to kruszarki szczękowe, udarowe do twardego kamienia, udarowe recyklingowe, udarowe do żwiru, granulatory, kruszarki stożkowe, odśrodkowe, młotkowe i walcowe. Maszyny te charakteryzują się niskimi kosztami obsługi i eksploatacji (najniższe zużycie pali-

wbudowane na przykład w linie technologiczne do produkcji grysów metodą na sucho oraz na mokro.

Keestrack produkuje siedem modeli przesiewaczy mobilnych o najwyższych standardach jakości, nadających się do odsiewu wstępnego i wtórnego, na przykład: dwupokładowe COMBO oraz NOVUM lub trójpokładowy EXPLORER 1800 3D. Przesiewacze posadowione są na podwoziach gąsienicowych i wyposażone w kosz zasypowy z podawaczem stalowo-członowym lub ruszt wibracyjny bądź uchylny. Przesiewacze dwu lub trójpokładowe posiadają zintegrowane z maszyną prze-

tów są również hydrauliczne nożyce tnące oraz szczęki kruszące. Ich niezawodność, duża wydajność oraz prostota konstrukcji zyskały sobie uznanie użytkowników w wielu krajach.

MRC Doltech oprócz całej gamy maszyn oferuje również urządzenia do produkcji cementu i przemiału surowców wytwarzane przez firmę Christian PFEIFFER. Są to młyny kulowe, przegrody młynów, separatory dynamiczne, cyklony, chłodniki, filtry, wykładziny młynów z materiałów odpornych na ścieranie oraz kule mielące.

MRC Doltech proponuje również kompleksowe usłu-

zadania, zagwarantować wymaganą wydajność urządzeń, ich bezusterkową pracę oraz odpowiednią jakość wyprodukowanego materiału. Firma posiada serwis gwarancyjny i pogwarancyjny oraz dostarcza części zamienne i zużywające się. Zapewnia najwyższą jakość, korzystne ceny oraz dogodne warunki płatności. MRC Doltech zaprasza wszystkich zainteresowanych swą ofertą do obejrzenia maszyn oraz urządzeń do przeróbki surowców skalnych w stoisku zewnętrznym podczas kieleckich targów AUTOSTRADA-POLSKA 2008.

Dalsze informacje Pb 005 ▲

## Mecalac – szybciej, sprawniej i dokładniej

Wielofunkcyjne koparki marki Mecalac zyskują sobie coraz szerszą rzeszę zwolenników. Przekonują do siebie nawet najzagorzalszych użytkowników koparko-ładowarek. Znajdują się jednak wciąż i tacy, którzy widząc koparkę Mecalac zastanawiają się, co to właściwie za maszyna. Odpowiedź jest prosta. Mecalac to koparka z zakresu 7÷13 ton masy własnej świetnie spisująca się w pra-

nego rodzaju osprzętu roboczego. Do ciekawszych rozwiązań należą m.in. wiertnice wykonujące otwory pionowe na głębokość do 5 metrów i średnicy 90 centymetrów pod posadawianie konstrukcji wsporczej ekranów akustycznych. Koparka Mecalac może być nośnikiem wszelkiego osprzętu, który tylko fizycznie jest w stanie unieść i zasilić z układu hydraulicznego. Modelem cieszącym się największą popularnością wśród firm drogowych i budowlanych jest 12 MSX (9 ton) lub jego mocniejsza wersja MXT. Koparki Mecalac 14 MBX



cach inżynierijno-budowlanych w miastach oraz tam, gdzie istnieje ograniczona przestrzeń robocza. To dzięki pełnoobrotowej kabine, trójczłonowej konstrukcji wysięgnika i szybkozłączu dla osprzętu Mecalac jest tak uniwersalny. To wprost niezastąpiona maszyna w inżynierii miejskiej. Dzięki niej wszelkie roboty drogowe mogą być wykonane szybciej, sprawniej i dokładniej. Ważne jest także, że załadunek lub rozładunek materiału na wywrotkę jest możliwy od tyłu, co nie powoduje zakłóceń w ruchu na przeciwnym pasie. Wystarczy kilka sekund, aby przeobrazić Mecalaca z koparki w maszynę z łyżką ładownicą lub widłami. To oczywiście tylko początek szerokich możliwości korzystania z róż-

oraz 714 MW (13,5 tony) cechują wyższe parametry robocze w stosunku do serii 12. Wyposażenie maszyn w gamę łyżek koparkowych, łyżkę ładownicą hydraulicznie otwieraną, widły i hydrauliczną skarpówkę pozwala wykorzystywać je do wielu różnorodnych zadań. Koparkę Mecalac można opisywać na wiele sposobów, ale ten, kto widział ją w akcji, jednoznacznie stwierdzi, że oglądał „teatr jednego aktora”. Wszyscy, którzy chcieliby się przekonać o walorach tej koparki, mogą wziąć udział w specjalnie organizowanych pokazach. Zainteresowani mogą kontaktować się z Biurem Handlowym Ruda w celu ustalenia szczegółów prezentacji.

Dalsze informacje Pb 006 ▲

# Mecalac



[www.bh-ruda.pl](http://www.bh-ruda.pl)

Biuro Handlowe RUDA Trading International  
ul. Zagadłowicza 10; 40-555 Katowice  
tel./fax: (32) 251 25 53; (32) 757 44 65  
e-mail: bh-ruda@bh-ruda.pl

Oddział Serwisowo-Remontowy  
ul. Strefowa 8; 59-101 Polkowice  
tel./fax: (76) 845 69 91; (76) 845 49 92

## Autoryzowany dystrybutor firm:

Sandvik - młoty wyburzeniowe, nożyce i nożyco-kruszarki  
Kawasaki - powierzchniowe ładowarki kołowe  
Moxi - technologiczne wozy przegubowe  
Manitou - ładowarki teleskopowe i podnośniki nożycowe  
Mecalac - koparki wielofunkcyjne  
Ahlmann - ładowarki z obrotowym wysięgnikiem  
Red Rhino - mobilne minikruszarki szczękowe  
Vermeer - koparki łańcuchowe, przewiertki sterowane, rębarki  
MTU, Detroit Diesel, VM Motori - silniki wysokoprężne oraz agregaty prądotwórcze

ZWINNOŚCIĄ SZOKUJE!

## Kruszarnie mobilne firmy City Equip

Niemiecka firma City Equip konstruuje i wytwarza urządzenia do kruszenia oraz przesiewania surowców mineralnych. Kompaktowa budowa maszyn pozwala na ich zastosowanie w miejscach o ograniczonej przestrzeni. Prosta, przemysłowa konstrukcja ogranicza do minimum czas przygotowania urządzeń do pracy



Kruszarnie typu City Skid odznaczają się wysoką ekonomią eksploatacji

znacznie podnosząc tym samym ich produktywność. Konstruktorom Citi Equip udało się ograniczyć do minimum liczbę komponentów i ruchomych części, a tym samym zredukować koszty związane z wymianą części szybko zużywających się. Kruszarnie mobilne City Equip cieszą się uznaniem użytkowników w wielu krajach Europy. Od 1 lutego dostępne są również w Polsce za pośrednictwem firmy Grausch i Grausch, która ja-

ko autoryzowany dealer otrzymała wyłączność na ich sprzedaż na terenie całego kraju. Kruszarnie te stanowią doskonałe uzupełnienie bogatej oferty produktów Extec, które już na dobre „zadomowili” się na rynku polskim. Kruszarnie typu City Skid są urządzeniami przeznaczonymi dla mniejszych odbiorców, którzy nie wymagają tak wysokiej wydajności. Dzięki zwartej budowie i wadze nie przekraczającej dwudzie-

stu czterech ton, kruszarnie City Skid można łatwo transportować. Do ich przewozu nie jest wymagane stosowanie specjalistycznych zestawów do transportu ponadgabarytowego, stosowane są typowe hakowce lub zestawy niskopodwoziowe. W urządzeniach City Skid zastosowano rewolucyjny system napędu szczęki. W warunkach, gdy możliwe jest doprowadzenie zasilania elektrycznego szczęka napędzana jest silnikiem elek-



Kruszarnie City Skid 9V3/9V4 można transportować na podwoziu hakowca

trycznym. Istnieje również możliwość dołączenia silnika Diesla, co tworzy zintegrowany z maszyną agregat prądotwórczy, który może być wykorzystywany również do napędu innych urządzeń pracują-

ty Skid mogą być wyposażone we wstępny odsiew, taśmociąg boczny oraz separator magnetyczny. Będąca standardem w tych maszynach hydrauliczna regulacja szczeliny ułatwia obsługę i do minimum skraca



Dzięki zwartej budowie kruszarnie City Skid dają się łatwo transportować

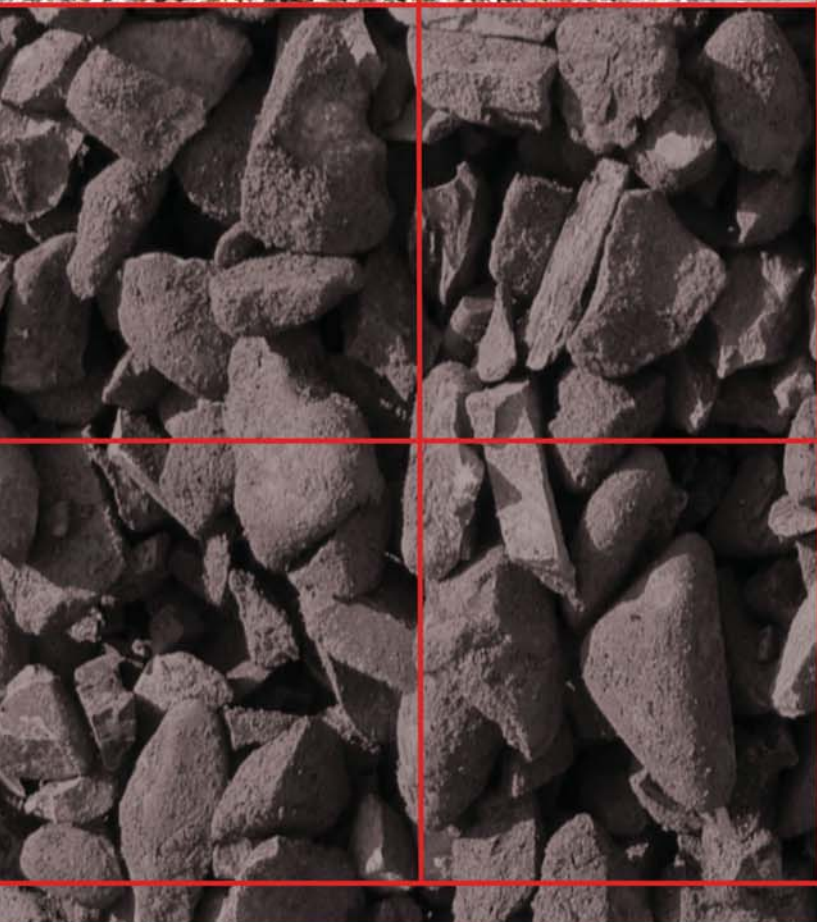
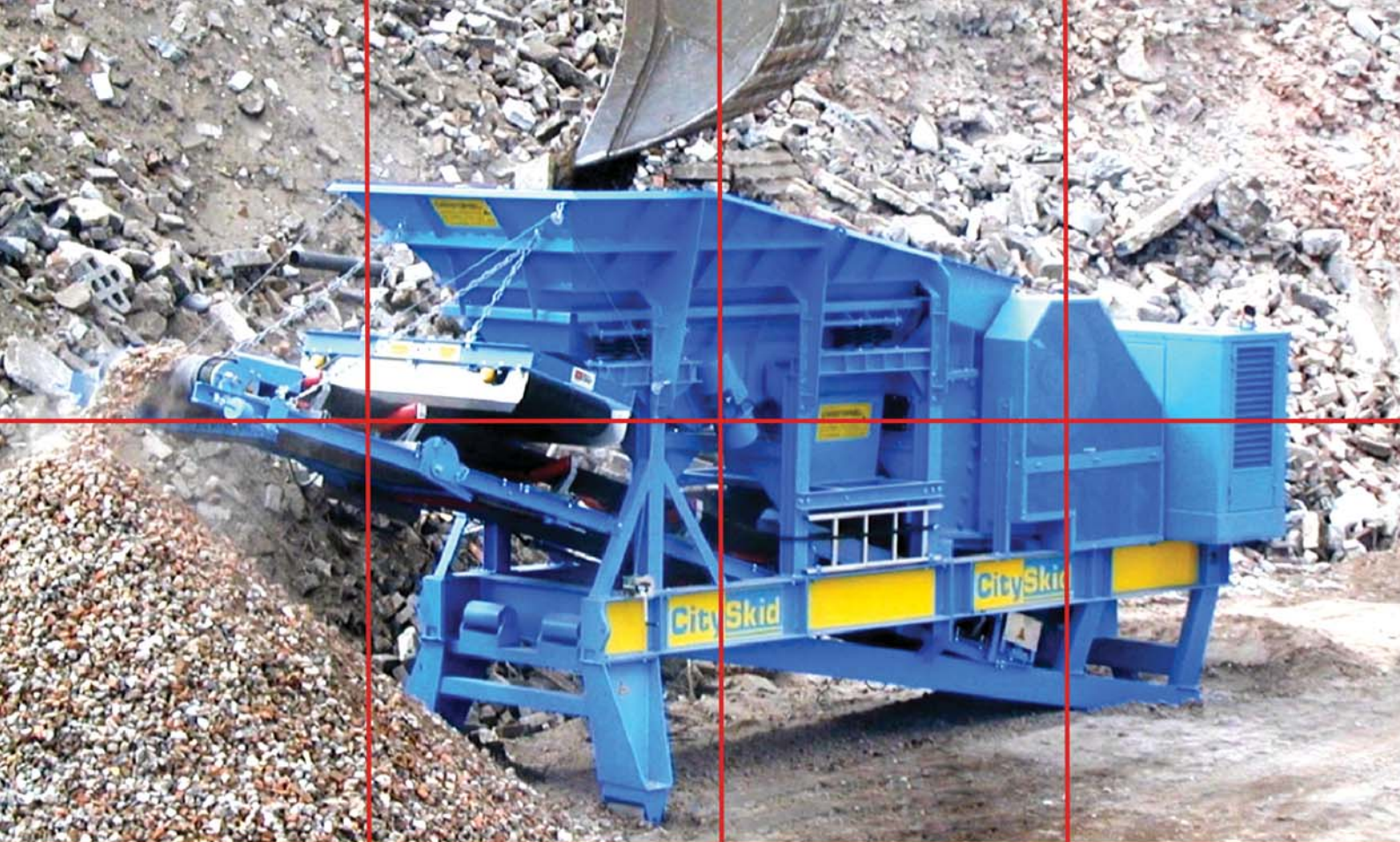
cych na danym placu budowy. Kruszarnie City Skid wyposażone są we wzmocniony hardoxem kosz zasypowy. Specjalna konstrukcja taśmociągu głównego umożliwi formowanie wysokich stożków gotowej frakcji. Opcjonalnie maszyny Ci-

czas potrzebny na zmianę frakcji końcowej. Kruszarnia szczękowa typu City Skid 7V4 została już sprowadzona do Polski. Z jej walorami zapoznać się można na placu demonstracyjnym firmy Grausch i Grausch.

**Dalsze informacje Pb 007 ▲**

	CITYSKID 7V3/7V4	CITYSKID 9V3/9V4 secondary crusher	CITYSKID 960 V3/960 V4
rodzaj transportu	hakowiec lub zestaw niskopodwoziowy	hakowiec lub zestaw niskopodwoziowy	zestaw niskopodwoziowy
rodzaj napędu	V3 silnik elektryczny, V4 silnik spalinowy	V3 silnik elektryczny, V4 silnik spalinowy	V3 silnik elektryczny, V4 silnik spalinowy
kosz zasypowy	3.500x2.000 mm/3 m <sup>3</sup>	3.500x2.000/3 m <sup>3</sup>	4.800x2.300/5 m <sup>3</sup>
szczęka (włot)	700x 500 mm	920x250 mm	900x 600 mm
szczelina (CSS)	30 ÷ 140 mm	12 ÷ 50 mm	40 ÷ 140 mm
wydajność	30 ÷ 120 t/h	20 ÷ 50 t/h	65 ÷ 285 t/h
wysokość usypowa	2.800 mm	2.800 mm	3.340 mm
waga	7V3 - 13 t, 7V4 - 15 t	9V3 - 15.5 t, 9V4 - 17 t	960V3 - 22.5 t, 960V4 - 24 t





**city equip**  
mineral processing

**GRAUSCH**  
**GRAUSCH**  
MASZYNY BUDOWLANE sp. z o.o.

Grausch i Grausch Maszyny Budowlane Sp. z o.o.  
ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo  
Tel. 061 65 77 777, fax 061 65 777 78  
repcja@maszynybudowlane.pl  
www.maszynybudowlane.pl

## Gryphin - maszyna przyszłości

Zazwyczaj projektanci nie mogą rozwinąć skrzydeł, ponieważ obowiązuje ich mnóstwo ograniczeń i wymogów. Aby im sprostać muszą hamować swą kreatywność, tak, że w rezultacie pozostaje na nią niewiele miejsca. Jednym z podstawowych czynników wpływających na proces projektowania produktów są wymagania prawne – niekiedy projektanci muszą brać pod uwagę setki czy wręcz tysiące przepisów prawa lokalnego i międzynarodowego. Większość z nich dotyczy bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.

Badania wskazują, że sprostanie wymaganiom prawnym pochłania aż siedemdziesiąt procent budżetu na badania i prace projektowe. Ale to nie wszystko – projektowanie ograniczają ponadto wymogi budżetowe oraz inne dotyczące zgodności z filozofią marki danego przedsiębiorstwa. Następnie projektanci otrzymują wyniki badań przeprowadzonych w grupach fokusowych użytkowników, przypomina im się także o polityce firmy w dziedzinie części zamiennych – wszystkie elementy dla danej rodziny maszyn muszą być ze sobą zsynchronizowane. Nic więc dziwnego, że kiedy projektantów uwalnia się od tych ograniczeń i pozwala odblokować wyobraźnię, zabierają się do dzieła z wyjątkowym entuzjazmem. Właśnie tak było w przypadku Lorenzo Terreno, szefa działu badań i technologii w Volvo Construction Equipment, kiedy miał możliwość powierzenia swojemu zespołowi zadania opracowania projektu ładowarki na rok 2020. Innowacyjność stanowi dla Volvo priorytet nie od dziś: już



Model futurystycznej maszyny o nazwie Gryphin Volvo zaprezentowało podczas ubiegłorocznych targów Bauma w Monachium. Czy właśnie tak będą wyglądały maszyny przyszłości?

w roku 1950 projektanci firmy stworzyli pierwszy na świecie prototyp ładowarki kołowej. Model tej futurystycznej maszyny o nazwie Gryphin zaprezentowany na ostatnich targach Bauma w Niemczech został przyjęty z entuzjazmem. Bez wątpienia koncepcję projektu należy określić jako futurystyczną, lecz nie jest on czystą fantazją. Gryphin to bez wątpienia projekt, który w przyszłości może stać się funkcjonującą maszyną. Projektanci nie zapomnieli także o tym, jak ważne jest zachowanie elementów tożsamości marki. Projekt Gryphin opiera się na podstawowych cechach każdego Volvo: maszyna jest przyjemna dla oka i zdecydowanie nowoczesna. Silnik Diesla w ładowarce przyszłości zastąpiono przyjazną dla środowiska elektryczną jednostką napędową. Oznacza to, że praktycznie nie zanieczyszcza ona powietrza. Poza tym wyeliminowane zostają wibracje i hałas, gdyż silniki elektryczne osiągają maksymalne obroty już w momencie ich włączenia. Dzięki regeneracyjnemu układowi napędowemu, w trakcie pracy dokonuje się ładowania baterii każdorazowo przy zatrzymaniu maszyny. Przegub skrętu ładowarki został przeniesiony z punktu

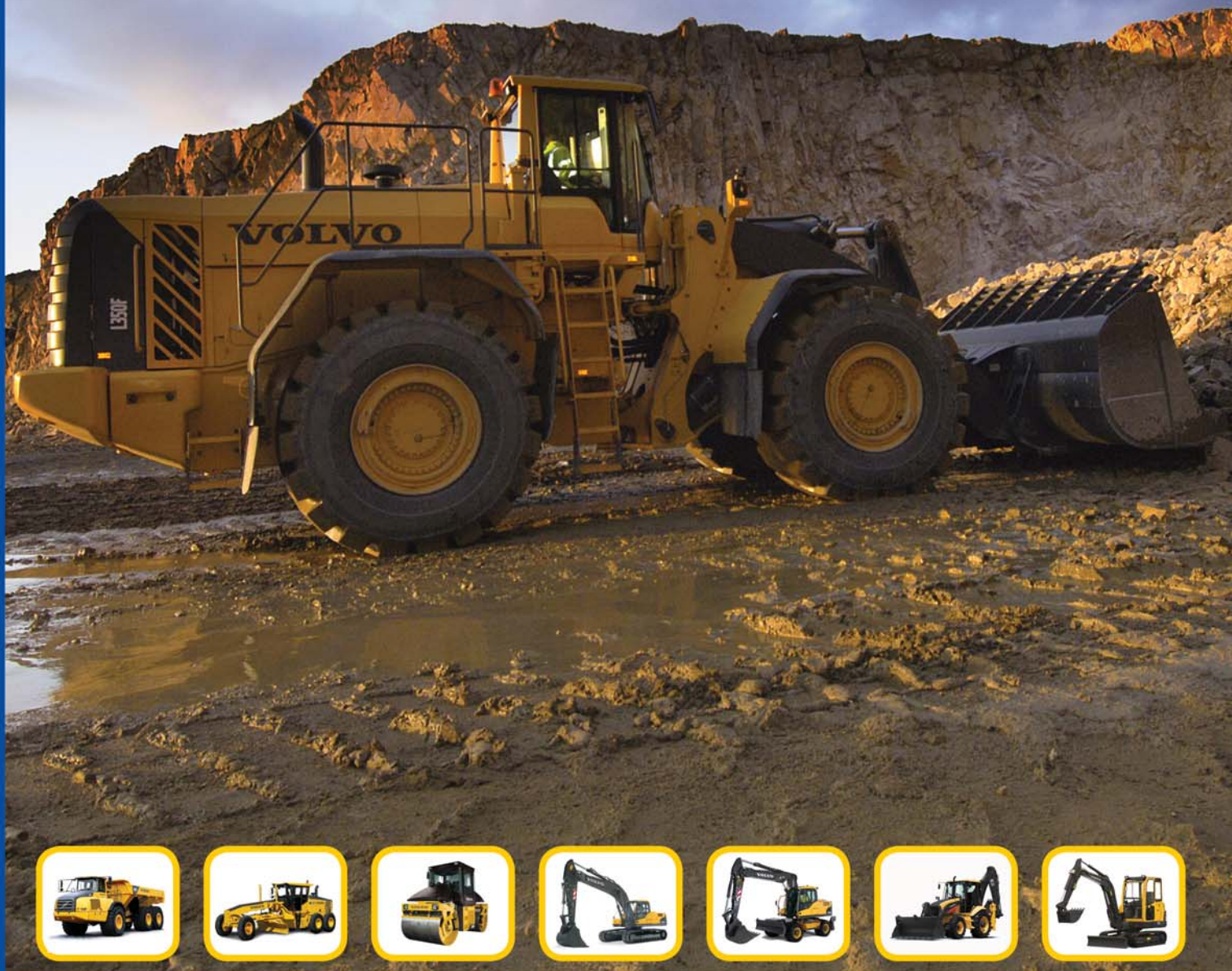
przed operatorem niemal do środkowego odcinka maszyny. Dzięki temu zredukowano długość ładowarki i umożliwiono dokonywanie skrętów po mniejszym łuku. Ponadto nisko umieszczone osie i przeniesienie napędu, zapewniają Gryphinowi o wiele wyższą siłę odpajania, koła nie wymagają już synchronizacji z zastosowaniem mechanizmu różnicowego i wału pędnego, a inteligentne zawieszenie jest w pełni niezależne. W rezultacie koła Gryphina mogą wykonywać wiele niezależnych manewrów – maszyna może pracować w bardzo nierównym terenie, zarówno na usypiskach, jak i w wykopach. W każdych warunkach zapewniona jest maksymalna stateczność maszyny. Zawieszenie umożliwia „wywindowanie” maszyny, przez co zwiększa się zarówno wysokość podczas jazdy w nierównym terenie, jak i maksymalną wysokość wyładunku. W cyklach wymagających dużej prędkości można maszynę obniżyć. Obniżenie środka ciężkości umożliwia znaczne zwiększenie prędkości przejazdów w stosunku do obecnej bez uszczerbku dla komfortu i stateczności. Innym imponującym rozwiązaniem zastosowanym w Gryphinie jest nowatorski układ wysuwanej przeciw-

wagi. Ocenia się, że zwiększa on stateczność maszyny o dwadzieścia procent. Po wysunięciu przeciwwagi uzyskiwany jest proporcjonalnie większy efekt, możliwe staje się przenoszenie większych ładunków – operator może także odpowiednio zredukować jej wielkość. Operator Gryphina uzyska pełną widoczność we wszystkich kierunkach dzięki zastosowaniu pełnego przeszklecia i przezroczystych słupków kabiny. Do oszklecenia kabiny wykorzystano „inteligentne” szyby: nagrzewają się one w niskich temperaturach zapobiegając kondensacji lub oszranianiu, natomiast w intensywnym promieniowaniu słonecznym zostają przyciemnione niczym gigantyczne okulary przeciwsłoneczne. Tradycyjną kierownicę zastąpiono wielofunkcyjnym joystickiem i w pełni zelektryzowanymi elementami sterowania. Napełnianie, podnoszenie i opróżnianie tyłki kontrolowane są automatycznie, operator może skoncentrować się na bezpiecznym manewrowaniu maszyną czemu zredukowany zostaje stres i zmęczenie, a zwiększona produktywność.

Nieodparcie nasuwa się pytanie, czy Gryphin to tylko wytwór fantazji, czy też właśnie tak będą wyglądać maszyny przyszłości? Nie ulega wątpliwości, że w najbliższej dekadzie maszyny budowlane przejdą radykalne zmiany. Biorąc pod uwagę fakt, że konstrukcję Gryphina oparto na racjonalnej filozofii projektowania, wielce prawdopodobne staje się założenie, że wiele nowatorskich rozwiązań, jakie zastosowano w tej maszynie stanie się rzeczywistością w ciągu jednej generacji. Warto się temu przyglądać z dużą uwagą...

Dalsze informacje Pb 008 ▲

# NAJWYŻSZA JAKOŚĆ W STANDARDZIE



**MORE CARE. BUILT IN.**

Maszyny budowlane Volvo są inne. Różnice biorą się z ponad 175 lat doświadczeń w projektowaniu, budowaniu i serwisowaniu. Te doświadczenia nauczyły nas, że najważniejszy jest człowiek, który pracuje w naszej maszynie. Dbamy o to, by jego praca była bezpieczniejsza, a maszyna bardziej komfortowa i wydajna. Dbamy też o nasze wspólne środowisko naturalne. Wciąż rozszerzamy ofertę produktów oraz rozwijamy sieć dystrybucji, by wspierać Cię jeszcze lepiej. Użytkownicy na całym świecie są dumni ze swoich maszyn Volvo. My też jesteśmy dumni z tego, co nas wyróżnia.

**Volvo Maszyny Budowlane Polska**

**[www.volvo.com](http://www.volvo.com)**



## Kubota – 2007 rokiem sukcesu

Aries Power Equipment Sp. z o.o. jest Generalnym Dystrybutorem w Polsce minikoparek, ładowarek oraz silników wysokoprężnych japońskiej firmy Kubota. Na dynamicznie rozwijającym się rynku maszyn budowlanych Aries Power, sprzedając koparki Kubota, odniósł w ubiegłym roku zdecydowany sukces dostarczając klientom dwukrotnie więcej maszyn niż założony plan. Wynik ten dobitnie potwierdza renomę i uznanie, jakim cieszą się maszyny Kubota.

Koparki Kubota dzięki swej wysokiej jakości, trwałości i zaawansowaniu technologicznemu spotkały się z dużym zainteresowaniem nabywców. Pełny typoszereg klasycznych koparek kompaktowych Serii KX – począwszy od najlżejszej K008-3 o wadze poniżej jednej tony, do najcięższej – KX080-3 o masie przekraczającej osiem ton, odznacza się szerokim zakresem możliwości zastosowania



Koparki Kubota dzięki swej wysokiej jakości, trwałości i zaawansowaniu technologicznemu cieszą się olbrzymim zainteresowaniem użytkowników...

we wszystkich, nawet najtrudniejszych warunkach. Poza tradycyjnym kopaniem rowów pod instalacje energetyczne, telefoniczne i kanalizacyjne, maszyny te z powodzeniem znajdują zastosowanie przy pracach rozbiórkowych z pomocą młotów hydraulicznych, jak i w ciężkich pracach wykopowych w kopalniach odkrywkowych. Minikoparki serii U charakteryzują się ze-

rowym promieniem obrotu, co sprawia, że można je stosować w miejscach o ograniczonej przestrzeni pracy. Intelligent Control System – oferowany tylko w maszynach Kuboty interaktywny oraz bardzo funkcjonalny sposób prezentacji wskazań przyrządów w postaci cyfrowej – pozwala na nadzór i analizowanie dużej liczby różnorodnych informacji, np. temperatury silnika, ciśnienia

oleju, poziomu paliwa. Za pomocą łatwo zrozumiałych symboli operator na bieżąco informowany jest o aktualnym stanie maszyny. Dane o pracy silnika, takie jak: poziom obrotów, aktualna liczba motogodzin, temperatura wody, itp. mogą być w każdej chwili wyświetlone na ekranie umieszczonym na desce rozdzielczej. Tryb serwisowy informuje operatora o koniecznych do wykonania czynnościach serwisowych. Dzięki dodatkowym funkcjom systemu, w przypadku ewentualnej awarii, jej lokalizacja jest znacznie ułatwiona, a czas napraw jest zdecydowanie krótszy.

Niewątpliwą zaletą systemu jest także funkcja antykradzieżowa. Dzięki zastosowaniu specjalnych kodowanych kluczy ograniczono ryzyko kradzieży lub nieuprawnionego użycia maszyny.

W bieżącym roku Aries Power Equipment jako nowość wprowadził trzy modele przegubowych ładowarek kołowych Kubota: R310 o masie 2.150 kg, R420 o masie 3.380 kg oraz R520 o masie 4.300 kg.

Dalsze informacje Pb 009 ▲

model	waga [kg]	moc [KM/kW]	siła kopiąca [kN]	głębokość kopania [mm]	szerokość podwozia [mm]	typ pompy	wymiary maszyny dł.xszer.xwys. [mm]
<b>MINIKOPARKI KX</b>							
K008-3	850	10,2/7,4	9,80	1.720	700/860	zębata	2.750x700/860x1.420
KX36-3	1.580	12,0/9,0	13,27	2.230	990	tłoczkowa	3.670x990x2.280
KX41-3S	1.550	16,0/11,8	15,60	2.370	990	tłoczkowa	3.660x990x2.280
KX41-3V	1.720	16,0/11,8	15,60	2.380	990/1.300	tłoczkowa	3.660x990/1.300x2.280
KX61-3	2.590	24,8/18,2	21,50	2.490	1.400	tłoczkowa	4.270x1.400x2.410
KX71-3	2.790	27,5/20,5	25,20	2.670	1.500	tłoczkowa	4.520x1.500x2.410
KX91-3α	3.240	25,6/18,8	29,90	2.900	1.550	tłoczkowa	4.760x1.550x2.440
KX101-3α	3.520	26,6/19,6	31,10	3.095	1.550	tłoczkowa	4.920x1.550x2.440
KX121-3α	3.980	40,0/29,4	32,50	3.205	1.700	tłoczkowa	5.060x1.700x2.490
KX161-3α	5.155	40,0/29,4	39,90	3.555	1.960	tłoczkowa	5.510x1.960x2.540
KX080-3	8.195	65,0/47,8	65,20	4.600	2.200	tłoczkowa	6.450x2.200x2.620
<b>MINIKOPARKI U</b>							
U10-3	990	10,2/7,4	10,40	1.800	750/990	zębata	2.980x750/990x1.420
U15-3	1.600	13,0/9,6	15,20	2.310	990/1.240	tłoczkowa	3.570x990/1.240x2.300
U20-3	2.120	19,0/14,0	18,40	2.320	1.400	tłoczkowa	3.850x1.400x2.360
U25-3	2.540	21,0/15,5	21,60	2.810	1.500	tłoczkowa	4.100x1.500x2.400
U35-3α	3.590	26,6/19,6	31,10	3.150	1.700	tłoczkowa	4.865x1.700x2.440
U45-3α	4.500	40,0/29,4	32,9	3.400	1.960	tłoczkowa	5.340x1.960x2.540
U50-3α	4.890	40,0/29,4	32,9	3.650	1.960	tłoczkowa	5.385x1.960x2.540

# Kubota



## MINIMUM PROBLEMÓW – MAKSYMUM MOŻLIWOŚCI



D u ż y   w y b ó r   m a s z y n   d o s t ę p n y c h   o d   r ę k i

Autoryzowani Dilerzy, Autoryzowane Serwisy:

**Aries Power Equipment** Warszawa, ul. Puławska 467, tel. (22) 894 08 90, koparki@kubota.pl

**Phobos** Bydgoszcz, ul. Szosa Gdańska 67, tel. (52) 381 35 68, fax (52) 381 35 68, phobos@ariespower.home.pl

**Pilar-Tech** Kraków, ul. Powstańców 4, tel. (12) 410 18 80, fax (12) 410 18 81, info@pilartech.pl

**Techtrans** Elbląg, ul. Strażnicza 1, tel. (55) 230 43 61, fax (55) 232 46 44, sebastian@techtrans.com.pl

**Wobis** Zabrze, ul. Bytomska 135, tel. (32) 275 32 26, fax (32) 274 63 94, wobis@wobis.pl

Dystrybutor w Polsce Minikoparek Kubota

**Aries Power Equipment**

01-493 Warszawa ul. Wrocławska 25

tel. (22) 861 43 01

e-mail: koparki@kubota.pl

...wyposaża w oryginały  
**ariespower**

**Koparki 08-8t**

**Przegubowe Ładowarki Kołowe 1,9-4,3t**

**kubota.pl**

## ASbud i Terex podpisały kontrakt

ASbud Sp. z o.o. – lider wśród dostawców sprzętu drogowego – poszerzył swoją ofertę o maszyny do robót ziemnych. W marcu firma zawarła kontrakt z jednym z największych producentów maszyn budowlanych na świecie – koncernem Terex. Wieloletnie doświadczenie ASbudu w połączeniu z bogatym programem produkcyjnym renomowanego partnera, pozwoli stworzyć odpowiednią ofertę dla polskich klientów, która usatysfakcjonuje ich zarówno pod względem jakości maszyn, jak i profesjonalnej obsługi serwisowej. Katowicki ASbud wprowadzając do sprzedaży nowe produkty koncernu Terex zamierza wykorzystywać swe do-

czony z prezentacją maszyn będących w ofercie ASbudu. Otwarcie oddziału w Warszawie przyniesie zmiany jakościowe w zakresie usprawnienia obsługi serwisowej. Handlowcy ASbudu są przekonani, że już niebawem rynkowym przebojem staną się koparko-ładowarki Terex 820 SX, 880 Elite oraz 970 Elite. Pierwsza z maszyn wyposażona jest w silnik Perkins 1104C-44T o mocy 92 KM, skrzynię mechaniczną, hamulce na dwa lub cztery koła. Operator może dokonać wyboru trybu hamowania z panelu w kabinie. Niezawodność pracy w ciężkich warunkach zapewniają dwie pompy zębate spięte w tandem. W celu zwiększenia siły skrawającej na tyłce oraz precyzji operowania ruchami roboczymi istnieje możliwość



Handlowcy ASbudu są przekonani, że dzięki szeregowi interesujących rozwiązań konstrukcyjnych, nowej generacji koparko-ładowarki Terex staną się rynkowym przebojem



W modelu 970 Elite konstruktorzy zastosowali wszystkie koła skrętne. Zaletą takiego rozwiązania jest osiągnięcie jednego z najmniejszych – bo wynoszącego zaledwie 7,3 metra - promienia skrętu maszyny...

świadczenia zdobyte w kontaktach z firmami z branży drogowej. Dlatego też poszerzeniu oferty towarzyszy rozbudowa infrastruktury. W lutym rozpoczął działalność oddział firmy mieszczący się w Łomiankach pod Warszawą. Już niebawem planowane jest uroczyste otwarcie placówki połą-

pracy na jednej pompie. Wykorzystanie obu pomp pozwala zwiększyć wydajność maszyny. Rozwiązanie polegające na zastosowaniu pomp zębatach cieszy się uznaniem polskich użytkowników, przede wszystkim ze względu na niezawodność i prostotę budowy układu hydraulicznego.

Koparko-ładowarki 880 Elite i 970 Elite napędzane są silnikiem Perkinsa tej samej serii o mocy 100 KM. Obie maszyny w standardzie wyposażone są w automatyczną skrzynię biegów oraz tyłkę ładowarkową o pojemności 1,2 m<sup>3</sup>. W maszynie Terex 970 Elite konstruktorzy zastosowali wszystkie koła skrętne. Zaletą takiego rozwiązania jest osiągnięcie jednego z najmniejszych – bo wynoszącego zaledwie 7,3 metra promienia skrętu wśród maszyn tej klasy. Operator koparko-ładowarki 970 Elite może wybrać jeden z trzech trybów pracy układu jezdnego, tzn: przednie koła skrętne, praca z kołami w systemie „krab” oraz wszystkie koła skrętne. Na uwagę zasługuje nowatorskie rozwiązanie polegające na możliwości kalibracji skrętu maszyny (osiowości) bezpośrednio z kabiny operatora. W wyposażeniu standardowym wszystkie modele koparko-ładowarek Terex posiadają układ kontroli trakcji Ride Control oraz linię hydrauliczną umożliwiającą korzystanie z młota. Może być ona jedno- lub dwukierunkowa. Wybór tej drugiej pozwala użytkownikowi na stosowa-

wanie osprzętu, którego nie można zamontować na maszynach konkurencyjnych marek bez konieczności uprzedniego poniesienia dodatkowych kosztów związanych z zamontowaniem linii dwukierunkowej. Charakterystyczny pojedynczy siłownik przechyłu tyłki przedniej poprawia widoczność operatora ułatwiając mu pracę. Jednocześnie dużą zaletą koparko-ładowarek Terex stanowi zwiększona siła przy zamykaniu tyłki przedniej. Ciśnienie do siłownika doprowadzane jest od strony tłoka. Wziąwszy pod uwagę fakt, że większość koparko-ładowarek dysponuje większą siłą na wysypie niż przy zamykaniu tyłki ten parametr maszyn Terex zasługuje na szczególne podkreślenie. Wszystkich zainteresowanych koparko-ładowarkami Terex nowej generacji i innymi maszynami do robót ziemnych produkowanymi przez tę firmę, ASbud zaprasza do swoich oddziałów, gdzie można zapoznać się ze szczegółami oferty, obejrzeć maszyny na placu i otrzymać ich szczegółową specyfikację. Na miejscu można również odbyć jazdy testowe.

**Dalsze informacje Pb 010 ▲**



Dealer:

**AS**bud

**MASZYNY BUDOWLANE**

40-397 Katowice, ul. Lwowska 38  
tel. 032 608-45-44, fax 032 608-09-34  
GSM: 695 17-74-70, 601 51-04-64  
e-mail: [asbud@asbud.com.pl](mailto:asbud@asbud.com.pl)  
05-092 Łomianki, ul. Kolejowa 5  
tel. 022 751-12-22, fax 022 751-32-90  
GSM 601 39-88-66  
e-mail: [warszawa@asbud.com.pl](mailto:warszawa@asbud.com.pl)



**ASbud - prawdziwy AS budownictwa**



[www.asbud.com.pl](http://www.asbud.com.pl)

## Bogata oferta HSW

Od siedemdziesięciu lat Huta Stalowa Wola jest znanym i cenionym producentem maszyn budowlanych, oferującym jednocześnie szeroką gamę części zamiennych oraz usług serwisowych. W ofercie HSW znaleźć można maszyny, których funkcje użytkowe znajdują wykorzystanie w sektorze przemysłu wydobywczego, budownictwa drogowego, a także w rolnictwie, leśnictwie, przedsiębiorstwach komunalnych, elektrowniach i elektrociepłowniach.

Począwszy od projektu, poprzez produkcję, sprzedaż, a kończąc na serwisie – HSW S.A. w pełni koncentruje się na spełnieniu wymogów stawianych przez użytkowników, czyniąc nieustanne starania w zakresie podnoszenia jakości wyrobów. Wysoka jakość, trwa-

łość, niezawodność oraz niskie koszty eksploatacji, stanowią główne atuty maszyn HSW S.A. oferującej w chwili obecnej:

- sześć modeli ładowarek kołowych o mocy brutto silnika od 97 do 336 kW (130 ÷ 450 KM) i pojemności łyżki od 1,34 do 11,50 m<sup>3</sup> przeznaczonych do załadunku materiałów sypkich i zbrlonych oraz – w budownictwie – do wykonywania wykopów, niwelacji gruntu, przemieszczania materiałów oraz w pracach związanych z budową i utrzymaniem sieci komunalnych, gazowych, telekomunikacyjnych, wodociągowych,
- sześć modeli spycharek gąsienicowych o mocy brutto silnika od 74 do 418 kW (99 ÷ 560 KM) i pojemności lemieszka od 1,87 do 39,8 m<sup>3</sup>. Możliwość zastosowania różnego rodzaju osprzętów roboczych – lemieszki i zrywa-

ków, pozwala wykorzystać spycharki HSW przy wykonywaniu wszelkich prac ziemnych, kształtowaniu trudnych powierzchni, odspajaniu gruntu, niwelacji terenu i pracach odkrywkowych.

Poza wersją „standard” produkowane są również specjalne wersje spycharek o niskim nacisku na podłoże (oznaczenie „LGP”), o wydłużonej ramie trakcyjnej („LT”) oraz o wydłużonej ramie trakcyjnej i dużym rozstawie gąsienic („WT”).

- jeden model koparko-ładowarki o mocy brutto silnika 74 kW (99 KM), z łyżką ładowarkową o pojemności 1,00 m<sup>3</sup> i koparkową o pojemności 0,20 m<sup>3</sup>. Bogaty zakres osprzętu roboczego (łyżka ładowarkowa wieloczynnościowa, lemiesz uniwersalny i do śniegu, widły paletowe, zmiatarka, łyżka podsiębierna z zębami, łyżka trapezoidalna oraz

przeznaczona do skarpowania) czyni z koparko-ładowarki HSW w pełni uniwersalną maszynę dla branży budowlanej,

- dwa modele układarek rur o maksymalnym udźwigu 72 i 100 ton oraz mocy brutto silnika 261 kW (350 KM) wykorzystywanych głównie przy budowie, utrzymaniu i modernizacji rurociągów i gazociągów.
- Wszystkich zainteresowanych bogatą ofertą maszyn produkowanych przez Hute Stalowa Wola, firma zaprasza do odwiedzenia strony internetowej [www.hsw.pl](http://www.hsw.pl). Wybierający się na Targi Budownictwa Drogowego AUTOSTRADA POLSKA, które odbędą się w dniach 14-16 maja 2008 w Kielcach będą mogli w pawilonie A, stoisko 29 zapoznać się ze sprzętem i uzyskać informacje od pozostałych do ich dyspozycji pracowników HSW S.A.

Dalsze informacje Pb 011 ▲

### MASZYNY BUDOWLANE HSW

#### Ładowarki kołowe

- moc silnika od 97 kW (130 KM) do 336 kW (450 KM)
- pojemność łyżki od 1,34 m<sup>3</sup> do 11,50 m<sup>3</sup> z możliwością zastosowania różnego rodzaju specjalistycznych łyżek i osprzętów roboczych

#### Spycharki gąsienicowe

- moc silnika od 74 kW (99 KM) do 418 kW (560 KM)
- pojemność lemieszka od 1,87 m<sup>3</sup> do 39,8 m<sup>3</sup> z możliwością zastosowania różnego rodzaju specjalistycznego osprzętu roboczego; dostępne także w wersji: LGP - niski nacisk na grunt, LT - długa rama trakcyjna, WT - długa rama trakcyjna i duży rozstaw gąsienic

#### Koparko - ładowarka

- moc silnika 74 kW (99 KM)
- pojemność łyżki ładowarkowej 1,00 m<sup>3</sup> i łyżki koparkowej 0,20 m<sup>3</sup> z możliwością zastosowania różnego rodzaju specjalistycznych łyżek i osprzętów roboczych

#### Układarki rur

- moc silnika 261 kW (350 KM)
- maksymalny udźwig od 72 t do 100 t



ZAPRASZAMY DO ODWIEDZENIA NASZEGO STOISKA NA TARGACH AUTOSTRADA Kielce - 14 - 16 maj 2008 r. stoisko nr 29 pawilon A

**WYSOKA JAKOŚĆ I DOSKONAŁE OSIĄGI**

**HUTA STALOWA WOLA S.A.**  
ul. Kwiatkowskiego 1  
37-450 Stalowa Wola



tel. (015) 813 47 03, 813 71 26, 813 71 24  
fax. (015) 813 47 63, 813 41 62  
e-mail: [sprzedaz@hsw.pl](mailto:sprzedaz@hsw.pl)  
[www.hsw.pl](http://www.hsw.pl)



## Ładowarki Haulotte HTL – same zalety...

Ładowarki teleskopowe Haulotte TOP LIFT (HTL) stanowią całkowitą nowość wśród tego typu urządzeń. Maszyny oznaczone symbolami HTL 40-14 i HTL 40-17 (ostatnia liczba oznacza maksymalną wysokość roboczą) wyposażono w elektroniczny system pomiaru obciążenia i przechyłu, co sprawia, że imponują one wysoką stabilnością. Na bezpieczeństwo prowadzonych prac pozytywnie wpływają także system blokady tylnej osi sztywno sprzęgającej podwozie oraz możliwość płynnej regulacji ruchów wysięgnika. Dwie przednie podpory szybko dopasowujące się do podłoża zwiększają stabilność maszyny zarówno przy pracy, jak i w czasie jazdy. Wielozadaniowy joystick umożliwia płynne, precyzyjne

sterowanie ruchami wysięgnika teleskopowego. Duży prześwit oraz napęd 4x4 pozwala maszynom na poruszanie się nawet w najtrudniejszym terenie, a hydrostatyczny napęd na jazdę po drogach z maksymalną prędkością do 30 km/h bez konieczności zmiany biegów. Wybór trybu sterowania kół skrętnych (na dwa, cztery lub „krab”) optymalizuje zdolność manewrową ładowarki. Ładowarki serii HTL mogą być wyposażone w różnorodne, szybkie w montażu akcesoria, takie jak widły, łyżki z zębami lub bez, płyta czołowa (karetka) do mocowania akcesoriów, wysięgnik hakowy, ochronna metalowa kratka przedniej szyby lub kosz z pulpitem sterującym. Oba modele ładowarek wyposażono w komfortową, doskonale wyciszoną kabinę ROPS/FOPS. Ergonomia stanowiska pracy operatora została specjalnie przemyślana,



Ładowarka teleskopowa HTL 40-14 na tegorocznych targach Budma Bumasz nagrodzona została złotym medalem

tak aby, zredukować jego wysiłki. Wszelkie elementy sterowania są łatwo dostępne. Wielozadaniowy joystick pozwala operatorowi za pomocą jednej ręki na płynne i niezwykle precyzyjne sterowanie w tym samym czasie zarówno pojedynczymi, jak i złożonymi cyklami roboczymi wysięgnika teleskopowego. Zastosowany w nowych ładowarkach układ elek-

tronicznego wspomagania umożliwia złagodzenie gwałtownych ruchów wysięgnika. Pracę operatora ułatwiają liczne wskaźniki świetlne i dźwiękowe. Stany „jazda” i „praca” są łatwo odróżnialne – nie ma możliwości pomyłki. Operator może się skupić na wykonywanych czynnościach bez obawy utraty stabilności maszyny. Konstruktorzy Haulotte zadbali o maksymalne ułatwienie wykonywania prac serwisowo-konserwacyjnych. Dzięki szeroko otwieranej osłonie ułatwiono dostęp do silnika i innych niewralgicznych podzespołów, takich jak filtry, punkty smarownicze, czy przewody hydrauliczne. Jakość podzespołów mechanicznych, hydraulicznych i elektrycznych nowych ładowarek teleskopowych gwarantuje ich wysoką niezawodność oraz najwyższe bezpieczeństwo.

Dalsze informacje Pb 012 ▲

HAULOTTE, LIDER W ZAKRESIE PODESTÓW ROBOCZYCH DO PRACY NA WYSOKOŚCIACH I DO PODNOSZENIA ŁADUNKÓW

## Gama produktów Haulotte:

- PRZEGUBOWE PODESTY RUCHOME
- MASZTOWE PODESTY RUCHOME
- TELESKOPOWE PODESTY RUCHOME
- NOŻYCOWE PODESTY RUCHOME
- PUSH AROUND
- PODESTY RUCHOME NA PRZYCZEPKACH
- PODESTY RUCHOME NA PODWOZIACH
- ŁADOWARKI TELESKOPOWE
- MULTIJOB MJX

Wybór Haulotte gwarantuje korzystanie z usług serwisowych po zakupie urządzeń

- Ponad 40 000 części zamiennych na stanie dostępnych w ciągu 48 godzin
- Centra szkoleniowe
- Skuteczna asysta techniczna



**Haulotte**  
GROUP

Doświadczenie i innowacje



[www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)

## Maryla Rodowicz dostała JCB 3CX

„Narodziny nowej galaktyki” – pod tym hasłem 28 lutego w Warszawie odbyła się uroczysta prezentacja oferty firmy JCB na rok 2008. Interhandler zaprosił swoich najlepszych klientów do wspólnego spędzenia wieczoru. W warszawskim centrum EXPO XXI pojawiło się ponad 250 osób. Atrakcji – nie tylko związanych z maszynami – nie brakowało...

Toruńska firma ma co świętować. Jej nieustające sukcesy w nasycaniu krajowego rynku angielskimi maszynami sprawiły, iż Polska wyróżnia się na mapie podbojów JCB. Z pewnością to właśnie spowodowało, iż uroczysty wieczór w Warszawie zaszczylił swą obecnością dyrektor sprzedaży JCB na Europę, Marc A. Telleck. Powiedział wiele miłych słów na temat Interhandlera, przede wszystkim gratulując prezesowi Ryszardowi Lamczykowi wyjątkowych wyników sprzedaży. Podkreślił, iż za spektakularnym sukcesem Interhandlera kryje się odkrycie zupełnie nowych dróg sprzedaży i wejście w nowe segmenty rynku. Z uznaniem podał przykład

sprzedania w roku ubiegłym o 50 ciężkich maszyn - koparek i ładowarek kołowych – więcej niż dwa lata temu. To właśnie doskonałe wyniki toruńskiej firmy sprawiają, iż Polska postrzegana jest przez JCB jako perspektywiczny, priorytetowy rynek, jeden z najlepszych w Unii Europejskiej. Marc Telleck podkreślił skuteczność polityki Interhandlera który nieustannie inwestuje w rozwój sieci sprzedaży i serwisu. Liczby mówią same za siebie – trzynaście własnych oddziałów, dwudziestu dwóch dealerów, potężne inwestycje w serwis i magazyny części zamiennych. W rozmowie z naszą redakcją Mark Telleck pochwalił zarówno pomysł organizacji takiego galowego spotkania, jak i jego program. Gospodarz wieczoru, prezes Interhandlera, Ryszard Lamczyk witając zgromadzonych powiedział: - *Głównym celem naszego spotkania jest nawiązanie innych niż tylko biznesowe relacji z państwem. Chcemy dziś przedstawić całą galaktykę maszyn JCB, które mogą wspomóc pracę w każdej fazie procesu technologicznego na placu budowy. Galaktyka maszyn JCB obejmuje jednak nie tylko maszyny budowlane, ale także maszy-*

*ny komunalne, drogowe, do transportu wewnętrznego, kultywacji zieleni, agregaty prądotwórcze, ręczne narzędzia hydrauliczne, a także całą gamę osprzętu, dzięki któremu każda z maszyn będzie mogła osiągnąć dużo wyższą efektywność pracy. Kontynuując astronomiczną terminologię, która zdominowała dzisiejszy wieczór, powiem że układ gwiazd sprzyja koniunkturze naszego sektora. Mówię tu o unijnych funduszach strukturalnych, które mają trafić do naszego kraju, wspomagając środki budżetowe i samorządowe oraz o realizacji projektów związanych z Euro 2012. Mam nadzieję, że dzisiejszy wieczór będzie obfitował w kontakty i rozmowy, ale też że zainspiruje Państwa do zakupu pierwszej lub kolejnych maszyn JCB.*

Goście obejrzeni prezentację multimedialną poświęconą nowościom, jakie JCB szykuje na rok 2008. To popularna i zarazem bardzo wygodna forma prezentacji maszyn, podczas której w komfortowych warunkach ogląda się konkretny model na filmie, słuchając jednocześnie fachowego komentarza. Umożliwia również obejrzenie zastosowań maszyny w praktyce, co

podczas uroczystego wieczoru nie byłoby przecież możliwe. Przez cały czas można było również oglądać przywiezione do warszawskiego Centrum EXPO XXI maszyny, które Interhandler wprowadza właśnie do sprzedaży. Kilkaście z nich było również elementem tanecznego show – tym razem jednak w nietypowej dla tej firmy wersji statycznej, jako efektowne tło dla tańca nowoczesnego z efektami laserowymi. Pokaz mody plażowej podgrzał atmosferę, która kulminacyjny moment osiągnęła podczas występu Maryli Rodowicz. Lubiana piosenkarka zaśpiewała znane wszystkim przeboje. W odmłodzonych nieco aranżacjach wzbudziły taki entuzjizm publiczności, że część gości dała się namówić artystce na wspólny występ. Zabawa była naprawdę wyśmienita. O tym, że jest to jednak wieczór JCB obecni przypomnieli sobie bardzo szybko w momencie losowania nagród w postaci modeli maszyn. Fanty otrzymały cztery osoby – wśród nich gwiazda wieczoru. Od tej pory Interhandler może z dumą ogłaszać, iż dzięki niemu Maryla Rodowicz stała się posiadaczką koparko-ładowarki JCB 3CX. A że w „nieco” zmniejszonej wersji...



## Liebherr na pylonie

Podczas robót przy wznoszeniu mierzącego sto trzydzieści metrów pylonu mostu na Renie w niemieckim Wesel pracowały dwa żurawie marki Liebherr o różnorodnej konstrukcji. Do głównych prac budowlanych wykonawca zastosował stacjonarny górnoobrotowy żuraw wieżowy Liebherr 280 EC-H 16 Litronic, który podczas transportowania materiałów na wysokość wspomagany był przez samochodowy żuraw kratowy LG 1750.

Obie maszyny spisywały się doskonale, szczególnie przy przenoszeniu najcięższych elementów szalunków i podczas prac betonarskich. Żuraw wieżowy Liebherr 280 EC-H 16 Litronic wspinając się wraz z postępowaniem wznoszenia wykonanej ze zbrojonego betonu konstrukcji pylonu, znalazł się na wysokości dziewięćdziesięciu metrów. Później samo-



Podczas wznoszenia wysokiego na 130 metrów pylonu mostu na Renie w niemieckim Wesel wykorzystano dwa żurawie Liebherr o różnorodnej konstrukcji

chodowy żuraw kratowy LG 1750 posadził tam sześć potężnych, wysokich na piętnaście metrów i ważących siedemdziesiąt pięć ton stalowych bloków. Tym sa-

myślącym pylon „urósł” o kolejne czterdzieści pięć metrów. Podczas tych prac montażysty pracujący na wierzchołku pylonu drogą radiową przekazywali wskazówki pozwa-

lające z centymetrową dokładnością posadzić stalowe kolosy, tak by osiągnęły właściwą pozycję i mogły zostać połączone spawami. Stalowe bloki służą do przeprowadzenia siedemdziesięciu dwóch lin, podtrzymujących konstrukcję mostu.

Znacznie szybciej niż to pierwotnie planowano, bo zaledwie po jednym dniu roboczym, żuraw samochodowy LG 1750 wykonał swoje zadanie. Równie sprawnie przebiegły wcześniej prace związane z jego montażem. Zabrał on bowiem zaledwie półtora dnia.

Budowę wiszącego mostu w Wesel rozpoczęto przed ponad dwoma laty. Nowa przeprawa przez Ren ma mieć długość 772,5 metra, cztery pasy ruchu dla samochodów, dwie ścieżki rowerowe i dodatkowy pas awaryjny. Tego rodzaju konstrukcja została wybrana, specjalnie, by zapewnić trzydziestometrowej szerokości przejście dla statków i barek.

Dalsze informacje Pb 013 ▲

**TV**  
posbud.pl

**Nowy internetowy kanał filmowy, a w nim:**

- maszyny w czasie pracy
- pokazy, prezentacje dynamiczne
- dni otwarte, gale, targi
- wywiady i reportaże

**www.posbud.pl**  
Filmy bez ograniczeń!



Z Liebherr'em doświadczacie Państwo postępu: Żurawie samojezdne LTM przekonują mobilnością, parametrami i bezpieczeństwem. Zaawansowane technologie są naszym dziełem.

Liebherr-Polska Sp. z o.o.  
ul. Katowicka 140  
PL- 43-190 Mikołów  
tel. (032) 326 29 79  
fax (032) 326 29 70  
[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)

**Doświadczyć  
postępu.**



**LIEBHERR**

**Grupa firm**

## Bobcat – lider w produkcji sprzętu kompaktowego

W tym roku przypada jubileusz pięćdziesięciolecia powstania firmy Bobcat. Początek jej działalności stanowiła decyzja braci Melroe o udostępnieniu do seryjnej produkcji małej trzykołowej ładowarki. Obecnie Bobcat zatrudnia na całym świecie ponad cztery tysiące osób. Fabryki firmy zlokalizowane są w USA, w Chinach, a w Europie we Francji i w Czechach. Gama produktów oferowanych przez firmę Bobcat to:

- dwadzieścia modeli miniładowarek – począwszy od sztandarowego produktu czyli małych ładowarek ze sterowaniem burtowym, poprzez ładowarki gaśnicowe, o skrętnych kołach, a skończywszy na średniej wielkości ładowarkach przegubowych,
- osiemnaście modeli koparek – od najmniejszej o wadze 800 kg do największej ważącej 12,5 tony – wiele modeli posiada unikatowe rozwiązania, typowe dla Bobcata,
- osiem modeli podnośników teleskopowych – od najmniejszego stanowiącego całkowitą nowość - 2,2-tonowego, pięciometrowego podnośnika teleskopowego będącego tak uniwersalnym urządzeniem, że może pracować z osprzętem od miniładowarki, aż po rynkowy hit, jakim jest siedemnastometrowy teleskop z platformą osobową,
- sześćdziesiąt modeli przystawek roboczych do miniładowarek, dwadzieścia modeli do podnośników teleskopowych,
- niezwykle szeroka gama łyżek i przystawek przeznaczonych do koparek.

Dzięki bogatej ofercie przystawek roboczych Bobcat może zaoferować kompleksowe i unikatowe rozwiązania, wyprzedzając konkuren-



Możliwość wykorzystania różnego rodzaju przystawek roboczych, takich jak na przykład młot hydrauliczny, znacznie zwiększa zakres zastosowań maszyn kompaktowych Bobcat

tów. Dlatego też maszyny kompaktowe tej marki często określane są mianem „nośników osprzętu” mogących być wykorzystanymi do kilkudziesięciu innego rodzaju prac niż tylko proste roboty ziemne i przeladunkowe.

Komplet osprzętu składający się z łyżki, szczotki, młota hydraulicznego i na przykład frezu do asfaltu wraz z ramieniem kopiącym i widłami przy odpowiednio dobranym nośniku osprzętu marki Bobcat pozwala na sprawne wykonanie pełnego zakresu mniejszych prac drogowych, remontów nawierzchni, prac brukarskich. Konstrukcja całej gamy maszyn i przystawek roboczych Bobcat powstała w oparciu o obserwacje potrzeb klientów i tendencji rynkowych. Ich analiza pozwala inżynierom Bobcata odpowiednio pokierować dalszym rozwojem produktów i zapewnić możliwość użytkowania maszyn i urządzeń najwyższej jakości. Nie jest przypadkiem, że to właśnie Bobcat jest właścicielem ponad pięćdziesięciu unikatowych patentów doty-

czących specyficznych rozwiązań technicznych stosowanych tylko i wyłącznie w maszynach tej marki. Do rozwiązań tych należy na przykład bezobsługowa skrzynia łańcuchowa stanowiąca serce układu sterowania miniładowarką oraz opracowany i wdrożony do seryjnej produkcji przez Bobcata system Bobtach pozwalający na błyskawiczną zmianę przystawki. Na uwagę zasługuje również system spawania inercyjnego siłowników i innych newralgicznych części oraz cały szereg pomniejszych rozwiązań technicznych stosowanych wyłącznie w urządzeniach marki Bobcat.

Centra badawczo-rozwojowe firmy Bobcat prowadzą prace nad wprowadzaniem kolejnych udoskonaleń technicznych w konstrukcji maszyn i wprowadzeniem nowatorskich rozwiązań. Działania te mają na celu uczynić maszyny jeszcze wydajniejszymi, mocniejszymi, cichszymi, bezpieczniejszymi i dostosowanymi do najnowszych norm w zakresie emisji gazów oraz ha-

łasu. Ciągłe jednak przyświeca im duch założycieli firmy, których maksyma składa się z kilku słów: innowacyjność, prostota, niezawodność. W ten sposób hasło: **ROZWIĄZANIA PRZEKRACZAJĄCE OCZEKIWANIA** nigdy nie traci swej aktualności. W ciągu ostatniego roku bardzo dynamicznie zmieniła się sytuacja Bobcata na rynku europejskim. Dzięki stałemu wzrostowi sprzedaży w tej części świata oraz bardzo dobrym perspektywom na przyszłość, Bobcat zdecydował się na dokonanie poważnych inwestycji, które pozwoliły mu na utrwalenie pozycji lidera w produkcji i sprzedaży sprzętu kompaktowego na terenie Europy. W roku 2007 ukończone zostały dwie olbrzymie inwestycje. Pierwszą z nich jest centrum logistyczne Bobcata na Europę z siedzibą w belgijskim Puurs. Znajduje się tam centralny skład części oraz maszyn. Ważną inwestycją stanowił również zakład produkcyjny w Dobris w Czechach, gdzie docelowo będzie produkowane osiemdziesiąt procent modeli przeznaczonych na rynek europejski. W Dobris powstał także jeden z najnowocześniejszych ośrodków szkoleniowo-treningowych. Jego uruchomienie pozwala na szkolenie handlowców i przeprowadzanie prezentacji dla klientów. Jest to ułatwione dzięki zgromadzeniu w jednym miejscu całej gamy sprzętu produkowanego przez Bobcata. Lokalizacja tego centrum jest bardzo korzystna również dla klientów i dealerów z Polski. Mają oni ułatwiony dostęp zarówno do informacji technicznej, jak i samych maszyn. Doprowadziło to już do zwiększenia zainteresowania maszynami Bobcata zarówno w Polsce, jak i w szeregu innych krajów Europy Środkowej.

Dalsze informacje Pb 014 ▲



**Bobcat®** *Rozwiązania przekraczające oczekiwania*



## Bobcat T2250. Nowy standard pod względem wszechstronności.

Bobcat oferuje całą gamę kompaktowych maszyn budowlanych i przystawek roboczych jak nikt inny. Od mini koparek oraz mini ładowarek z napędem gąsienicowym, aż po podnośniki teleskopowe i ładowarki ze sterowaniem burtowym, Bobcat ma wszystkie narzędzia potrzebne Twojej firmie. Prawie nieograniczona gama produktów i rozwiązań Bobcat odkryje przed Tobą nowe, wspaniałe możliwości rozwoju firmy.



ASbud Sp. z o.o.

Atut Rental

PK-Serwis Wrocław

PK-Serwis Poznań

TKL Progress Maszyny Budowlane

KMK Agro

Agro Centrum Sp. z o.o

Roltex Sp. z o.o.

ul. Lwowska 38

ul. Kłobucka 8

ul. Leona Petrażyckiego 47

ul. Obornicka 350a,

ul. Jagodowa 11

ul. Poznańska 20, Brodowo

Zajączkowo 35a

ul. Lwowska 143b

40-397 Katowice

02-699 Warszawa

52-434 Wrocław

60-689 Poznań

86-005 Zielonka k/Bydgoszczy

63-000 Środa Wielkopolska

83-111 Miłobądz

22-300 Krasnystaw

0 32 608 45 44

0 22 843 80 44

0 71 363 42 79

0 61 825 34 00

0 52 381 47 00

0 61 285 01 79

0 58 536 86 31

0 82 576 43 43



**IR** Ingersoll Rand  
Compact Vehicle Technologies

## Kruszarki GIPO

GIPO to marka najwyższej jakości kruszarek i przesiewaczy. Podstawę oferty stanowi cały typoszereg uniwersalnych, mobilnych kruszarek udarowych GIPO REC. Kolejną grupą maszyn to GIPO KOMBI – wysokowydajne mobilne kruszarki udarowe zintegrowane z przesiewaczem wibracyjnym, sortującym. Wszędzie tam, gdzie do tej pory trzeba było postawić dwie maszyny, tzn. kruszarkę i przesiewacz, teraz zastosować można jedną maszynę GIPO KOMBI. W programie produkcji GIPO znajdziemy też kruszarki szczękowe GIPO BAC, które pozostają niezastąpione na pierwszym stopniu kruszenia, szczególnie dla materiałów bardzo twardych i abrazywnych. Ciekawym rozwiązaniem są maszyny GIPO GIGA gdzie mobilna kruszarka, w razie

potrzeby, może mieć zamontowany przesiewacz wibracyjny. Przesiewacz przewozić można oddzielnie, np. transportem hakowym. Kruszarki GIPO GIGA przystosowane są do łatwego montażu przesiewacza, który podnoszony jest na specjalnych siłownikach hydraulicznych wprost z ziemi. Oddzielone na przesiewaczu nadziarno może być skierowane na oddzielną hałdę lub do ponownego kruszenia, w obiegu zamkniętym. Wersja maszyn GIGA dostępna jest w ofercie kruszarek udarowych, jak i szczękowych.

**Dalsze informacje Pb 015 ▲**

## Masz koparkę? Masz kruszarkę!

Czerpaki kruszące BEFRA są w praktyce kruszarkami szczękowymi zawieszonymi na ramieniu koparki. Wszędzie tam, gdzie prowadzący robo-



Przy użyciu czerpaków marki BEFRA przerobić można praktycznie każdego rodzaju gruz budowlany oraz surowce mineralne

ty dysponuje koparką, w kilkanaście minut przekształcić ją może w wysokowydajną kruszarkę szczękową. Przy użyciu czerpaków marki BEFRA łatwo przerobić można praktycznie każdego rodzaju gruz budowlany oraz surowce mineralne. Zachowując pełną funkcjonalność kruszarki szczękowej pozwa-

lają kruszyć materiał bez większych ograniczeń co do jego długości oraz zbrojeń. Ewentualne blokady występujące podczas kruszenia usuwa się w niezwykle prosty sposób przez odwrócenie tyłki. Przedstawicielem producenta czerpaków marki BEFRA jest firma AusPolex GmbH.

**Dalsze informacje Pb 016 ▲**

## AusPolex GmbH

TECHNIKA KRUSZENIA I PRZESIEWANIA

Tel. 061 661 70 13, Fax 061 661 70 90  
60-171 Poznań, ul. Zmigrodzka 37  
www.auspolex.pl

### SZWAJCARSKA PRECYZJA

Niezawodne, wytrzymałe, wysokowydajne kruszarki i przesiewacze marki GIPO.

### SZWAJCARSKA JAKOŚĆ

GIPO GIGA to "tylko" kruszarka mobilna lub kruszarka i przesiewacz w jednym, jeśli chcesz.

### AUTOSTRADA-POLSKA

Targi Kielce w dniach 14-16 maja 2008 r.  
Zapraszamy na nasze stoisko Z-132.



www.gipo.pl



**GIPO GIGA - R131 C**  
kruszarka udarowa bez przesiewacza



**GIPO GIGA - R131 C**  
kruszarka udarowa i przesiewacz wibracyjny



## AY – czwarta generacja minikoparek ViO!

Ammann-Yanmar wprowadził na rynek dwa nowe modele minikoparek z zerowym obrotem nadwozia: Universal ViO50 (4.625 kg) i Universal ViO57 (5.325 kg). Obie maszyny to całkowicie nowe konstrukcje. Szczególny nacisk położono na ułatwienie obsługi technicznej, niezawodność działania oraz poprawienie osiągnięć.

Inżynierowie Ammann-Yanmar dokonali zmian w konstrukcji wysięgnika, dzięki czemu łatwiejsze jest manewrowanie ponad burtą podczas załadunku ciężarówki. Lemiesz w maszynach należących do typoszeregu Universal ViO jest sterowany hydraulicznie. W obwodzie hydraulicznym koparki ViO-57 zastosowano standardowo rozdzielacz proporcjonalny umożliwiający płynną re-



Ammann-Yanmar zaprezentował dwa nowe modele koparek z zerowym obrotem wieżyczki. Jedną z nich jest ważąca 4.625 kg Universal ViO50...

gulację przepływu. Poza tym w nowej generacji minikoparek Ammann Yanmar zastosowano mocniejszą jednostkę napędową, co pozwoliło na zwiększenie siły uciążu. W celu wydłużenia żywotności niewralgicznych podzespołów, wszystkie siłowniki (zarówno tłocznisko, jak i cylinder) zabezpieczono kompleksowo stalowym pancerzem o wyso-

kiej elastyczności. Przewody hydrauliczne na całej długości wysięgnika również bieżą w ochronnym oplocie. Dzięki

temu, że wszystkie najważniejsze punkty serwisowe są łatwo dostępne usprawniona została również konserwacja maszyny.

Kabina maszyn nowej generacji Universal jest przestronniejsza, panuje z niej lepszy widok. Koparka ViO50 wyposażona została w sprawną wentylację, a model ViO57 w układ klimatyzacji. Komfort pracy operatora podniesiono dodatkowo dzięki zastosowaniu amortyzowanego pneumatycznie fotela. Układ uruchamiany jest natychmiast po zajęciu przez operatora miejsca w kabinie i przestaje działać w momencie wyłączenia silnika.

Dalsze informacje Pb 017 ▲

### Dane techniczne

	Universal ViO50	Universal ViO57
Waga (z kabiną) [kg]	4.625	5.325
Siła odpajania [kgf]	3.800	4.300
Głębokość kopania [mm]	3.550	3.730
Szerokość [mm]	1.950	1.990
Silnik	Yanmar 4TNV88	Yanmar 4TNV88



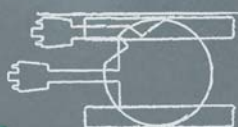
Definicja idealnego „Zero Tail Swing”\*

T = Wieżyczka

C = Gasienica

Y = Yanmar

$$\left(\frac{T}{2 \times C}\right)^y = ViO$$



\*wieżyczka koparki przy obrocie nie wysłaje poza gasienice



Uniwersalna ViO50 (4,6 tony)

### Ammann-Yanmar

twórca konceptu minikoparek z zerowym obrysem wieżyczki, proponuje Państwu kompletną gamę 9 modeli ViO od 1 do 8 ton.

### Midi-koparka



Produkcja **AMMANN YANMAR**

25, rue de la Tambourine  
F-52100 Saint-Dizier  
www.ammann-yanmar.com

### Dystrybucja

BIS MASZYNY BUDOWLANE - GDANSK  
www.bis-bau.com.pl  
F.P.H.U BAMAAR - SKARZYSKO-KAMIENNA  
www.bamaar.tom.pl  
NOVOMAT Sp. Zo.o. - DOPIEWO  
www.novomat.pl

## Mieszarki Collomatic

HIDRIA POLSKA – dystrybutor mieszarek Collomix oferuje innowacyjne rozwiązania w zakresie przygotowania mieszanin budowlanych. Mieszarki wymuszone typu XM to doskonałe rozwiązanie w dziedzinie przygotowania szerokiej gamy różnego typu mieszanin. Bardzo duży moment obrotowy generowany jest przez silnik o mocy nominalnej 1,1 kW, który sprzęgnięto z przekładnią planetarną. Do pracy w mieszarce używa się trzech rodzajów mieszadeł, które dobiera się w zależności od rodzaju i gęstości mieszaniny, a także specjalnego skrobaka nie pozwalającego na przyleganie przygotowywanego materiału do pojemnika. Bardzo dobre wymieszanie substancji uzyskuje się dzięki różnym prędkościom mieszadeł dobieranym w zależności od rodzaju mieszanego materiału: 150 min<sup>-1</sup> (w przypadku materiałów lepkich i gęstych) lub 770 min<sup>-1</sup> (w wypadku substancji płynnych). Dzięki temu proces mieszania przebiega szybko i w optymalnych warunkach, bez powstawania osadów i grud. Szczególnie warta odnotowania jest tu bardzo duża wydajność mieszarki, bowiem można nią wymieszać jedną tonę materiału na godzinę. Zaopa-



trzono ją w specjalny timer, którym możemy nastawić trzy czasy mieszania, dobierając ich długość (90, 180 sekund lub praca ciągła) do gęstości i właściwości mieszanek. Czas 90 sekund jest stosowany dla standardowych tynków, zapraw i wypełniaczy. W przypadku bardzo gęstych mieszanek timer nastawia się na 180 sekund, natomiast w wypadku bardzo trudno mieszalnych substancji możemy zastosować tryb pracy ciągłej. Dzięki temu m.in. maszyna może być używana w pracy akordowej, bowiem zapewnia ona stałe dostawy potrzebnych materiałów, nie powodując przerw w pracy.

Collomix zadbał także, żeby dużej mechanicznej wydajności mieszarki nie obniżyły takie czynności, jak żmudna i pracochłonna wymiana pojemników z materiałami do wymieszania. Można je łatwo i szybko wymieniać, dzięki możliwości wyposażenia urządzenia w specjalny dwukołowy wózek. Oprócz tego pozwala on, dzięki specjalnej blokadzie kadzi, na równomierne wylewanie zapraw. Urządzenie do obsługi wymaga tylko jednej osoby. Mieszarka ma świadectwo bezpieczeństwa GS. Wyposażono ją w wyłącznik różni-

cowo-prądowy, który uniemożliwia jej włączenie w przypadku, kiedy pojemnik do mieszania nie jest załadowany, a także wtedy, gdy nie jest zamknięty, lub wyłącza urządzenie, jeśli otworzymy je w trakcie mieszania.

Urządzenie nadaje się do mieszania wszystkich substancji wykorzystywanych w nowoczesnym budownictwie, o różnych właściwościach użytkowych, gęstości, lepkości i płynności. Można nim mieszać cement, beton o różnym składzie, tynki różnego rodzaju, zaprawy murarskie i klejowe, jastyrychy, farby o różnej bazie, a także wiele innych substancji stosowanych na współczesnej budowie. Ponadto na swoich liniach produkcyjnych używają jej firmy produkujące artykuły chemii budowlanej.

W ofercie firmy HIDRIA POLSKA oprócz mieszarek półstacjonarnych znajdują się również elektroniczne ręczne mieszarki jedno- i dwuwrzecionowe, mieszarka pneumatyczna (sprawdzająca się szczególnie w przypadku mieszania substancji zawierających np. rozpuszczalniki), mieszarki rotacyjne (jedno- i dwusilnikowe) niezastąpione przy pracach średniej ciężkości na placu budowy oraz mieszarka siłowa przeznaczona do mieszania sprzedawanych w workach zapraw, kleju, tynku, żwirobotonu itp.

**Dalsze informacje Pb 018 ▲**

AOX 600

Dwusilnikowa mieszarka rotacyjna ze zgarniaczem krawędzi.

XM

Wysokowydajna mieszarka do wielu specjalnych materiałów, od ciekłych do bardzo plastycznych.

**Hidria**  
HIDRIA POLSKA sp. z o.o.  
Oddział PERLES  
ul. Solna 3A  
06-100 PULTUSK

Dział sprzedaży:  
+48 23 692 86 00  
e-mail:  
info@perles.pl  
[www.collomix.com.pl](http://www.collomix.com.pl)

## Silniki przemysłowe John Deere

John Deere – jeden ze światowych liderów w produkcji maszyn rolniczych i budowlanych oferuje również wysokoprężne silniki przemysłowe o mocy od 27 do 450 kW (36KM ÷ 612KM). Jednostki napędowe wytwarzane w USA i we Francji spełniają najnowsze normy emisji spalin Tier 4, Tier 3/Stage IIIA i znajdują coraz szersze zastosowanie w maszynach rolniczych, budowlanych, leśnych oraz pompach i agregatach prądowłórczych wielu renomowanych producentów. Gama silników serii PowerTech obejmuje spełniające normy Tier 3/Stage IIIA jednostki o pojemności od 2,4 do 13,5 l podzielone na trzy typy.

Pierwszym z nich jest PowerTech Plus, do którego zaliczają się najbardziej zaawansowane technologicznie silniki o mocy 150 ÷ 612 KM, wyposażone w wysokociśnieniowy elektronicznie sterowany wtrysk paliwa pracujący w technologii Common Rail, turbosprężarkę ze zmienną geometrią, cztery zawory na cylinder i recyrkulację spalin. Jednostki te odznaczają się wysokim momentem przy niskiej prędkości obrotowej, dużą mocą i najmniejszym w swojej klasie zużyciem paliwa.

Typ PowerTech E obejmuje silniki wyposażone w elektronicznie sterowany wysokociśnieniowy wtrysk paliwa Common Rail (4,5 i 6,8 l) lub elektronicznie sterowane pompowtryskiwacze (2,4 i 3,0 l) turbodoładowanie wyposażone w dwuzaworową głowicę cylindrową. Jednostki PowerTech E osiągają moc w przedziale od 74 do 278 KM.

Sterowane mechanicznie z turbodoładowaniem lub wolnosące silniki typu PowerTech M (poj: 2,4, 3,0 i 4,5 l,

moc: 48 ÷ 136 KM) spełniają surowe wymagania normy Tier 3 i najnowszej – Tier 4.

Jednostki napędowe PowerTech Plus i PowerTech E wyposażone są najnowszej generacji 32-bitową jednostką sterującą (ECU). Komputer monitoruje pracę silnika i w zależności od obciążenia i warunków pracy odpowiednio dawkuje paliwo i steruje turbosprężarką, co wpływa na obniżenie zużycia paliwa i zwiększenie mocy oraz momentu obrotowego. ECU gromadzi także informacje pomocne w diagnozowaniu silnika. Programowalny komputer pozwala dopasować moc i moment silnika odpowiednio do potrzeb użytkownika. W ubiegłym roku firma John Deere zaprezentowała nową serię silników przeznaczonych specjalnie do agregatów przwoznych. Spełniają one normę emisji spalin Stage II/ Tier 2 mogą napędzać agregaty o mocy od 30 do 460 kVA. Począwszy od wersji o mocy 83 kW, silniki standardowo wyposażone są w elektroniczny regulator prędkości obrotowej.

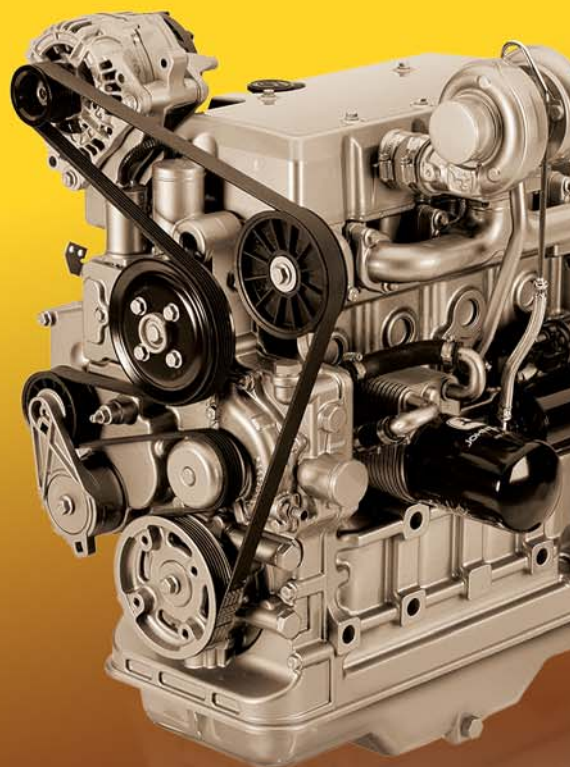
Generalnym dystrybutorem przemysłowych jednostek napędowych John Deere w Polsce jest zielonogórska firma Techbud. Działa ona z powodzeniem już od trzydziestu lat, dysponuje profesjonalną kadrą techniczną, co pozwala na szybką i fachową pomoc w doborze odpowiedniej jednostki napędowej zgodnie z potrzebami klienta. Fachowy serwis firmy Techbud świadczy usługi w zakresie napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych silników John Deere. Oferuje także pakiety części zamiennych. Zainteresowani uzyskaniem szczegółowych informacji mogą odwiedzić stronę: [www.silniki.info.pl](http://www.silniki.info.pl) lub wysłać zapytanie pod adresem: [sebastianm@techbud.eu](mailto:sebastianm@techbud.eu)

Dalsze informacje Pb 019 ▲



JOHN DEERE

**Wiele rozwiązań jedna marka**



**Generalny dystrybutor silników John Deere oferuje:**

Silniki w wersjach standardowych i składane na specjalne zamówienie

Niezawodne i nowoczesne jednostki napędowe o mocach od 27 KM do 600 KM spełniające normy Tier 3/Stage IIIA

Profesjonalny serwis i pakiety części zamiennych

**TECHBUD**

SILNIKI • MASZYNY BUDOWLANE • DROGOWE • AGREGATY

Techbud Sp. z o.o.

ul. Zacisze 16  
65-775 Zielona Góra

Tel.: 068/ 453 46 88  
Fax: 068/ 453 46 89

Znajdź więcej na :

[www.silniki.info.pl](http://www.silniki.info.pl), [www.techbud.eu](http://www.techbud.eu)

lub skontaktuj się z nami: [sebastianm@techbud.eu](mailto:sebastianm@techbud.eu)



**YANMAR**

**Generalny dystrybutor  
silników YANMAR oferuje:**



Seria TNV  
Chłodzone cieczą  
12-62,5 kW  
Tier 3/Stage IIIA

Seria L-A  
Chłodzone  
powietrzem  
2,5-7,4 kW

**Profesjonalne doradztwo techniczne  
Serwis  
Oryginalne części zamienne**

**TECHBUD**

SILNIKI • MASZYNY BUDOWLANE • DROGOWE • AGREGATY

**Techbud Sp. z o.o.**

**ul. Zacisze 16**

**65-775 Zielona Góra**

**Tel.: 068/ 453 46 88**

**Fax: 068/ 453 46 89**

Znajdź więcej na :

**[www.techbud.eu](http://www.techbud.eu)**

lub skontaktuj się z nami: **[silniki@techbud.eu](mailto:silniki@techbud.eu)**

## Wysokoprężne silniki spalinowe YANMAR

Marka YANMAR obecna jest na rynku od blisko stu lat. W Europie główną działalność firmy stanowi sprzedaż produkowanych w Japonii oraz Włoszech wysokoprężnych silników Diesla. Nieustające inwestycje w rozwój technologii pozwalają produktom firmowanym marką YANMAR sprostać ciągle zmieniającym się potrzebom rynkowym oraz wymogom norm jakości i ochrony środowiska. Działania firmy na rzecz podniesienia jakości poprzez wykorzystywanie nowoczesnego zaplecza konstrukcyjnego, zostały potwierdzone zadowoleniem klientów na całym świecie oraz docenione w wielu wymagających aplikacjach, przez takie koncerny jak KRAMER, NEUSON czy KOMATSU, co pozwala firmie utrzymać pozycję lidera. Szeroka gama silników przemysłowych oraz generatorowych, odpowiadających normom TIER3/Stage IIIA umożliwia marce YANMAR zaakcentowanie swej obecności we wszystkich sektorach przemysłu.

W Polsce YANMAR obecny jest oficjalnie od piętnastu lat. Na rynku krajowym najbardziej znana i rozpoznana jest rodzina jednocylindrowych chłodzonych powietrzem silników Diesla z wtryskiem bezpośrednim. Należą do niej jednostki napędowe o symbolach L-A 40-100, o mocy w zakresie od 2,5 do 7 kW. Kompaktowa budowa oraz kompletność tych modeli pozwalają na szybką i bezproblemową instalację silników. W wyposażeniu standardowym znajdziemy starter ręczny, filtr powietrza, tłumik oraz zbiornik paliwa. Najmniejsza, w porównaniu z wyrobami konkurencji, liczba części

zamiennych czyni silniki jednocylindrowe YANMAR bezkonkurencyjnymi w zakresie nakładów na serwis.

Oprócz wersji jednocylindrowych, od ubiegłego roku YANMAR oferuje też nową serię silników oznaczoną symbolem TNV. W jej skład wchodzi jednostki o mocy w zakresie od 12 do 62,5 kW. Te chłodzone cieczą, produkowane w Japonii jednostki, zdobywają coraz większe uznanie polskich klientów. Dostępne są zarówno wykonania przemysłowe, jak i generatorowe, w szerokim zakresie mocy oraz możliwości ustawienia obrotów pracy silnika.

W stosunku do wcześniejszej konstrukcji silników wielocylindrowych konstruktorzy firmy YANMAR dokonali rewolucyjnych zmian w systemie wtryskowym. Polegają one na opracowaniu i wprowadzeniu do produkcji własnych pomp wtryskowych IDI. Dzięki temu konstruktorom udało się uzyskać spadek konsumpcji paliwa o pięć procent.

Nowość stanowi możliwość zakupu PowerPacków, to znaczy kompletnie uzbrojonych, gotowych do instalacji silników. Należy także przypomnieć, że wielocylindrowe jednostki YANMAR przystosowane są do pracy nie tylko na standardowym paliwie. Można je również zasilać biopaliwem.

Mówiąc o wysokiej jakości produktów oferowanych przez firmę YANMAR nie należy zapomnieć o aspektach związanych z ochroną środowiska naturalnego. Silniki spalinowe YANMAR spełniają wszelkie określone przez dyrektywy unijne normy w zakresie dopuszczalnego poziomu hałasu. Także w procesie produkcji zwraca się szczególną uwagę na to, by nie przyczyniała się ona do degradacji środowiska naturalnego.

Dalsze informacje Pb 020 ▲

# POJAZDY BUDOWLANE



**44.** Wywrotki JOSKIN – odpowiedź na potrzeby rynku robót publicznych



Goldhofer – trudny transport na antypodach **45.**



**46.** Bell chce być liderem!  
– Rozmowa z Markiem Schürmannem, dyrektorem na Europę południowoafrykańskiej firmy Bell Equipment produkującej wozy przegubowe

Naczepy Nooteboom do przewozu maszyn budowlanych **48.**



**www.euro-truck.pl**  
EURO-TRUCK Sp. z o.o. 05-551 Mroków k/Warszawy, Al. Krakowska 51

**EURO - TRUCK** **SCHMITZ CARGOBULL**

**SPRZEDAŻ + SERWIS + WYNAJEM NACZEP**  
tel. 022/ 737 77 00  
tel. kom. 0601 33 44 00  
naczepy@euro-truck.pl

**TRANSPORT + SPEDYCJA + LOGISTYKA**  
tel. 022/ 737 77 41 - 49  
tel. kom. 0601 33 44 49  
transport@euro-truck.pl

**RENault TRUCKS** **RTC** **FAIR PLAY 2007**

**NOWY RENAULT KERAX**  
**STWORZONY DO PRACY W KAŻDYCH WARUNKACH**

RTC Sp. z o.o. AUTORYZOWANY KONCESJONER I SERWIS RENAULT TRUCKS  
Al. Krakowska 51, 05-551 Mroków k/Warszawy  
Sprzedaż: tel. 022/ 737 77 77, tel. kom. 605 980 201, Serwis: tel. 022/ 737 76 22, tel. kom. 605 555 63  
info@rtc.com.pl www.rtc.com.pl

## Novomat oferuje wywrotki JOSKIN

JOSKIN to uznany producent maszyn rolniczych, który doświadczenie zdobyte przy ich produkcji wykorzystał przy projektowaniu wywrotek do robót publicznych. Seria wywrotek TRANS-KTP obejmuje maszyny o ładowności od 9 do 27 ton. Wywrotki JOSKIN należą do gamy produktów będących w ofercie firmy NOVOMAT. Wykorzystanie ciągnika rolniczego jako ma-

szyny transportowej zapewnia możliwość poruszania się wywrotki nawet w ekstremalnie trudnym terenie i przy dużych obciążeniach, a jednocześnie pozwala znacznie zredukować koszty eksploatacji. Dzięki zastosowaniu stali o wysokiej granicy plastyczności urządzenia są lekkie a zarazem wytrzymałe, co pozwala na używanie wywrotek JOSKIN do przewozu dużych ładunków w ekstremalnych warunkach. Stożkowa konstrukcja skrzyni wywrotki, wykonanej z ciętych laserowo i spawanych



spoiną ciągłą blach, obniża przywieranie przewożonych materiałów. W standardzie grubość dna wynosi osiem, a burt pięć milimetrów. Można je jednak zwiększyć, w zależności od modelu, do 25 a nawet 50 milimetrów. Efektywny system przechyłu pod dużym kątem wspomagany przez stabilność układu jezdnego zapewnia bezpieczny i szybki rozładunek (zawór bezpieczeństwa zapobiega przypadkowemu opadnięciu skrzyni). Drzwi tylne otwierane są hydraulicznie za pomocą siłowników dwukierunkowych o średnicy 80 mm. Standardowo wywrotka wyposażo-

dem ułatwiająciągięcie wywrotek JOSKIN Trans-KTP bez zbędnego obciążania maszyny transportowej podczas jazdy. Opcjonalne wyposażenie układu jezdnego w osie skrętne lub mosty napędowe zwiększa zwrotność i mobilność wywrotek. Oświetlenie zamontowane pod skrzynią wbudowane jest w ocynkowane skrzynki i zabezpieczone kratą, w opcji dostępne są również reflektory robocze montowane na tyle wywrotki oraz lampa sygnalizacyjna. Oczko pociągowe obrotowe montowane jest standardowo, sprzęg zaś składa się z jednoczęściowego sztywne go dyszla z osią stałą z tyłu i elementami zawieszenia



na jest w drzwi hydrauliczne jednoczęściowe, jednakże proponowane są także drzwi dwuskrzydłowe ze spustem zbożowym po prawej stronie i drzwi automatyczne jak przy samochodzie ciężarowym. Skrzynia wywrotki może być wyposażona w nadstawkę o wysokości 25 lub 50 cm, co pozwala na jej podwyższenie do 2 metrów. Układy jezdne Cross-Over i Hydro-Tan-

wbudowanymi w przód ramy. System ten pozwala zniwelować wstrząsy i zapewnia komfort jazdy. Unikatywne rozwiązania zastosowane w wywrotkach, ich funkcjonalność, wiele możliwości zastosowań, a przede wszystkim możliwość pracy z wykorzystaniem ciągnika rolniczego, to odpowiedź JOSKIN na potrzeby rynku robót publicznych.

Dalsze informacje Pb 021 ▲

62-070 Dopiewo k. Poznania  
ul. Więckowska 42  
tel. 061/814-81-63

**NOVOMAT**  
info@novomat.pl  
www.novomat.pl

**AUTORYZOWANY DEALER**

**MANITOU**  
✓ ładowarki teleskopowe  
✓ podnośniki koszowe  
✓ koparko-ładowarki

**VERBEET**  
✓ koparko-ładowarki z ramą sztywną lub łamaną o udźwigu od 1,2-5 T

**AMMANN YANMAR**  
✓ minikoparki do 10 T

**JOSKIN**  
✓ wywrotki o pojemności do 27 T

**socomec**  
✓ młoty pneumatyczne

## Goldhofer - pięć nocy na antypodach

Realizacją niezwykle skomplikowanego technicznie transportu specjalnego pochwalić może się nowozelandzka firma Trazcarr.

Powierzone jej zadanie wymagało nie lada kunsztu, polegało bowiem na przewiezieniu z Auckland do Huntly gigantycznej turbiny. Jej masa wynosiła 377 ton, długość 10 metrów, a wysokość 5,8 metra. Choć do pokonania było tylko sto kilometrów, z powodu dużego natężenia ruchu i dużej liczby przepraw mostowych, na dostarczenie turbiny do miejsca przeznaczenia przewoźnik potrzebował pięciu nocy.

Największe problemy sprawiało pokonanie aż czternastu znajdujących się na stosunkowo krótkiej trasie mostów łukowych. Przepisy przewidują, że mogą przez nie przejeżdżać pojazdy o maksymalnej wysokości 6,8 metra, co stanowiło poważny problem. Po pierwsze mosty posiadają bardzo niewielką wysokość przejazdową, po drugie nośność mostów także nie była wystarczająca. Konieczne było za-



Ważąca 377 ton turbina umieszczona została na 2x16-osiowej kombinacji połączonych równolegle wózków Goldhofera



Trasa nietypowego transportu liczyła tylko sto kilometrów, ale nie należała do najłatwiejszych. Głównie dlatego, że przewoźnik pokonać musiał aż czternaście mostów łukowych.

tem wykonanie wzmocnień, co musiało odbyć się kosztem dalszego ograniczenia wysokości przejazdowej. A tu liczył się przecież każdy centymer! – Wykorzystywany

przez nas dotychczas tabor służący do przewozu tak ciężkich ładunków wymagał zastosowania ramy pomocniczej rozkładającej nacisk – tłumaczy Dave Carr, wła-

ściciel firmy Trazcarr. Taki sposób przewozu oznaczał przekroczenie dopuszczalnej wysokości przejazdowej. Jedynym rozwiązaniem okazała się inwestycja w zakup nowego sprzętu transportowego, pozwalającego na zastosowanie nowej techniki przewozu oferowanej przez Goldhofera. Zakupiono wieloosiowy, ciężki zestaw modułowy, składający się z wózków THP/UT.

Specyficznymi cechami dla pojazdów tego typu jest duża wytrzymałość ramy i niska wysokość ładunkowa. - Dzięki temu mogliśmy zrezygnować z ramy pomocniczej i osiągnąć wysokość ładunkową poniżej 800 mm – Dave Carr nie krył podziwu dla możliwości sprzętu Goldhofera.

Transport zrealizowano przy użyciu 2x16-osiowej kombinacji wózków Goldhofera połączonych równolegle. Ta nowa generacja pojazdów, dzięki nadzwyczajnej sztywności konstrukcji jest niezwykle wytrzymała. Możliwe zatem okazało się bezpieczne rozłożenie 377 tonowego ładunku na 32 osiach. Transport zakończył się pełnym sukcesem. Goldhofer po raz kolejny sprawdził się na antypodach.

Dalsze informacje Pb 022 ▲

## NOWE I UŻYWANE NACZEPY I PRZYCZEPY NISKOPODWOZIOWE • SOLIDNIE I NIEZAWODNIE



### Przedstawicielstwo firmy Goldhofer w Polsce

P.H.U. „ATRA” – Piotr Ziemnicki  
ul. Hetmańska 10c, 04-305 Warszawa  
e-mail: piotr.ziemnicki@wp.pl

tel./fax (0-22) 879 94 78  
tel. kom. 0-505 083 483  
• www.atra.waw.pl



**Goldhofer**  
www.goldhofer.de

## Bell chce być liderem światowego rynku!

**Rozmowa z Markiem Schürmannem, dyrektorem na Europę południowoafrykańskiej firmy Bell Equipment specjalizującej się w produkcji wozideł przegubowych**

*Pośrednik Budowlany: – Patrząc z europejskiej perspektywy, przyznać trzeba, że Bell Equipment jest wielce ciekawą firmą. I to co najmniej z dwóch powodów. Po pierwsze wywodzi się z dalekiej Republiki Południowej Afryki, po drugie zaś jeszcze do lat dziewięćdziesiątych jako producent maszyn i pojazdów dla branży budowlanej była na naszym kontynencie zupełnie nieznaną...*

Marc Schürmann: – To wszystko prawda, pierwsze kroki Bell stawił w przemyśle cukrowniczym oraz leśnym świadcząc usługi transportowe dla okolicznych farmerów i firm. W roku 1954 firma na poważnie zajęła się konstruowaniem maszyn i pojazdów wykorzystywanych w rolnictwie, leśnictwie i budownictwie. W Europie zaistnieliśmy dopiero przed piętnastu laty.

*– Chociaż Bell Equipment produkuje kilka typów maszyn budowlanych, to w Europie postrzegany jest niemal wyłącznie jako specjalista od wozideł przegubowych...*

– Pojazdy te określić można naszym sztandarowym produktem. Opracowując konstrukcję wozidła przegubowego od samego początku postawiliśmy na współpracę z najlepszymi na świecie dostawcami podzespołów i komponentów. Przyniosło to doskonałe efekty w zakresie rozwoju technologicznego konstrukcji, jej trwałości i niezawodności. Przełomowym momentem, w którym ostatecznie weszliśmy do grona wiodących producentów wozideł przegubowych był rok 1998. Od tego czasu trwa nasz marsz na szczyt. Marsz obfitujący w sukcesy, w odróżnieniu od naszych konkurentów udało się nam bowiem pozyskać klientów nie tylko wykonujących zakrojone na szeroką skalę roboty ziemne. Wozidła marki Bell znajdują wielorakie zastosowanie, pracują na przykład z powodzeniem w kamieniołomach i kopalniach odkrywkowych.

*– Co sprawiło, że firma z dalekiej Republiki Południowej Afryki zdecydowała się produkować w Europie?*

– Większość naszych kooperantów, dostawców podzespołów, jak również blisko czterdzieści procent nabywców pojazdów wywodzi się z Europy. Dlatego też produkując w RPA ponosiliśmy olbrzymie koszty, choćby transportu. Komponenty musiały najpierw być wysyłane z krajów europejskich do RPA, a zmontowane tam wozidła podążały w odwrotnym kierunku. W chwili obecnej dzięki konsekwentnemu rozwojowi współpracy z regionalnymi dostawcami, na przykład skrzyń ładunkowych, wartościowy udział podzespołów i części wozidła pochodzących z krajów Unii Europejskiej wynosi ponad sześćdziesiąt procent. Decyzja o budowie fabryki w Niemczech stanowiła więc naturalną kolej rzeczy. Podjęcie produkcji w Europie pozwoliło nam osiągnąć znaczące



oszczędności. Nadal jednak korzystając z niższych kosztów energii i pracy w Republice Południowej Afryki, wytwarzamy tam niektóre komponenty i dokonujemy wstępnego montażu wozideł. Częściowo zmontowane pojazdy trafiają w kontenerach do naszej fabryki w Eisenach. Pozwala to dodatkowo ograniczać koszty produkcji, a co za tym idzie utrzymywać przystępne ceny wozideł.

*– Dlaczego zdecydowaliście się na zbudowanie fabryki akurat w Niemczech?*

– Decyzję o lokalizacji dla naszych europejskich zakładów we wschodniemieckim Eisenach poprzedziły wnikliwe analizy. Na ostateczny wybór wpływ miało zarówno przyjazne nastawienie władz Turyngii do naszej inwestycji, jak i możliwość wykorzystania wieloletnich tradycji tutejszego przemysłu motoryzacyjnego. W praktyce oznaczało to możliwość pozyskania wykwalifikowanych pracowników i szybkie osiągnięcie zakładanych zdolności produkcyjnych. Niezwykle istotne przy podejmowaniu decyzji było także dogodne położenie w najbliższym sąsiedztwie rynków naszej przyszłej ekspansji, jakimi są kraje Europy Środkowej i Wschodniej.

*– A właśnie, jak ocenia Pan perspektywę Bell Equipment na bardziej znaczący podbój polskiego rynku?*

– Doceniamy drzemiący w nim potencjał. Wiemy, że Polskę czekają olbrzymie wyzwania związane choćby z budową infrastruktury drogowej. Szczególnie teraz, w obliczu przygotowań do wielkiej imprezy, jaką będą finały Euro 2012. Wspólnie z reprezentującą nas w Polsce firmą Agrex-Arcon nieustannie śledzimy możliwości wzrostu sprzedaży naszych wozideł w Polsce. Jestem przekonany, że odpowiednio wykorzystamy swą szansę.

*– Pańską funkcję określa się często jako „Dyrektor Europa”. Głównym powodem uczynienia Pana osobą odpowiedzialną za rynki europejskie miało być zaktywizowanie działań Bell Equipment w zakresie sprzedaży i serwisu. Jak zamierza Pan tego dokonać i co jest Pańskim celem na najbliższe dwa la-*



*ta, jeżeli chodzi o rynek europejski? Czy zanoszą się na jakieś rewolucyjne zmiany?*

– Rewolucji nie będzie. Naszym priorytetem jest zwiększenie sprzedaży na stosunkowo nowych dla nas rynkach Wschodniej Europy. Nie oznacza to oczywiście ograniczenia aktywności w krajach zachodnioeuropejskich, gdzie mamy już ustabilizowaną pozycję. Wszędzie dążyć będziemy do nawiązania jak najbliższego kontaktu z klientami, tak aby móc poznać ich potrzeby i dopasować do nich właściwości naszych produktów i zakres usług serwisowych. Taka strategia sprawdziła się podczas naszego wejścia na rynki krajów zachodnioeuropejskich przynosząc dobre rezultaty.

*– Rocznie znajduje nabywców około 1.300 produkowanych przez Was wozideł przegubowych. Daje to Bell Equipment pozycję wicelidera światowego rynku...*

– To oczywiście, że będziemy dążyć do sięgnięcia po pozycję lidera światowego rynku. Zresztą w pewnym sensie już to uczyniliśmy. Produkując sześć typów wozideł dysponujemy w chwili obecnej najszerzą ofertą spośród wszystkich producentów tego typu pojazdów.

*– Jak przedstawiają się zdolności produkcyjne fabryki we Wschodnich Niemczech? Ile wynosi przeciętny czas realizacji zamówień?*

– Nasze plany na ten rok przewidują wyprodukowanie w Eisenach sześciuset pojazdów. Niemieckie zakłady Bell Equipment wytwarzać będą wszystkie modele oferowane na rynkach europejskich. Co się zaś tyczy czasu oczekiwania na zamówione wozidła, to zależy on przede wszystkim od liczby zamówionych pojazdów i specyfikacji. Obok głównej linii produkcyjnej, w fabryce wyznaczone są specjalne stanowiska, na których montowane jest dodatkowe wyposażenie, co także wymaga czasu. Najczęściej bywa jednak tak, że pojedyncze wozidła są dostępne od ręki.

*– Fabryka w Eisenach podjęła produkcję w październiku 2003 roku. Powodzenie Pańskiej misji jest równoznaczne ze zwiększeniem popytu na wasze wozidła. Czy konieczna będzie zatem rozbudowa fabryki? A jeżeli tak, to może dokonacie produkcyjnej ekspansji? Zakłady w Eisenach leżą blisko granicy z Polską...*

– Celem mojego działania, jako dyrektora na Europę jest zwiększanie sprzedaży naszych wozideł nie tylko na tym kontynencie, ale również w Afryce Północnej i na Bliskim Wschodzie. Pojazdy przeznaczone na te rynki są i będą produkowane w Eisenach. W kwietniu ubiegłego roku wszystkie procesy produkcyjne i montażowe w fabryce w Eisenach otrzymały certyfikat na zgodność wdrożonego Systemu Zarządzania Jakością z normą DIN 9001: 2000. Stale także pracujemy nad podnoszeniem kwalifikacji naszego personelu, tak by móc oferować niezawodne pojazdy najwyższej jakości. Efektem tych działań winien być rosnący popyt, a to z kolei musi pociągnąć za sobą konieczność zwiększenia mocy produkcyjnych. Jesteśmy na to przygotowani. Możliwość rozbudowy fabryki była zresztą jednym z warunków wyboru tej lokalizacji. Zapotrzebowanie światowego rynku zmienia się jednak dynamicznie, dlatego też niewykluczone jest wcale, że w przyszłości poszukiwać będziemy zarówno nowych lokalizacji produkcji, jak i kooperantów.

*– Jest Pan inżynierem pracującym swego czasu nad rozwojem konstrukcji wozideł w głównej siedzibie firmy w Richards Bay. Czy dobra znajomość aspektów technicznych pozwala łatwiej przekonać potencjalnych nabywców o zaletach waszych wozideł?*

– Zdecydowanie tak! Szereg osób spośród naszego personelu wywodzących się z grona handlowców czy finansistów wykonało w Europie gigantyczną pracę. Najpierw musieli się starać, by marka Bell w ogóle zaistniała na tutejszych rynkach, potem czekało ich zadanie ustabilizowania, a wreszcie rozbudowy naszej pozycji. Jestem przekonany, że nadszedł odpowiedni moment na wdrożenie trzeciego – nazwijmy go „technicznym” – aspektu strategii naszych działań. Stąd właśnie wynika powierzenie mi zadań polegających na rozbudowie naszych oddziałów w poszczególnych krajach i usprawnienie ich działań w zakresie sprzedaży i obsługi serwisowej. Dzięki wieloletnim doświadczeniom zebranych podczas pracy w biurze konstrukcyjnym w Richards Bay znam dokładnie zalety naszej technologii. Będzie to pomocne w tworzeniu strategii marketingowych. W rozmowach z klientami łatwiej mi wykazać zalety naszych pojazdów i korzyści płynące z ich użytkowania. Jestem zwolennikiem pozyskiwania klientów za pośrednictwem praktycznych pokazów. Chcę, by właśnie w ten sposób o możliwościach naszych wozideł mogli przekonywać się także ich potencjalni nabywcy z Polski.

*– Do niedawna Bell mógł poszczycić się mianem producenta wozidła przegubowego o najwyższym tonażu. Teraz palmę pierwszeństwa dzierży norweski Moxo. Jaka będzie wasza odpowiedź? Będziecie starali się odzyskać rekord, czy też jako inżynier uważa Pan, że wozidła ponad 50-tonowe nie są ekonomiczne w eksploatacji?*

– Konstrukcja naszego największego wozidła B50D została dogłębnie przemyślana, także w zakresie ekonomiki eksploatacji. Powodem do dumy jest fakt, że pojazd ten odniósł olbrzymi rynkowy sukces w wielu krajach na całym świecie. Trudno mi powiedzieć, czy podobnie dobrze przyjęte zostanie Moxo MT51. Pyta Pan czy postaramy się odzyskać status rekordzisty? Z pewnością nie będziemy tego czynić za wszelką cenę, bo konstruowanie wozideł to nie wyścigi. Zwiększanie ładowności o kolejną tonę, na dodatek uzasadnione jedynie względami prestiżowymi, jest w moim przekonaniu sztuką dla sztuki. Pozostawmy zatem rywalizację w zakresie ładowności producentom wozideł szywnoramowych. Konstruktorzy wozideł przegubowych mają pole do popisu w wielu innych obszarach. Mogą jeszcze wiele uczynić, by cechowały się jeszcze lepszymi osiągnięciami, były łatwiejsze w prowadzeniu i zużywały mniej paliwa. Myślę, że w tej chwili tego właśnie najbardziej oczekują użytkownicy tego typu pojazdów.

*– W maju odbywają się prestiżowe targi Autostrada Polska, na których swą ofertę prezentują wszyscy znaczący producenci sprzętu budowlanego i drogowego. Czy na tej imprezie będziemy mieli okazję spotkać Marka Schürmanna?*

– Z całą pewnością jeszcze w tym roku wybiorę się do Polski. Dziś nie jestem jednak w stanie obiecać, że uda mi się to jeszcze w maju.

**Rozmawiał: Jacek Barański**

## Naczepy Nootboom do przewozu maszyn budowlanych

Podstawową serią pojazdów Nootboom przeznaczonych do przewozu maszyn budowlanych i drogowych są naczepy typu OSDS. Zastosowano w nich najnowocześniejsze w tej kategorii pojazdy rozwiązania, począwszy od technologii produkcji (zupełnie nowa, zautomatyzowana linia produkcyjna), poprzez rozwiązania techniczne, a skończywszy na jakości i ogólnym wyglądzie.

Naczepy OSDS przeznaczone są głównie dla firm budowlanych i drogowych, ale także dla zajmujących się transportem specjalnym. Występują w wersjach trzy- oraz czteroosiowych ze stałym pokładem (OSDS-48-03(EB), OSDS-58-04) lub z pokładem rozciągającym (OSDS-48-03V, OSDS-58-04V), z rampami najazdowymi lub bez.

Jedną z popularniejszych naczep z serii OSDS jest model OSDS-48-03 (EB). Naczepa posiada techniczną DMC 48 ton, masę własną około 9,5 tony i po 10 ton dopuszczalnych nacisków na osie (ładowność około 38,5 tony przy 80 km/h). W wyposażeniu standardowym znajdują się trzymetrowe zasilane elektro-hydraulicznie (wystarczy prąd z ciągnika), rampy najazdowe, zawieszenie pneumatyczne z syste-

mem regulacji góra/dół, osie marki SAF (ostatnia oś samoskrętna), system EBS oraz RSS Wabco oraz opony 245/70R17,5 Michelin. Naczepa posiada pokład ładunkowy o długości 8,75 m i szerokości 2,55 m wyłożony bardzo twardym, egzotycznym drewnem, a wysokość załadunku wynosi 0,86 metra. Tylne części ładunku szyi i pokładu ładunkowego jest ścięta dla ułatwienia najeżdżania maszynami.

W skład wyposażenia dodatkowego wchodzi między innymi dłuższe (4 i 5 metrów) oraz szersze (0,88; 1,15 oraz 1,25 metra) rampy najazdowe, poszerzenia pokładu do 3 m, zabudowa ładunkowej szyi, skrzynki narzędziowe, wyciągarki elektryczne, systemy mocowania ładunku i kłonicie, oś podnoszona, specjalne wzmocnienia pokładu na przykład przy przewozie frezarek drogowych, luźne rampy najazdowe na ładunkową szyję, wysuwane tablice ostrzegawcze z oświetleniem diodowym, dodatkowe elementy pokładowe dla naczep rozciąganych, układy centralnego smarowania (Groeneveld), a także wiele innych opcji pozwalających dostosować naczepę do potrzeb klienta. Naczepy posiadają dwunastomiesięczną gwarancję począwszy od chwili wydania użytkownikowi. Gwa-

rancja obejmuje wszystkie podzespoły. Nie ma wymogu dokonywania przeglądów gwarancyjnych, są one jedynie zalecane. Sieć serwisowa jest ciągle rozbudowywana, obecnie autoryzowane serwisy znajdują się pod Poznaniem i w Tychach. Firma zapewnia ciągłe dostawy części zamiennych (własny skład części), a także dostarcza części do naczep używanych różnych marek. Do dyspozycji klientów oddany jest od niedawna Dział Serwisu i Części.

Firma V & S Trucks-Trailers oferuje nie tylko wyżej opisane modele. W ofercie znajdują się wszystkie typy naczep produkowanych przez Nootboom, a zatem TELE naczepy (platformy o pokładzie rozciągającym nawet do 48 metrów), SEMI naczepy (o prostych pokładach z ładunkową szyją) oraz EURO naczepy (naczepy z zagłębionym pokładem) i te mogą być szczególnie interesujące dla firm budowlanych transportujących maszyny o większych wymiarach i masach. Nowością w tej klasie naczep są EURO naczepy z osiami łamanymi Pendel X®. Rozwiązanie to, wprowadzone przez Nootboom oferowane jest w naczepach służących do przewozu ciężkich maszyn o szczególnie dużych gabarytach.

Na naczepy Nootboom ty-

pu OSDS ich importer, firma V&S Trucks-Trailers uzyskała jako pierwsza i jedyna do tej pory w kraju polską homologację (dotyczy naczep niskopodwoziowych). Naczepy te są dopuszczone do ruchu bez konieczności spełniania żadnych dodatkowych warunków. Dla klientów, którzy nabywają w V&S Trucks-Trailers pojazdy o parametrach przekraczających polskie normy, firma uzyskuje stosowne zezwolenia.

Jak każdego roku firma V&S Trucks-Trailers wraz z Royal Nootboom Trailers zaprezentuje swoje produkty podczas majowych targów Autostrada Polska w Kielcach. Tym razem obie firmy również przygotują ciekawą ekspozycję. Dodatkowo w stoisku firmy Nootboom będzie można zapoznać się z ofertą holenderskiej firmy FLOOR produkującej specjalistyczne, cieszące się powszechnym uznaniem naczepy do przewozu materiałów budowlanych zaopatrzone w dźwig wyładunkowy czy osie skrętne. Firma FLOOR od niedawna należy do Grupy Nootboom.

Naczepy Nootboom od lat cieszą się zasłużonym uznaniem klientów zarówno w Europie, jak i na innych kontynentach. Także w Polsce zdobywają coraz większe uznanie, czego dowodem jest stale rosnąca sprzedaż, w szczególności typu OSDS.

Dalsze informacje Pb 023 ▲





**Przedstawiciel w Polsce**  
V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o.  
ul. Handlowa 4, 55-080 Kąty Wrocławskie  
tel.: (+48/71) 391 29 10 fax: (+48/71) 391 29 11  
info@nootboom.pl - www.nootboom.pl

**WWW.NOOTEBOOM.COM**



**SEMI-NACZEPA TYP OSDS**

Części zamienne do naczep - W ofercie wszystkie rodzaje naczep do transportów specjalnych, także używane

**EUROTRAILER - MULTITRAILER - BALLASTTRAILER - SUPERTRAILER - TELETRAILER - MODULARTRAILER**



XIII Międzynarodowe Targi Budownictwa Drogowego  
**AUTOSTRADA-POLSKA, 14-16 Maja 2008, Kielce**

STANOWISKO

Z-30

125

1881-2006 125 YEARS OF NOOTEBOOM

## Profesjonalne ogumienie przemysłowe Solideal

Duży popyt na maszyny budowlane wiąże się również z koniecznością zapewnienia ciągłości dostaw profesjonalnego ogumienia. Jedną z czołowych firm oferujących opony do maszyn budowlanych jest Solideal Polska S.A. Posiada w swojej ofercie szeroką gamę ogumienia przemysłowego, w szczególności opony pneumatyczne i superelastyczne do wózków widłowych, maszyn budowlanych i drogowych, gąsienice metalowo-gumowe, felgi przemysłowe oraz wykonuje wypełnienie opon pneumatycznych elastomerem. Produkty te są oferowane w Polsce pod markami Solideal, Hauler, Magnum oraz Armordilo. Znajdują one szerokie zastosowanie zarówno w maszynach budowlanych i drogo-

wych, jak również w innych gałęziach przemysłu, gdzie wykorzystuje się urządzenia wyposażone w ogumienie, na przykład w środkach transportu wewnętrznego, w urządzeniach dostępowych, przeładunkowych, maszynach rolniczych.

Najbardziej rozpowszechnionymi maszynami budowlanymi w Polsce są koparko-ładowarki. Wielofunkcyjność tych maszyn stawia wysokie wymagania również ogumieniu, w które są wyposażane. Solideal Polska S.A. ma w swojej ofercie oddzielną grupę opon do tego typu maszyn, określaną, jako „Backhoe”. W ostatnich latach obserwujemy również coraz większe zainteresowanie oponami do innych maszyn budowlanych, takich jak ładowarki, wozidła, równiarki, miniładowarki, koparki kołowe oraz walce. Coraz częstsza specjalizacja firm budowlanych sprawia, że

w ich parkach maszynowych jest coraz więcej maszyn specjalistycznych przeznaczonych do wykonywania określonych zadań. Celem firmy Solideal jest zapewnienie dostępności właściwego ogumienia odpowiednio wysokiej jakości do wspomnianych maszyn. Biuro techniczne Grupy Solideal przez cały czas prowadzi prace, których finalnym efektem ma być wprowadzenie nowych rozmiarów, typów i wersji opon oraz zmian w istniejącym ogumieniu. Mają one na celu maksymalne podniesienie parametrów trakcyjnych, jakości, komfortu i bezpieczeństwa eksploatacji oraz wydłużenie okresu użytkowania.

W ubiegłym roku w ofercie firmy Solideal znalazły się szare opony niebrudzące. Cechują się one obniżonymi oporami toczenia, przy jednoczesnym wydłużeniu żywotności. Obecnie planowa-

ne jest wprowadzenie ogumienia WET-GRIP. Opony tego typu przeznaczone są do stosowania na powierzchniach śliskich o zmniejszonej przyczepności, na przykład w halach-chłodniach.

W grupie ogumienia przeznaczonego do maszyn budowlanych na szczególną uwagę zasługują wprowadzone przez Solideal opony z bieżnikiem nowego typu do równiarek. Już w najbliższym czasie firma zaoferuje nowe ogumienie pełne do miniładowarek i wózków widłowych. Specjalne otwory w bocznych ściankach opon zapewniają zdecydowanie lepszą amortyzację niż tradycyjne opony superelastyczne. W tym roku Solideal chce również znacznie poszerzyć oferowany asortyment felg przemysłowych oraz rozwinąć usługi polegające na wypełnianiu elastomerem opon pneumatycznych.

Dalsze informacje Pb 024 ▲



**SOLIDEAL®**  
"NATURALNY WYBÓR"



Ogumienie **SOLIDEAL®** produkowane jest z najwyższej jakości kauczuku naturalnego podnoszącego parametry trakcyjne oraz wytrzymałościowe. Bogaty asortyment rozmiarów, rodzajów oraz typów ogumienia.



**SOLIDEAL POLSKA S.A.**

Biuro handlowe:

ul. Trakt Brzeski 134

05-070 Sulejówek

tel.: +48 (0) 22 783 35 89

+48 (0) 22 783 35 90

+48 (0) 22 783 17 87

fax: +48 (0) 22 783 35 82

e-mail: [biuro@solideal.pl](mailto:biuro@solideal.pl)

[www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)

## Generatory JCB podbijają Europę

Po udanym debiucie w Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, koncern JCB rusza z bogatą ofertą agregatów prądotwórczych na podbój kolejnych europejskich rynków, także polskiego. Typoszereg urządzeń oferowanych przez brytyjski koncern obejmuje modele o mocy w zakresie od 15 do 500 kVA w wersjach o częstotliwości 50 lub 60 Hz. Urządzenia mogą być wykorzystywane zarówno jako główne, jak i awaryjne źródło zasilania. Agregaty dostępne są jako jednostki otwarte lub zabudowane w wyciszonych obudowach wykonanych z wysokiej jakości ocynkowanej blachy stalowej pokrytej proszkowo warstwą poliestru. Rozwiązanie to zapewnia optymalną ochronę przed korozją. Agregaty zasilania awaryjnego JCB pozwalają na nieprzerwaną pracę w momentach, kiedy

dostępny do komercyjnych sieci energetycznych. Agregaty zasilania głównego przewidziane do pracy ciągłej, zapewniają stałą dostawę energii, przy zmiennym zapotrzebowaniu. Dobór odpowiedniego agregatu tego typu obarczony jest pewnym marginesem błędów. Wynika on z tego, że użytkownik nie jest do końca w stanie określić, ile i jakiego rodzaju maszyny lub urządzenia będą z niego zasilane. Właśnie dlatego, biorąc pod uwagę czynniki czysto ekonomiczne, najbardziej korzystny jest wybór agregatu, który dysponowałby około trzydziestoprocentowym zapasem mocy czynnej. Jeżeli agregat ma być przypisany do określonego procesu technologicznego (zasilanie żurawia wieżowego, taśmociągów, motopomp, zaplecza socjalnego, narzędzi budowlanych lub zabezpieczanie frontu robót firmy budującej domy jednorodzinne), to w takim przypadku łatwo możemy dość dokładnie określić po-



Jedną z zalet generatorów JCB jest łatwość przewożenia na niewielkiej przyczepce

zawiedzie sieć energetyczna. Bogate wyposażenie standardowe agregatów JCB pozwala na całkowite spełnienie oczekiwań użytkowników. Wszystkie agregaty prądotwórcze JCB spełniają najwyższe normy bezpieczeństwa i przystosowane są do pracy nawet w najtrudniejszych warunkach. Agregaty prądotwórcze JCB można stosować jako główne źródło energii elektrycznej wszędzie tam, gdzie nie ma

ziom zapotrzebowania na moc czynną. Jedną z zalet tego typu agregatów jest możliwość jednogodzinnego przeciążenia do 110% mocy czynnej w interwałach dwunastogodzinnych. Pamiętać należy jednak, że tylko prawidłowo dobrany agregat prądotwórczy JCB zapewni jego użytkownikowi bezawaryjność i komfortowe warunki pracy na wiele lat. Agregaty zasilania głównego JCB pozwalają na nieprzerwa-



Nowe generatory JCB dostępne są w wersjach o mocy w zakresie od 15 do 500 kVA

ną pracę maszyn i urządzeń elektrycznych w dowolnym miejscu i w nieograniczonym czasie. Dostarczoną energią zasilac można bezpośrednio urządzenia elektryczne lub takie, których czynnikiem roboczym może być powietrze, woda lub ciepło. Wielką zaletą



Pulpit sterowniczy z cyfrowym wyświetlaczem pozwala na łatwe zaprogramowanie pracy agregatu

tego typu agregatów JCB jest mobilność pozwalająca podążać im za frontem robót. Ma to ogromne znaczenie w budownictwie ogólnym oraz mostowym, drogownictwie, budowie mostów i wiaduktów, a także w przemyśle wydobywczym.

Osiem typów generatorów JCB o mocy 20÷200 kVA skonstruowanych zostało głównie z myślą o firmach zajmujących się wypożyczaniem sprzętu budowlanego. W celu zwiększenia możliwości zastosowań urządzenia tej grupy wyposażono w dźwiękochłonną obudowę i różnorodne przyłącza elektryczne. Nie zapomniano również o użytkownikach ma-

jących specjalne wymagania. Na zamówienie JCB może dostarczyć im generator nawet o mocy do 3.000 kVA. Serce nowych generatorów średniej wielkości stanowi silnik Diesla własnej konstrukcji JCB. Jak pamiętamy właśnie ta jednostka napędzała bolid, który w roku 2006 ustanowił światowy rekord prędkości pojazdów z silnikami Diesla wynoszący 563 km/h. W mniejszych generatorach JCB wykorzystuje silniki marki Deutz. Największe urządzenia zasilane są jednostkami wysoko- obrotowymi Scania. We wszystkich modelach – niezależnie od wielkości – JCB wykorzystuje zespoły prądnicowe renomowanej firmy Newage. Znajdujący się w wyposażeniu seryjnym pulpit sterowniczy z cyfrowym wyświetlaczem pozwala na łatwe zaprogramowanie pracy agregatu, śledzenie wydatku urządzenia oraz kodów ewentualnych błędów informujących o odstępstwach od normalnej pracy. Na wyświetlaczu pojawiają się także komunikaty przypominające o terminie przeprowadzenia prac serwisowych i konserwacyjnych. Generatory JCB posiadają system kontroli pracy silnika pozwalający na błyskawiczną analizę ewentualnych kodów błędów. Dzięki możliwości połączenia z modemem GSM użytkownicy nowych generatorów JCB mogą sterować zdalnie ich pracą.

Dalsze informacje Pb 025 ▲

**IH** INTERHANDLER



# ENERGIA Z JCB

NOWY PRODUKT. SPRAWDZONA JAKOŚĆ JCB

AGREGATY@INTERHANDLER.PL

INTERHANDLER SP. Z O.O. UL. WAPIENNA 6, 87-100 TORUŃ  
TEL.: 056 610 28 20, 056 610 28 90; FAX: 056 648 04 00  
WWW.INTERHANDLER.PL



## Weber MT – rewersyjne zagęszczarki gruntu

Ostatnie lata oznaczały dla firmy Weber MT gruntowną przebudowę programu produkcyjnego oraz wiążące się z tym wprowadzenie szeregu innowacyjnych rozwiązań. Jest to szczególnie dostrzegalne w segmencie rewersyjnych zagęszczarek gruntu. Stworzenie własnego centrum badawczo-rozwojowego oraz ścisła współpraca z uniwersytetem technicznym w dziedzinie badań na poziomie podstawowym, zaowocowały opracowaniem i wdrożeniem do produkcji seryjnej maszyn o niespotykanych dotąd parametrach technicznych i walorach użytkowych. Zagęszczarki rewersyjne produkowane są w trzech klasach. Do pierwszej z nich należą maszyny lekkie o ciężarze 100÷150 kg przeznaczone do wykonywania robót o niewielkim zakresie, szczególnie prac remontowych i budowy małych obiektów. Średnie zagęszczarki w klasie 200÷350 kg znajdują uniwersalne zastosowanie zarówno we wszelkich pracach ziemnych, jak też przy zagęszczaniu kostki kamiennej i betonowej. Ofertę produkcyjną Weber MT dopełnia sprzęt ciężki o ciężarze powyżej 400 kg. Grupę pierwszą reprezentują maszyny CR 1 i CR 2 z siłą odśrodkową odpowiednio 20 i 25 kN. Łączą w sobie zalety wygodnych do załadunku i transportu małych jednokierunkowych płyt wibracyjnych z komfortowymi rozwiązaniami cechującymi cięższy sprzęt, takimi jak bezstopniowa hydrauliczna zmiana kierunku posuwu przód-tył, czy też sprzęgło samoczynnie napinające pasek klinowy. CR 1 i CR 2 znakomicie spisują się w pracach remontowych na nawierzchniach bitu-

micznych i opcjonalnie wyposażone być mogą w zraszacz wodą. Zarówno zagęszczarka CR 1, jak i model CR 2 oferowane są w dwóch wersjach – napędzanej silnikiem benzynowym lub wysokoprężnym. Klasa średnia zagęszczarek reprezentowana jest przez maszyny CR 3, CR 4 i CR 5. Dysponują one siłą odśrodkową 34 kN, 38 kN i 40 kN. W zależności



W ostatnich latach Weber MT dokonał gruntownej przebudowy programu produkcyjnego wprowadzając szereg innowacyjnych rozwiązań. Jest to szczególnie dostrzegalne w segmencie rewersyjnych zagęszczarek gruntu...

od oczekiwań i potrzeb istnieje możliwość wyboru jednostki napędowej oraz płyty roboczej odpowiedniej szerokości. Wszystkie trzy modele dostępne są także w wersji z rozruchem elektrycznym i panelem kontrolnym podstawowych parametrów silnika. Średnie zagęszczarki charakteryzują się solidnym wykonaniem, perfekcyjnie zoptymalizowanymi parametrami pracy oraz wysokim komfortem obsługi. Szybko i sprawnie zagęszczają piasek, żwir i tłuczeń, jak też chętnie stosowane są przy stabilizacji nawierzchni z kostki betonowej lub kamiennej. Samoczynnie napinająca się płyta tłumiąca, idealnie dopasowana do wyprofilowanej płyty roboczej nie przemieszcza się w trakcie zmiany kierunku jazdy i zapewnia znakomite efekty pracy. Zagęszczarki CR 6, CR 7

oraz CR 8 należą do grupy ciężkich maszyn o ciężarze w zakresie 400÷600 kg doskonale sprawdzających się przy realizacji dużych zadań. Dno wykopów, torowiska, przyczółki mostowe i inne obiekty budownictwa inżynierskiego stanowią najczęstsze miejsca ich stosowania. Duży ciężar oraz siła odśrodkowa wynosząca odpowiednio 50, 60 lub 74 kN, zapewniają duże oddziaływa-

Informuje o terminach przeglądów i z wyprzedzeniem wskazuje podzespoły, w których występują nieprawidłowości. Dzięki temu możliwa jest zapobiegawcza kontrola i uniknięcie poważniejszych uszkodzeń. System COMPATROL MSM rejestruje także historię pracy maszyny. Jest to szczególnie przydatne dla wypożyczalni sprzętu, pozwala bowiem na dokładną kontrolę okresów eksploatacji.

nie wgłębne i gwarancję wysokiej jakości zagęszczenia. Ciężkie zagęszczarki – poza wysoką wydajnością – charakteryzują się także komfortem obsługi na najwyższym poziomie. Imponują również łatwością sterowania i posiadają łatwy dostęp do wszelkich elementów obsługowych przy jednoczesnej pełnej ochronie jednostki napędowej umieszczonej w solidnej ramie i stalowej osłonie. CR 6, 7 i 8 w standardzie wyposażone są w elektryczny rozruch z pulpitem kontrolnym. Najczęściej dostarczane są użytkownikom z opcjonalnie wmontowanym systemem kontroli stopnia zagęszczenia gruntu COMPATROL CCD lub MSM. Wprowadzony w ubiegłym roku COMPATROL MSM poza ciągłą, nawierzchniową kontrolą stopnia zagęszczenia podłoża zarządza także maszyną i jej serwisem.

Klasę samą dla siebie stanowi największa w rodzinie zagęszczarek rewersyjnych Weber MT – CR 10. Maszyna o ciężarze 900 kg posiada siłę odśrodkową 100 kN. Trzycylindrowy, chłodzony cieczą silnik o mocy 19,5 kW (26,5 KM) pozwala wykonywać za jej pomocą szczególnie ciężkie zadania. Użytkownicy, którzy jako pierwsi rozpoczęli eksploatację wprowadzonej w ubiegłym roku do produkcji seryjnej CR 10, podkreślają dużą łatwość sterowania oraz niebywale stabilne parametry pracy i właściwości posuwu tej olbrzymiej zagęszczarki. Konstruktorzy Weber MT osiągnęli to dzięki zastosowaniu nowoczesnych komponentów hydraulicznych oraz rozwiązań technicznych na najwyższym światowym poziomie.

Dalsze informacje Pb 026 ▲

## Zagęszczanie bez COMPATROL® jest jak jazda bez licznika



## COMPATROL®: zaufajcie oryginałowi

„My z Weber MT stworzyliśmy COMPATROL® wprowadzając innowację w naszej specjalistycznej dziedzinie ręcznie kierowanych zagęszczarek gruntu. Prowadzone przez nas badania techniczne na poziomie podstawowym zapewniają najwyższą jakość produktów. Niezawodność sprzętu naszej produkcji potwierdza w praktyce trzykrotnie niższa od średniej w branży maszyn budowlanych usterkowość w okresie gwarancji, której udzielamy na okres 24 miesięcy. Gwarancją wysokiej jakości i niezawodności jest rozwój i własna produkcja najważniejszych podzespołów maszyn. „Made by Weber MT” – polegajcie na nas!”

Wasz  
Weber MT

Kontrola stopnia zagęszczania Weber MT zapewnia optymalne wyniki pracy poprzez nieprzerwaną diagnozę stanu podłoża.

- Miejsca niedostatecznie zagęszczone są wykryte i mogą zostać poprawione
- Koniec zbędnych przejazdów zagęszczarką
- Mniej późniejszych poprawek oszczędza czas i koszty
- Usterki maszyny zostają wykryte przed powstaniem uszkodzeń (COMPATROL®-MSM)
- Wskazówki o terminach regularnych przeglądów (COMPATROL®-MSM)
- Prosta obsługa
- Łatwo zrozumiałe wskazania wyświetlacza

**Ręcznie kierowane zagęszczarki gruntu z systemem COMPATROL®-CCD  
i COMPATROL®-MSM – więcej informacji pod [www.webermt.com.pl](http://www.webermt.com.pl)**

Weber Maschinentechnik Sp. z o.o. · ul. Grodziska 7 · 05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: 022 739 70 80, 022739 70 81 · fax 022 739 70 82 · e-mail: [info@webermt.com.pl](mailto:info@webermt.com.pl) · internet: [www.webermt.com](http://www.webermt.com)

## Generatory Atlas Copco w zabudowie Hard Hat

Wielki sukces rynkowy zabudowy typu Hard Hat w sprężarkach przewoźnych Atlas Copco serii 7 (2-5,3 m<sup>3</sup>/min) sprawił, że teraz „uzbrojono” w nią także trzy modele generatorów przewoźnych Atlas Copco serii QAX o mocy 12, 20 i 30 kVA. Inżynierowie Atlas Copco pracują nad poszerzeniem gamy produktów dostępnych w wersji Hard Hat o kolejne modele generatorów. Dzięki zastosowaniu najnowszych technologii oraz wytrzymałych tworzyw sztucznych (liniowy polietylen służy m.in. do produkcji zbiorników na chemikalia) Atlas Copco pomaga użytkownikom w obniżaniu kosztów eksploatacji maszyn przewoźnych używanych w najcięższych warunkach. Jest to możliwe ze względu

na podstawową cechę obudowy Hard Hat, jaką jest duża odporność na uderzenia i ścieranie. Na powierzchni obudowy nie pojawiają się wgniecenia ani pęknięcia, a zarysowania są niezauważalne ponieważ obudowa nie jest malowana – granulat jest barwiony w masie. Oznacza to, że w każdym punkcie na całej grubości obudowy kolor jest taki sam. Oczywiście nie ma mowy o jakiegokolwiek korozji, co powoduje, że nawet po wieloletniej eksploatacji maszyna wygląda jak nowa. Generator może pracować w szerokim zakresie temperatury oraz w intensywnym nasłonecznieniu. Zarówno duże wahania temperatury otoczenia, jak i promieniowanie UV nie wpływają destrukcyjnie na zabudowę Hard Hat. W trudnych warunkach to się naprawdę opłaca, użytkownik nie ponosi wydatków na ponowne malowanie, zabezpie-

czenie antykorozyjne, prostowanie powierzchni obudowy, czy szpachlowanie. Oprócz zabudowy Hard Hat generatory przewoźne Atlas Copco serii QAX odznaczają się wieloma innymi zaletami. Wyposażone są w niezawodne trzycylindrowe, chłodzone powietrzem silniki Deutz oraz w najnowszy panel sterowania QC 1002, który czyni obsługę urządzenia jeszcze prostszą i przyjazną operatorowi. Standardem wyposażenia maszyn przewoźnych Atlas Copco są: dyszel podwójnie łamany, hamulec najazdowy i postojowy, kółko manewrowe, oświetlenie drogowe i kliny pod koła. O trwałości i niezawodności generatorów prądu serii QAX może świadczyć fakt, iż maszyny tej serii objęte są dwuletnią gwarancją z możliwością wydłużenia do pięciu lat przy skorzystaniu z szerokiej gamy planów

serwisowych oferowanych przez dział serwisu maszyn przewoźnych Atlas Copco. Długie czasy między przeglądami wynoszące pięćset mth pozwalają na kolejne oszczędności pieniędzy i czasu. Obsługujący generatory mogą skupić się na pracy, a nie na pilnowaniu stanu licznika godzin. Istnieją wszelkie przesłanki ku temu, że również przewoźne generatory prądu Atlas Copco QAX w wersji Hard Hat odniosą podobny lub nawet większy sukces, jaki był udziałem sprężarek Atlas Copco XAS Hard Hat. Świadczyć może o tym olbrzymia liczba zamówień na te produkty. Zainteresowani szczegółowymi informacjami na temat generatorów Atlas Copco mogą odwiedzić stronę internetową [www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl) lub kierować pytania pod adresem [acpoland@pl.atlascopco.com](mailto:acpoland@pl.atlascopco.com)

Dalsze informacje Pb 027 ▲



### Atlas Copco Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy, 05-090 Raszyn  
tel. (022) 572 68 00, fax (022) 572 68 09  
[www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl)

**Atlas Copco**



## Transtools – specjaliści od hydrauliki siłowej

Transtools jest jednym z liderów na rynku hydrauliki siłowej. Firma zajmuje się serwisem hydrauliki siłowej oraz produkcją i dystrybucją części zamiennych do pomp i silników wielotłoczkowych.

**PRODUKCJA.** Produkowane części zamienne mogą być stosowane jako zamienniki w pompach i silnikach renomowanych producentów, takich jak Rexroth, Hydromatik, Breuninghaus. W programie produkcyjnym znajdują się wały napędowe, wirniki, tłoczki, separatory, kule wycofujące, płyty rozdzielcze, sprężyny talerzowe oraz wiele innych. Firma Transtools oferuje również pompy i silniki wielotłoczkowe osiowe 16-55 cm<sup>3</sup> (zamienniki Rexroth) oraz silniki promieniowe (zamienniki Duesterloh). Oprócz tego firma posiada duże doświadczenie w produkcji elementów narzędzi o napędzie pneumatycznym i hydraulicznym.

**SERWIS.** Firma Transtools wyposażona jest w nowoczesny park maszynowy (m. in. najnowszej generacji pięcioosiowe centra obróbcze, maszyny do docierania powierzchni kulistych, maszyny pomiarowe i inne). Stanowi on doskonałą bazę funkcjonującego tu serwisu hydrauliki siłowej. Transtools specjalizuje się w naprawach pomp i silników hydraulicznych. Wykonywane naprawy charakteryzują się wysoką jakością i trwałością. Na podkreślenie zasługuje fakt, że każda pompa i silnik po naprawie są testowane. Dzięki temu użytkownicy otrzymują urządzenia sprawdzone przed zamontowaniem w maszynach budowlanych. Atutem firmy jest skomputeryzowane stanowisko kontrolne o mocy 250 kW. Służy ono do weryfikacji pomp i silników z zakresu NG 16-250 ccm/obr. Możliwe jest sprawdzanie pomp w obu kierunkach obrotów, w układzie otwartym i zamkniętym. Firma Transtools remontuje elementy hydrauliki siłowej, które pracują w koparkach, ładowarkach, walcach, wóz-



Stanowisko do weryfikacji pomp i silników z zakresu NG 16-250 ccm/obr

kach widłowych, pompach do betonu, kombajnach rolniczych, prasach, wtryskarkach, dźwigach, maszynach górniczych i innych. Sprawia to, że Transtools jest znany i ceniony w wielu gałęziach przemysłu w całej Polsce. Transtools remontuje urządzenia światowych producentów, jest między innymi autoryzowanym przedstawicielem firmy Linde (autoryzacja w zakresie remontów i dystrybucji produktów gotowych i części zamiennych). Przyznany cer-

tyfikat ISO 9000: 2001 potwierdza najwyższą jakość w każdym obszarze działania firmy.

**Narzędzia SPITZNAS.** Narzędzia pneumatyczne i hydrauliczne SPITZNAS znalazły zastosowanie w wielu zakładach przemysłowych. Wysokiej klasy klucze udarowe stosowane są w pracach warsztatowych, sprawdzają się przy montażu i demontażu kół, gąsienic, dokręcaniu śrub w elementach maszyn budowlanych. Oprócz tego firma oferuje narzędzia przydatne podczas prac przy konstrukcjach stalowych. Są to m.in. piły taśmowe, piły brzeszczotowe, zbijaki igłowe, młotki do zbijania, wiertarki oraz szlifierki.

W najbliższym czasie z ofertą firmy Transtools będzie można zapoznać się podczas Targów Budownictwa Drogowego AUTOSTRADA-POLSKA, które odbędą się w terminie 14-16 maja 2008 roku w Kielcach. Transtools zaprasza do odwiedzenia swego stoiska.

Dalsze informacje Pb 028 ▲

## TRANSTOOLS. Serwis pomp i silników hydraulicznych Producent elementów hydrauliki siłowej

NOWE POMPY  
I SILNIKI



CZĘŚCI ZAMIENNE  
REMONTY



Rexroth

NARZĘDZIA  
PRZEMYSŁOWE



SPITZNAS

Produkujemy, naprawiamy i dostarczamy pompy oraz silniki hydrauliczne

OFEROWANE PRZEZ TRANSTOOLS RÓŻNE MODELE POMP I SILNIKÓW PRACUJĄ W NASTĘPUJĄCYCH MASZYNACH:  
LIEBHERR, ATLAS, FUCHS, SCHAEFF, FURUKAWA, VOLVO, CATERPILLAR, JCB, JVC, KOMATSU, FIAT HITACHI, KOBELCO, BOBCAT, BOMAG



**TRANSTOOLS Sp. z o.o.**, ul. Gospodarcza 29, 20-211 Lublin  
tel.: 081 746 50 31, 081 746 58 72, fax 081 746 58 70  
e-mail: info@transtools.pl, www.transtools.pl



DIN EN ISO 9001:2000  
Zertifikat: 01 100 042192

## PIWI oferuje lekkie maszyny i agregaty

Firma PIWI od roku 1989 zajmuje się sprzedażą, serwisem i wypożyczaniem lekkich maszyn i urządzeń dla branży budowlanej, drogownictwa i kolejnictwa, takich marek jak: Honda, Atlas Copco, Dynapac, Sima czy Belle. Taki dobór dostawców zapewnia najwyższą jakość i niezawodność maszyn oferowanych przez czołowych producentów jest porównywalna. Jednak niektórzy z nich mają lepszą logistykę, stosują bardziej innowacyjną technologię, zapewniają sprawniejszą i szybszą obsługę serwisową na rynku. Jest to brane pod uwagę przy zakupie sprzętu. Oczywiście nadal kluczowym czynnikiem pozostaje relacja ceny zakupu do jakości i trwałości urządzenia. Taką optymalną relację zapewnia każdy z naszych dostawców – tłumaczy właściciel firmy PIWI Piotr Winiarski. PIWI już od szesnastu lat oferuje pełne typoszeregi generatorów prądotwórczych, spalinowych pomp wodnych i szlamowych, generatorów spawalniczych, zagęszczarek i skoczków produkowanych przez Hondę, a także innych urządzeń zasilanych przy pomocy legendarnych już czterosuwowych silników tej marki. – *Chęć uzupełnienia oferty o sprzęt innego rodzaju, spowodowała, że zajęliśmy się sprzedażą urządzeń szwedzkich firm Atlas Copco i Dynapac będących jednymi z największych koncernów produkujących maszyny dla budownictwa oraz przemysłu* – kontynuuje Piotr Winiarski. PIWI prowadzi również serwis gwarancyjny i pogwarancyjny sprzedawanych urządzeń, a także niewielką wypożyczalnię sprzętu budowlanego. Służy ona głow-

nie zapewnieniu klientom serwisu maszyn zastępczych na czas naprawy.

Od niedawna PIWI zajmuje się również sprzedażą sprzętu hiszpańskiej firmy SIMA przeznaczonego do gięcia i cięcia stali zbrojeniowej.

– *Giętarki i nożyce to nasz najnowszy pomysł. Dostrześliśmy duże zapotrzebowania rynku, na którym zaczęło brakować narzędzi. Sprzęt produkowany niegdyś przez Zremby naturalną koleją rzeczy wyłądownał bowiem na złomowiskach. Po sondażach wśród europejskich producentów zdecydowaliśmy się na podjęcie współpracy z firmą SIMA z Grenady, jednym z największych europejskich producentów tego typu sprzętu. SIMA ma bardzo duży, bo wynoszący około osiemdziesięciu procent udział w rynku hiszpańskim oraz niemieckim, angielskim i krajów skandynawskich. Tego typu sprzętu sprzedaje się również coraz więcej w krajach arabskich i na Dalekim Wschodzie. Pomysłeliśmy więc, że teraz przyszła kolej na Polskę* – kontynuuje Piotr Winiarski. Strategia Hiszpanów zakłada utrzymywanie w Polsce szeroko rozbudowanej sieci dealerskiej. PIWI jako jeden z większych przedstawicieli odgrywa w niej kluczową rolę.

SIMA jest jednym z nielicznych już producentów wykonujących maszyny z podzespołów, z których wszystkie, za wyjątkiem elementów elektrycznych, produkowane są we własnym zakresie. Firma utrzymuje spawalnię, wykrawalnię, odlewnię, lakiernię proszkową i własne biuro projektowe, co w znacznym stopniu wpływa na wysoką jakość maszyn i terminowość ich dostarczenia do odbiorcy. Aby utrzymać swą wiodącą pozycję SIMA bezustannie modernizuje swoje produkty. Jedną z ostatnich nowości docenionych również na

monachijskich targach Bau- ma 2007 jest przecinarka stołowa Magnum 900.

– *Wchodząc na rynek z produktami SIMA mieliśmy ułatwione zadanie. Przez szesnaście lat sprzedawania urządzeń Hondy nawiązaliśmy bowiem liczne kontakty z użytkownikami tego typu sprzętu. A ponieważ zawsze oferowaliśmy im towar z najwyższej półki, więc także teraz nawet nie znając marki SIMA ufają nam i wiedzą, że sprzedajemy narzędzia najwyższej jakości* – podkreśla Piotr Winiarski.

PIWI w niedalekiej przyszłości ma zamiar uruchomić na terenie Polski Południowej sieć regionalnych punktów dealerskich z uprawnieniami gwarancyjnymi. W chwili obecnej usługi serwisowe świadczono są w centrali firmy. Jeżeli jednak do awarii dochodzi na placu budowy i użytkownik ma problem z dostarczeniem maszyny do serwisu, mechanicy PIWI jadą na miejsce. PIWI posiada magazyn części zamiennych, użytkownik może mieć więc pewność, że maszyna która ulegnie awarii będzie naprawiona w ciągu doby.

Podstawową grupę klientów PIWI stanowią firmy zajmujące się cięciem i gięciem stali zbrojeniowej używające maszyn bezpośrednio na placu budowy. Coraz częściej wybierają one rozwiązania kompleksowe decydując się na zakup maszyn będących połączeniem giętarki i nożyc. Firmy, które realizują większe inwestycje najczęściej sięgają osobno po giętarki i nożyce. Maszyny te w przypadku zwiększonego zapotrzebowania na pręty zbrojeniowe, mogą z powodzeniem wspomagać automaty do ich produkcji. – *Staramy się mieć wszystkie typy maszyn w magazynie i uzupełniamy na bieżąco zapasy, jednakże rynek na tego rodzaju maszyny dopiero się tworzy. W związku z tym dość*

*trudno przewidzieć, jakie urządzenie znajdzie najszybciej nabywcę. Nie jesteśmy w stanie utrzymać zbyt dużych zapasów magazynowych. Lżejszy sprzęt mamy na miejscu, natomiast maszyny wielkogabarytowe do zbrojeń, wykonywanych ze stali o grubości 42 czy 50 milimetrów, sprowadzamy na zamówienie w ciągu dwóch-trzech tygodni. Maszyny takie znajdują zastosowanie na wielkich budowach, na lotniskach czy zaporach wodnych* – tłumaczy Piotr Winiarski.

W celu ułatwienia obsługi rynku giętarek i nożyc PIWI utworzyło specjalnie dwie strony internetowe, na których osobno opisane są grupy produktów przeznaczonych do cięcia i do gięcia. Pozwala to potencjalnemu klientowi bardzo szybko zapoznać się z ofertą sprzedaży maszyn. Zakup odpowiednich urządzeń uwolni go od problemu związanego z gięciem i cięciem ton stali na budowie. Na stronach internetowych umieszczone są także szczegółowe dane techniczne urządzeń. Oprócz sprzedaży maszyn fabrycznie nowych, PIWI oferuje również sporadycznie na specjalne zamówienie sprzęt używany. Nie są to jednak ani giętarki, ani nożyce. Dzieje się tak dlatego, że nie trafiły one jeszcze na rynek wtórny.

– *Wszystkie maszyny produkowane przez firmę SIMA charakteryzują się przystępnymi cenami i najwyższą jakością wykonania. Wychodzę z założenia, że klientowi, którego się szanuje, należy sprzedawać sprzęt nieużywany. W takim przypadku znamy historię maszyny, od początku ją serwisujemy, doradzamy jej użytkownikowi i przede wszystkim widzimy, czy jest należycie eksploatowana* – kończy Piotr Winiarski.

Dalsze informacje Pb 029 ▲

# PRZECINARKI DROGOWE

 **sima**

- ◆ DWUSTRONNE CHŁODZENIE TARCZY WODĄ
- ◆ ZBIORNIKI NA WODĘ ODPORNE NA RDZĘ I UDERZENIA
- ◆ OTWÓR O DUŻEJ ŚREDNICY UŁATWIA NAPEŁNIANIE
- ◆ ŁATWA W UŻYCIU DŹWIGNIA BLOKADY I REGULACJI GŁĘBOKOŚCI CIĘCIA

45  
50  
700



COBRA 50 G13H

COBRA 45 G13H

## COBRA 50 G13H

Doskonała dla prac remontowych w drogownictwie i budownictwie.

## COBRA 45 G13H

Konstrukcja maszyny zapewnia stały nacisk na tarczę tnącą niezależnie od ilości wody w zbiorniku i głębokości cięcia.

## COBRA 700/D26L-MATIC

Napędzana silnikiem diesla z elektrycznym rozrusznikiem zapewnia doskonałe parametry cięcia przy niskich kosztach eksploatacyjnych.

**COBRA**

DYSTRYBUCJA I SERWIS:

PIWI, ul. Cystersów 2  
31-553 Kraków  
tel: 012-412 51 33  
fax: 012-412 32 74

**PIWI**

[www.simasa.pl](http://www.simasa.pl)

[sima@simasa.pl](mailto:sima@simasa.pl)

DANE TECHNICZNE	COBRA 35			COBRA 45	COBRA 50		COBRA 602		COBRA 700
	G9H	G13H	G5,5H	G13H	G13H	G13R	G13H	G20H	D26L - MATIC
Typ silnika	HONDA Gx270	HONDA Gx390	Elektrico Tri.	HONDA Gx390	HONDA Gx390	ROBIN EH41D	HONDA Gx390	HONDA Gx620	Diesel LOMBARDINI
Moc silnika	9 KM/6,6kW	13KM/9,6kW	5,5KM/4kW	13KM/9,6kW	13KM/9,6kW	13,5KM/10kW	13KM/9,6kW	20KM/14,6kW	26KM/16,6Kw
Max średnica tarczy	350 mm	350 mm	350 mm	450 mm	500 mm	500 mm	600 mm	600 mm	700 mm
Max głębokość cięcia	105 mm	105 mm	105 mm	144 mm	155 mm	155 mm	200 mm	200 mm	260 mm

## Wiosenne hity Pezalu

Prowadzenie robót drogowych czy układanie chodników lub innych nawierzchni wymaga zagęszczania gruntu. Właśnie do tego przeznaczone są zagęszczarki płytowe stanowiące niewątpliwie przebój sezonu na polskich placach budowy. W ofercie Pezalu znajdziemy całą gamę tego typu urządzeń. Wśród nich na uwagę zasługują zagęszczarki płytowe począwszy od najmniejszej -KC40-KG55 służącej do drobnych prac wykonywanych systemem gospodarczym, aż do ciężkich – 350-kilogramowych, rewersyjnych, KCe330-KM186FE. Są to maszyny dla profesjonalistów, używane przy remontach dróg, usuwaniu awarii wodociągowych, układaniu kabli elektrycznych, linii gazowych. Największą popularnością użytkownikom cieszą się napędzane chłodzonymi powietrzem benzynowymi silnikami czterosuwowymi zagęszczarki typu KC100-KG200.



Zagęszczarki płytowe to maszyny dla profesjonalistów, używane przy remontach dróg, usuwaniu awarii wodociągowych, układaniu kabli elektrycznych, linii gazowych

Podstawę napędu dla wszystkich tych urządzeń stanowią silniki spalinowe benzynowe i Diesla. One to właśnie są główną bazą towarową Pezalu. Drugą największą grupę towarową firmy stanowią generatory prądu określane inaczej agregatami prądotwórczymi.



Podstawę napędu dla wszystkich tych urządzeń stanowią silniki spalinowe benzynowe i Diesla

Generatory prądu marki Kama/Kipor dostępne są w sześciu grupach:

- trójfazowe benzynowe (dwa modele o mocy maksymalnej 6kVA i 10,5 kVA),
- trójfazowe Diesla (czternaście modeli, o mocy maks. od 6 do 85 kVA),
- jednofazowe benzynowe (cztery modele, o mocy maks. od 0,7 do 10,5 kVA),
- jednofazowe Diesla (dziewięć modeli, o mocy maks. od 2 do 16,7 kVA);
- jednofazowe benzynowe AVR-Digital – inwerterowe (dziewięć modeli, o mocy maks. od 1 do 6 kVA),
- jednofazowe benzynowe AVR-Campigmate – inwerterowe (cztery modele, o mocy maks. od 0,72 do 6kVA).

Corocznie do oferty Pezalu wprowadzane są nowe modele agregatów. W ubiegłym roku aż pięć nowych modeli pojawiło się wśród trójfazowych generatorów prądu napędzanych silnikiem Diesla. Są to jednostki wyciszone, w zabudowie kontenerowej: KDE40STA3 (moc: 42 kVA, prąd 50,5 A, waga 850 kg), KDE45STA3 (40kVA/53,4A/1.100kg), KDE60STA3 (55kVA/72,2 A /1.100 kg), KDE75STA3 (68kVA/89,5A/1.300 kg), KDE-100STA3 (85kVA/115A/ 1.300kg). Wśród generatorów jednofazowych napędzanych silnikami benzynowymi pojawił się nowy model KGE4000X o mocy maks. 3,3kVA i wadze 68 kg. Osiąga on wartość prądu 12/14A. To opty-

malne uzupełnienie luki występującej dotychczas pomiędzy modelami KGE/KDE-2500 a KGE/KDE6500.

Niestabnącym zainteresowaniem cieszą się małe, ekonomiczne generatory Digital oraz Campigmate zbudowane w oparciu o najnowocześniejszą technologię inwerterową. Urządzenia z serii Digital wyposażone są w nowoczesną prądnicę inwerterową i napędzane jednocylindrowymi, czterosuwowymi, chłodzonymi powietrzem silnikami benzynowymi o rozruchu ręcznym oraz elek-



Niestabnącym zainteresowaniem cieszą się małe, ekonomiczne generatory typu Digital oraz Campigmate

trycznym. Agregat IG2000p w razie potrzeby można synchronizować po dwie sztuki. Takie rozwiązanie daje komfort obsługi dla jednego operatora, który bez pomocy innych osób może przenosić i obsługiwać generatory o łącznej mocy niemal 4kW. Modele KGE3500Ti oraz nowy KGE 7000Ti mają również możliwość rozruchu elektrycznego. W wymienionych agregatach wytwarzany jest prąd od 2,8 do 10 A. Są to generatory w zamkniętej zabudowie, wyciszone, o wadze od 10,5 do 26 kg. Jednofazowe agregaty serii AVR-Digital to również urządzenia w zamkniętej obudowie, wyciszone, wyposażone w nowoczesne prądnice inwerterowe i w jednocylindrowy czterosurowy silnik benzynowy chłodzony powietrzem. Prąd kształtuje się w najmniejszym modelu



Wszystkie urządzenia jakie oferuje Pezal charakteryzują się niezwykłą trwałością i wydajnością

w granicach 3,9 A, a w modelu najsilniejszym – 24 A. Waga tych urządzeń mieści się w zakresie 14 ÷ 90 kg. Nowością w opisanych wyżej grupach są agregaty: Digital KGE7000Thi na wózku (moc maks. 6 kVA, prąd 20 A, waga 9 kg) oraz AVR-Campigmate KGE980TC (0,72 kVA, 2,8 A, 10,5 kg).

Pezal do wszystkich generatorów prądu w przedziale mocy od 3,5 do 100 kVA oferuje również bezobsługowy automat załączająco-rozłączający ATS (Automatic Transfer Switch), który powoduje automatyczny rozruch w przypadku zaniku napięcia w sieci oraz wyłączenie po powrocie napięcia. Małogabarytowa skrzynka automatu ATS zapewnia duży komfort obsługi zespołu prądotwórczego. Wszystkie urządzenia jakie oferuje Pezal charakteryzują się niezwykłą trwałością i wydajnością. Firma Pezal zapewnia serwis gwarancyjny i pogwarancyjny dla wszystkich oferowanych urządzeń.

Nowości wiosenne Pezalu to: walce, myjki ciśnieniowe, betoniarki, minikoparki oraz miniładowarki. Wszystkie urządzenia znajdujące się w ofercie firmy Pezal spełniają wymagania Unii Europejskiej oraz posiadają stosowne certyfikaty. Pezal od trzech lat ma wdrożony System Zarządzania Jakością ISO 9001-2000.

Dalsze informacje Pb 030 ▲

Z NAMI ZDAŻYSZ NA CZAS!

KAMA POLSKA®

PEZAL®

KIPOR POLSKA®

SILNIKI  
SPALINOWE



SKOCZKI

GENERATORY  
PRĄDU



WIBRATORY  
BUŁAWY

SPAWARKI  
Z GENERATORAMI PRĄDU



TRAKTORKI  
OGRODNICZE

MOTOPOMPY  
WĘŻE I ZŁĄCZKI



ZACIERACZKI

ZAGĘSZCZARKI  
PŁYTOWE I REWERSYJNE



LISTWY  
WIBRUJĄCE

PIŁY  
DO CIĘCIA BETONU I ASFALTU



SPRZĘGŁA  
ODŚRODKOWE

TACZKI Z NAPĘDEM  
ODŚNIEŻARKI



HALOGENY  
NAJAŚNICE  
LAMPY NAGRZEWAJĄCE

Pezal Sp. z o.o.

Ul. Kępna 30 B,  
80-635 Gdańsk

[www.pezal.com](http://www.pezal.com)

tel. 058 303 80 80,  
fax 058 305 01 64

Oddział handlowy:

Ul. Litewska 12,  
80-719 Gdańsk

[pezal@pezal.com.pl](mailto:pezal@pezal.com.pl)

tel. 058 300 03 67,  
fax 058 305 87 02

## Rodzina rusztowań przejezdnych Layher

W celu uzyskania największej wydajności robót prowadzonych na wysokości niezbędne jest zapewnienie absolutnego bezpieczeństwa. Firma Layher za sprawą konsekwentnych działań na rzecz bezpieczeństwa i jakości, stworzyła produkty nie tylko spełniające, ale wręcz przewyższające wszelkie wymogi w tym zakresie. Rodzina rusztowań przejezdnych Layher zapewnia – szczególnie profesjonalistom – możliwość prowadzenia w pełni bezpiecznych i ekonomicznych prac na każdej wysokości, zarówno na zewnątrz, jak i wewnątrz obiektów.

Produkty należące do rodziny rusztowań przejezdnych Layher charakteryzują się szeregiem zalet. Wśród najważniejszych z nich na podkreślenie zasługują:

- szerokie możliwości zastosowań dzięki technologicznemu zaawansowaniu,
- dużo miejsca do składowania narzędzi i materiału,
- duża swoboda ruchów,
- maksymalna stabilność gwarantująca prowadzenie bezpiecznej pracy na dużych wysokościach, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz obiektów.

Wszystkie powyższe właściwości rusztowań przejezdnych i montażowych Layher sprawiają, że cieszą się one uznaniem olbrzymiej rzeszy użytkowników. Poniżej przedstawiamy krótkie opisy rusztowań przejezdnych Layher.

**Rusztowanie Zifa** – najmniejsze. Gotowe rusztowanie przeznaczone do wykonywania prac na niewielkich i średnich wysokościach. Dzięki niemu narzędzia i materiał są zawsze pod ręką. Rozłożone i załadowane materiałem mieści się w każdym drzwiach. Lekkie, a mimo to stabilne, zajmuje niewiele miejsca w transporcie.

**Rusztowanie StaroRollbock** – poręczne. Na niewielkich wysokościach zapewnia podczas pracy odpowiednią swobodę ruchów oraz miejsce na składowanie materiału. Wysokość rusztowania

jest regulowana co jeden centymetr. Składane w całości do transportu, bez konieczności demontażu.

**Rusztowanie UniLeicht** – oszczędne. W wąskich miejscach zapewnia pełne bezpieczeństwo i szeroką swobodę ruchów. Jego rolki jezdne montowane są na stałe bez wrzecionowych trzpieni. Zajmuje niewiele miejsca w transporcie.

**Rusztowanie UniKompakt** – masywne. Z pomostem roboczym o podwójnej szerokości i kompaktowymi wymiarami podstawowymi. Podczas robót na wysokości zapewnia obszerne miejsce do pracy i na składowany materiał, a ponadto wprost nieograniczoną swobodę ruchów. Belka jezdna ze stali, teleskopowa do poszerzenia podstawy niezbędna jest dopiero od wysokości roboczej 8,7 metra.

**Rusztowanie UniStandard** – uniwersalne. Zaprojektowane do bezpiecznego prowadzenia prac na największych wysokościach. Jest lekkie, wytrzymałe i trwałe. Jego elementy standardowe znajdują zastosowanie

także w innych rusztowaniach systemu Uni.

**Rusztowanie UniBreit** – z podwójną powierzchnią roboczą (rusztowania UniStandard) na najwyższych wysokościach. Do wyboru belka jezdna lub wsporniki do poszerzenia podstawy.

**Rusztowanie UniTreppen** – transportowo-komunikacyjne. Wygodne i często używane wejście schodowe na duże wysokości zapewniające swobodę wnoszenia narzędzi i materiałów. Podpory do poszerzenia podstawy montowane są bez użycia narzędzi.

**Rusztowanie SuperKlax** – maksymalne. Rusztowanie przejezdne z pomostem o powierzchni dziewięciu metrów kwadratowych. Podczas stosowania na największych wysokościach nie wymaga poszerzenia podstawy. Ramy nośne i ramy stężące ustawiane są naprzemiennie. Rama wejściowa tworzy optymalny dostęp do rusztowania. Rusztowanie pozwala na wygodną komunikację pionową za pomocą drabin o stałym kącie nachylenia.

Dalsze informacje Pb 031 ▲

Rusztowanie	pomost roboczy [m]	wysokość robocza [m]	dopuszczalne obciążenie [kN/m <sup>2</sup> ]
Zifa	0,75x1,80	do 7,30	2,0
StaroRollbock	1,95x1,95	do 3,90	1,5
UniLeicht	0,75x1,80	do 9,30	2,0
UniKompakt	1,50x1,80	do 10,60	2,0
UniStandard	0,75x2,85	do 13,60	2,0
UniBreit	1,50x2,85	do 13,60	2,0
UniTreppen	1,50x1,80	do 14,50	2,0
SuperKlax	2,80x 2,80	do 13,95	1,5

MASZYNY I URZĄDZENIA  
BUDOWLANE



**KOMATSU**

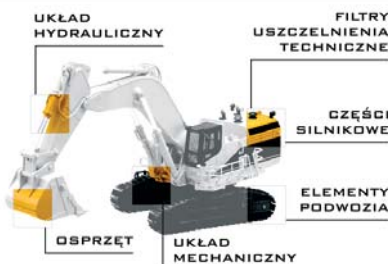
Komatsu Poland Sp. z o.o.

Trakt Brzeski 72  
05-070 Sulejówek k/Warszawy  
tel. 022 783 00 62  
fax 022 760 12 97



**GLIMAT**  
S.P.A. z o.o.

ul. Główna 1C  
44-109 Gliwice-Łabędy  
tel. (0-32) 301-56-30  
fax (0-32) 338-03-25  
e-mail: info@glimat.pl  
www.glimat.pl



**CZĘŚCI ZAMIENNE  
DO MASZYN  
BUDOWLANÝCH**

ATLAS®  
CATERPILLAR®  
CASE®  
HSW®  
HANOMAG®  
KOMATSU®  
LIEBHERR®  
O&K®  
WARYŃSKI®



**Commercial Vehicles. Rent.  
Service. Tires.**

BODO POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Poznańska 5, 62-021 Paczkowo  
tel. (061) 81 58 626, 81 58 627  
fax (061) 81 58 628  
e-mail: info@bodonet.com



BODO uczyni Państwa pracę łatwą. Przekonają się Państwo sami o wysokiej wartości naszych ofert używanych oraz nowych **pojazdów użytkowych, maszyn budowlanych, pojazdów komunalnych jak i pojazdów specjalnych**. Na życzenie możemy wyszukać również specjalne urządzenia czy pojazdy, które Państwo potrzebują – także z rynku światowego.  
U BODO otrzymają Państwo **wszystkie usługi z jednej ręki: leasing, wspomaganie serwisem warsztatowym, realizację transakcji poza granicami kraju, przeprowadzanie formalności celnych jak i transport**. Skorzystają Państwo z naszych światowych doświadczeń z partnerami handlowymi w ponad 100 krajach świata i zadzwonią Państwo do nas.

tel. (061) 2787-040



Look for more at [www.bodonet.com](http://www.bodonet.com)

**RENOX**  
1992 ROK ZAŁOŻENIA

11-041 Olsztyn, ul. Sokola 4  
tel.: (089) 523 91 52, 523 91 53  
fax (089) 523 90 82



-przesiewacze mobilne i stacjonarne na sucho i mokro, Kruszarki szczękowe i udarowe. Kompletnie zakłady produkcyjne i części zamienne.



-elementy podwoziowe do maszyn CATERPILLAR, VOLVO, HANOMAG, O&K, ATLAS, LIEBHERR, ZEPPELIN, CASE, HSW, JCB oraz części silnikowe mechaniczne do wszystkich maszyn.



-łyżki i szybkozłącza



-zęby i zabezpieczenia do łyżek, lemieszce, materiały trudnościeralne.

**ALLU**

-łyżki przesiewająco-kruszące



-wózki widłowe 1,5t - 11t



-ładowniki kołowe

Oddziały: Bytom - tel. (032) 289 02 05  
Wrocław - tel. kom. 607 38 08 80  
Wągrowiec - tel. (067) 262 72 00

e-mail: renox@renox.pl; [www.renox.pl](http://www.renox.pl)



AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR FIRM:



KRUSZARKI I PRZESIEWACZE PRZEWOZNE I STACJONARNE



MINIŁADOWNIKI, KOPARKI ŁAŃCUCHOWE, PŁUGOKŁADACZE, NIWELATORY TERENU, WIERTNICE DO PRZEZWIERCZOW STEROWANYCH URZĄDZENIA DO UTYLIZACJI DRENIARZ, FREZARKI DO PNI, REBARKI I ROZDRABNIACZE



WIELOFUNKCYJNE KOPARKI KOŁOWE I GAŚNIENICOWE ORAZ WIELOFUNKCYJNE ŁADOWNIKI (PRZĘGUBOWE LUB Z OBROTOWYM WYSIEGNIKIEM)



ŁADOWNIKI TELESKOPOWE PODOŚNIK NOŻYCOWE I PLATFORMOWE WÓZKI WIDŁOWE



MŁOTY, NOŻYCE I NOŻYCO-KRUSZARKI HYDRAULICZNE



PRZĘGUBOWE WOZIDŁA TECHNOLOGICZNE



ŁADOWNIKI KOŁOWE



SILNIKI WYSOKOPREŻNÉ



SILNIKI WYSOKOPREŻNÉ ORAZ SILNIKI NA PALIWA GAZOWE



SPRZĘDKI I OSUSZACZE SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- SPRZEDAŻ - SERWIS - REMONTY -

Biuro Handlowe Ruda Trading International  
ul. Zagadłowicza 10, 40-555 Katowice  
tel./fax 032 25 12 553  
bh-ruda@bh-ruda.pl  
www.bh-ruda.pl

**MARGO**

**OSPRZĘT DO KOPAREK**

98-300 Wieluń, Olewin 6  
tel.(043) 842 80 32  
fax.(043) 842 89 61

e-mail:margo@margo-antczak.pl

[www.margo-antczak.pl](http://www.margo-antczak.pl)


**OFERTA HANDLOWA:**

łyżki koparkowe, łyżki ładowarkowe, skarpówki, chwytaki przeładunkowe, chwytaki kopiące, hydromoty, zęby i adaptory, rotatory hydrauliczne, lemieszce 250 HB, 400 HB, 500 HB, łyżki skalne, płyty adaptacyjne, i inne pod indywidualne zamówienie






**MTU FRIEDRICHSHAFEN  
DETROIT DIESEL  
MERCEDES BENZ**



**Silniki spalinowe od 18 do 8000 kW**

- ✓ Silniki spalinowe do maszyn budowlanych, rolniczych oraz wszelkich innych zastosowań przemysłowych
- ✓ Silniki spalinowe stacjonarne do napędu pomp i agregatów prądotwórczych
- ✓ Agregaty prądotwórcze
- ✓ Silniki dwu oraz czterosuwowe po remoncie fabrycznym
- ✓ Oryginalne części zamienne oraz materiały eksploatacyjne
- ✓ Kompleksowe remonty silników
- ✓ Serwis na terenie całego kraju

**AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR**



Biurowo Handlowe RUDA Trading International  
ul. E. Żegadłowicza 10, 40-555 Katowice  
Tel./fax. 032 251 25 53, 757 44 65  
[www.silniki.bh-ruda.pl](http://www.silniki.bh-ruda.pl)



**KAMA POLSKA KIPOR POLSKA**

**PEZAL Sp. z o.o.**  
80-635 Gdańsk, ul. Kępna 30 B  
tel. (058) 303 80 80  
e-mail: [pezal@pezal.com.pl](mailto:pezal@pezal.com.pl)  
Oddział Kama Kipor Polska  
Gdańsk, ul. Litewska 12  
tel. (058) 300 03 67, fax (058) 305 87 02  
[www.pezal.com](http://www.pezal.com), [www.kiporpolska.pl](http://www.kiporpolska.pl)

**OFERTA HANDLOWA:**  
SILNIKI SPALINOWE, GENERATORY PRĄDU, MOTOPOMPY, WEŻE, ZŁĄCZKI, SPAWARKI Z GENERATORAMI, ZAGĘSZCZARKI, SKOCZKI, PIŁY DO BETONU I ASFALTU, ZACIERACZKI, LISTWY WIBRUJĄCE, ODSNIEŻARKI, TACZKI, ZAMIATARKI

**SERWIS:**  
POMPY WTRYSKOWE: MECH. i ELEKTRONICZNE: EDC, VP, VR  
CR-COMMON RAIL,  
POMPOWTRYSKIWACZE EUI,  
SYSTEMY WTRYSKOWE PDE,  
TURBOSPRĘŻARKI, SILNIKI

**Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne**



MASZYNY BUDOWLANE SR.Z O.O.







**MASZYNY NOWE I UŻYWANE  
SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE**

ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo  
tel.: (061) 65 777 77 recepcja  
65 777 70 dział sprzedaży  
65 777 80 dział części zamiennych  
65 777 90 dział serwisu  
65 777 99 sekretariat zarządu  
fax (061) 65 777 78

**email: [gig@maszynybudowlane.pl](mailto:gig@maszynybudowlane.pl)  
[recepcja@maszynybudowlane.pl](mailto:recepcja@maszynybudowlane.pl)**



[www.maszynybudowlane.pl](http://www.maszynybudowlane.pl)



**IVECO MOTORS**

**TECHNIKA ZASTOSOWAŃ NAPĘDÓW**

- ✓ SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE
- ✓ ZESPOŁY NAPĘDOWE
- ✓ KOMPONENTY PRODUKCYJNE
- ✓ AGREGATY PRĄDOTWÓRCZE

SERWIS TECHNICZNY  
i CZĘŚCI ZAMIENNE DO SILNIKÓW:

- IVECO MOTORS
- IVECO *aifo*
- FIAT *aifo*

**TEZANA**  
Generalny Importer

ul. Generała Kutrzeby 9  
05-082 Stare Babice k/Warszawy  
tel. (022) 752-93-22  
fax (022) 752-93-45  
e-mail: [biuro@tezana.pl](mailto:biuro@tezana.pl)  
[www.tezana.pl](http://www.tezana.pl)



**CUMMINS POLAND**

**Oferte:**

- silniki wysokoprężne spełniające normy Stage 3; Euro 3; Euro 4 o poj. od 1,4 do 78 dm<sup>3</sup> i mocy od 18 do 3500 KM,
- agregaty prądotwórcze Cummins Power Generation o mocy od 11 do 2.700 kVA (prime i standby),
- silniki na sprężony gaz ziemny CNG Cummins Westport,
- filtry Fleetguard,
- olej Valvoline Premium Blue,
- zestawy naprawcze turbosprężarek HOLSET,
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny.

**CUMMINS LTD. Sp. z o.o.**  
Oddział w Polsce  
ul. Stawowa 119; 31-346 Kraków  
tel.: (012) 661-53-05; 661-53-25  
fax (012) 661-53-15  
[www.cummins.pl](http://www.cummins.pl)

Cummins zaleca oleje



**WENDOR Sp. z o.o**  
Adres biura Zarządu  
02-797 Warszawa,  
ul. Nowoursynowska 85E  
tel./fax (022) 649 72 27

Wyłączny przedstawiciel:

**engcon** – moduły obrotowe do maszyn o masie od 1,5 do 32 ton, zagęszczarki do maszyn o masie od 6 do 32 ton, chwytaki do maszyn o masie od 3 do 32 ton, szybkozłącza.

**OY ST-TEKNIikka LTD** – łyżki przesiewające REMU do maszyn o masie od 1,5 do 35 ton, łyżki kruszące REMU do maszyn o masie od 16 do 30 ton.

**BIG FLOAT LTD** - koparki pływające

kontakt: Konrad Sas, tel 0 608 208 445  
[www.wendor.pl](http://www.wendor.pl) [wendor@wendor.pl](mailto:wendor@wendor.pl)






**webermł**

Weber Maschinenteknik Sp. z o.o.

ul. Grodziska 7  
05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (0 22) 739 70 80, 739 70 81  
fax (0 22) 739 70 82

e-mail: info@webermt.com.pl  
internet: www.webermt.com.pl

GENERALNY DYSTRYBUTOR



**JOHN DEERE**



**SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI  
ZAMIENNE**

GENERALNY DYSTRYBUTOR



**YANMAR**

Seria TNV  
Chłodzone cieczą  
12-62.5 kW  
Tier 3/Stage IIIA



Seria L-A  
Chłodzone  
powietrzem  
2.5-7.4 kW

GENERALNY DYSTRYBUTOR

**FUNK  
MANUFACTURING**  
A John Deere Company



**MOSTY NAPĘDOWE,  
PRZEKŁADNIE  
I ZMIENNIKI**

**TECHBUD**  
SILNIKI PRZEMYSŁOWE

65-775 Zielona Góra, ul. Zacisze 16,  
tel. (068) 453 46 88, fax (068) 453 46 89  
ODDZIAŁ:  
54-156 Wrocław, ul. Metalowców 25,  
tel. (071) 795 06 52, tel./fax (071) 352 34 40  
techbud@techbud.eu • www.techbud.eu

**WAŁY  
NAPĘDOWE**

**Welte**

welte-group.com



**REGENERACJA I BUDOWA  
WAŁÓW NAPĘDOWYCH  
DO WSZYSTKICH SAMOCHODÓW  
CIĘŻAROWYCH, MASZYN  
BUDOWLANYCH I URZĄDZEŃ  
PRZEMYSŁOWYCH**

**Welte Cardan Service Sp. z o.o.**

41-400 Mysłów, ul. Obrzeźna Północna 24  
tel. (0-32) 223 80 72, fax (0-32) 223 80 73  
tel. kom. 606 512 708  
www.cardanservice.pl  
e-mail: welte@cardanservice.pl



**CARDAN  
SERVICE**  
Welte Service Verbund

**ADM  
TRACKS**

**GASIENICE  
GUMOWE**



**TECHBUD**  
SILNIKI • NAPĘDY • MASZYNY BUDOWLANE • AGREGATY

65-775 Zielona Góra, ul. Zacisze 16,  
tel. (068) 453 46 88, fax (068) 453 46 89  
ODDZIAŁ:  
54-156 Wrocław, ul. Metalowców 25,  
tel. (071) 795 06 52, tel./fax (071) 352 34 40  
techbud@techbud.eu • www.techbud.eu

**WYNAJEM  
SPRZEDAŻ  
SERWIS  
MASZYN  
BUDOWLANYCH**

siedziba główna WARSZAWA  
tel/fax 022 843 80 44

KRAKÓW:  
tel/fax 012 626 63 90

BIALYSTOK:  
tel/fax 085 662 76 06

POZNAŃ:  
tel/fax 061 842 52 82

GDAŃSK:  
tel/fax 058 347 55 33

WROCLAW:  
tel/fax 071 351 95 00

**022 843 80 66**

**www.atutrental.com.pl**

AUTORYZOWANY  
PRZEDSTAWICIEL FIRM:



Silniki wysokoprężne,  
części zamienne **Deutz** - nowe,  
regenerowane, używane, Serwis



Silniki benzynowe i wysokoprężne,  
części zamienne **Subaru Robin**  
Motopompy, Agregaty, Serwis



**mecc alte spa**  
Generatoren GmbH

Prądnice synchroniczne,  
części zamienne, serwis **Mecc Alte**

Osprzęt do silników i agregatów  
prądowtórnych

**BTH  
FAST**

ul. Walendów 5B  
05-830 Nadarzyn

tel.: 022 498 06 98 ÷ 99, 498 07 00 ÷ 01  
022 739 81 00, 739 41 31  
fax: 022 353 91 56, 739 41 30  
www.bthfast.com.pl  
e-mail: info@bthfast.com.pl

SOCHA MOTOR

Grzegorz Socha



**Naprawy  
główne  
i bieżące  
wysokoprężnych  
silników  
przemysłowych**

**Caterpillar  
Cummins  
Deutz  
Hanomag  
Komatsu  
Man  
Mercedes  
MWM  
Liebherr**

96-316 Międzybórz  
ul. Królowej Marysieńki 11  
tel./fax (046) 855 51 89  
tel. kom. 0-601 255 901

**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

- ➔ silniki czterosuwowe
- ➔ agregaty prądotwórcze
- ➔ motopompy
- ➔ maszyny budowlane
- ➔ części zamienne

[www.mojahonda.pl](http://www.mojahonda.pl)

**Kubota**

- ➔ silniki diesla
- ➔ mini koparki
- ➔ części zamienne

[www.kubota.pl](http://www.kubota.pl)



Dystrybucja i serwis w Polsce  
Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
ul. Wrocławska 25, 01-493 Warszawa  
tel. 022 861 43 01, fax 022 861 43 02

...energia bezprzerwy  
**ariespower**

**AMMANN**

**Ammann Polska Sp. z o.o.**

02-230 Warszawa,  
ul. Jutrzenki 84  
tel. (022) 33 77 900  
fax (022) 33 77 929

**EWPA**  
**MASZYNY**  
**BUDOWLANE**  
sp. z o.o.

ul. Poznańska 152  
62-052 Komorniki  
tel./fax (061) 8107 513  
tel. kom. 0607 631 866  
e-mail: sklep@ewpa.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE**  
**DO MASZYN BUDOWLANYCH**

**BOMAG**



**ZEPPELIN**

FILTRY, CZĘŚCI DO SILNIKÓW,  
ELEMENTY PODWOZI GĄSIENICOWYCH,  
ELEMENTY UKŁADÓW HYDRAULICZNYCH,  
OPONY PRZEMYSŁOWE, GĄSIENICE  
DO MINIKOPAREK, ŁAŃCUCHY DO KOPAREK

**P.H.U.**  
**Winter service**

AUTORYZOWANY  
SERWIS SILNIKÓW:  
DEUTZ & DEUTZ MWM  
SUBARU ROBIN



- ◆ SPRZEDAŻ  
ORYGINALNYCH CZĘŚCI
- ◆ NAPRAWY, REMONTY SILNIKÓW
- ◆ SERWIS MOBILNY  
GWARANCYJNY  
I POGWARANCYJNY
- ◆ SILNIKI WYMIENNE

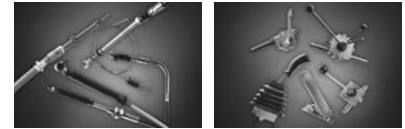
43-100 Tychy  
ul. Dojazdowa 9  
tel./fax:(032) 219 70 77  
tel. (032) 325 08 05 ÷06  
tel. kom. 0 602 471 551

[www.winter-service.com.pl](http://www.winter-service.com.pl)  
e-mail: biuro@winter-service.com.pl

**IOW**

**IOW SERVICE Sp. z o. o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
[service@iow.pl](mailto:service@iow.pl)

OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
MEFLEX TELECONTROL GmbH & Co.KG



IOW SERVICE oferuje elastyczne ciągną typu pchająco-ciągnącego o szerokim zastosowaniu, jak również kompletne pulpity i manetki sterownicze.

Zastosowanie:

- MASZYNY PRZEŁADUNKOWE
- MASZYNY LEŚNE
- MASZYNY GÓRNICZE
- SPRZĘT KOLEJOWY
- MASZYNY SPECJALNE
- SPRZĘT BUDOWLANY
- MASZYNY ROLNICZE
- UKŁADY STEROWANIA OKIEN I SZYB

**meflex**

P.U.P.H. **AS MAŁEK**

Wyłączny, autoryzowany przedstawiciel niemieckiego producenta maszyn budowlanych Neumeier w Polsce.

**NEUMEIER** GmbH

Gwarancja, serwis, części zamienne.



Oferujemy maszyny budowlane Neumeier:  
koparki gąsienicowe: od 1,5t do 22t, miniladowarki, ładowarki  
kotłowe, wózki widłowe, młoty hydrauliczne, osprzęt.

Szukamy dalszych dealerów.

ul. Kazimierza Wielkiego 3, 59-700 Bolesławiec  
tel.: 0601 98 33 56, 0605 68 72 91  
tel/fax 075 734 84 15

[www.malek-neumeier.pl](http://www.malek-neumeier.pl), kontakt@malek-neumeier.pl

**AusPolex GmbH**  
TECHNIKA KRUSZENIA I PRZESIEWANIA

- CZERPAKI  
KRUSZĄCE
- KRUSZARKI
- PRZESIEWACZE



**AusPolex GmbH Sp. z o.o.**  
60-171 Poznań, ul. Żmigrodzka 37  
tel. 061 661 70 13, fax 061 661 70 90  
[www.befra.com.pl](http://www.befra.com.pl), [www.auspolex.pl](http://www.auspolex.pl)



Największy światowy producent silników spalinowych małej mocy  
- do agregatów, pomp, myjek  
- wszędzie tam, gdzie potrzebny jest niezawodny napęd!

Szukaj tej marki we wszystkich sklepach!

Kontakt z nami :

**CHABIN® - SERVICE**

93-176 Łódź, ul. Łomżyńska 20/22

tel. (0-42) 684-98-72 lub 73,

fax (0-42) 684-98-75

www.chabin.pl, e-mail: chabin@chabin.pol.pl

**SPRĘŻARKI BUDOWLANE PRZEWOŻNE**

Największy w Polsce skład używanych kompresorów o wydajności 3 – 12 m<sup>3</sup>/min.

W ofercie ręczne młoty pneumatyczne 7 – 32 kg



Sprzedaż i serwis:  
**HERCU Pneumatic**  
ul. Nowowiejska 52  
28-400 Pińczów  
tel. 041/ 357 57 70  
fax. 041/ 357 61 54  
[www.kompresory.net.pl](http://www.kompresory.net.pl)

**Sprzedaż, serwis, wynajem**

- sprężarki przewożne
- młoty wyburzeniowe
- nożyce tnąco-kruszące i kruszarki
- agregaty prądotwórcze

**Atlas Copco Polska Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy,  
05-090 Raszyn  
tel. 0-22 (prefix) 572 68 00  
fax 0-22 (prefix) 572 68 09

**Atlas Copco**



**DYNAMIC-METAL Sp. z o.o.**

ISO 9001:2000

Rok założenia firmy 1987

Produkcja:

łyżki koparkowe i ładowarkowe do każdego typu maszyn

Łyżki skarpowe stałe, uchyłne i kształtowe

chwytaki do złomu, węgla, bali, itp.

Plugi śnieżne, chwytaki do obornika

wozy asenizacyjne od 6-26 m<sup>3</sup>,

Oferuje:

zęby do łyżek ESCO, lemieszce,

pompy

Na życzenie klienta wykonujemy osprzęt na indywidualne życzenie klienta

[www.dynamic-metal.com.pl](http://www.dynamic-metal.com.pl),

e-mail: jerzy.bania@dynamic-metal.com.pl

87-122 GRĘBOCIN k. Torunia, ul. Spółdzielcza 8

tel. (056) 645 96 70; fax (056) 645 92 48

Dział Handlowy tel.: (056) 645 96 83, 516 170 800

Oferujemy także wózki firmy Rocla:

- gazowe
- elektryczne
- z silnikiem diesla
- magazynowe



Nowe i używane

**Rocla**

Autoryzowany Dealer Wózków Widłowych

[www.nissan-polsad.net](http://www.nissan-polsad.net)

99-300 Kutno, ul. Holienderska 14  
tel. +48 24 254 92 46

95-030 Rzgów/k Łódź  
ul. Rudzka 35a  
tel. +48 42 227 86 70

wew. 31, 32

Konin: tel. +48 607 190 354

Fabianów k/ Kalisz: tel. +48 607 190 479



**NISSAN FORKLIFT**

Nowe i używane:

- koparki
- koparko-ładowarki
- ładowarki
- ładowarki teleskopowe
- miniładowarki
- sypcharki
- wozidła przegubowe i sztywnoramowe
- kruszarki
- młoty wyburzeniowe

Autoryzowany Dealer Maszyn Budowlanych

[www.komatsu-polsad.net](http://www.komatsu-polsad.net)

99-300 Kutno, ul. Holienderska 14  
tel. +48 24 254 79 58

wew. 39, 40

kom. +48 695 923 238

Rzgów: tel. +48 607 198 412



**KOMATSU**

Nowe i używane samochody ciężarowe oraz dostawcze,

Autoryzowany Koncesjoner Renault Truck Polska

99-300 Kutno, ul. Holienderska 14  
tel.: +48 24 254 34 17 - serwis  
+48 24 254 84 44 - dział handlowy

95-030 Rzgów/k Łódź, ul. Rudzka 35a  
tel.: +48 42 227 86 70 w. 24 - serwis  
+48 42 227 86 70 w. 25, 27, 28, 33

62-571 Stare Miasto k/Konina  
ul. Ogródowa 73  
tel. +48 63 240 98 23



**POLSAD**  
Jacek Korczak

[www.polsad.net](http://www.polsad.net)

**MRC DOLTECH**

MASZYNY I LINIE TECHNOLOGICZNE DLA GÓRNICTWA SKALNEGO ORAZ RECYKLINGU MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

**KRUSZARKI**



SZCZĘKOWE • UDAROWE • STOŻKOWE • WALCOWE  
ODŚRODKOWE • MOBILNE • SEMIMOBILNE  
• STACJONARNE

**PRZESIEWACZE**



DO PRACY NA SUCHO I NA MOKRO  
STACJONARNE I MOBILNE Z NIEZALEŻNYM ZASILANIEM

**MŁOTY HYDRAULICZNE**



OD 100 DO 4000 KG • INSTALACJE ZASILAJĄCE  
• PŁYTY PRZYŁĄCZENIOWE • GROTY DO MŁOTÓW

**URZĄDZENIA DLA CEMENTOWNI**



URZĄDZENIA LINII PRZEMIAŁU CEMENTU I INNYCH MATERIAŁÓW

ORIGINALNE CZĘŚCI DO MASZYN Z MATERIAŁÓW  
ODPORNYCH NA ŚCIERANIE

USŁUGI KRUSZENIA I PRZESIEWANIA  
ORAZ OBRÓT KRUSZYWAMI

SERWIS MASZYN NOWYCH I UŻYWANYCH

**MRC DOLTECH SP. Z O.O.**

UL. BUFOROWA 4D, 52-131 WROCŁAW  
TEL.: +48 71 336 87 09, FAX: +48 71 336 87 10  
E-MAIL: [SPRZEDAZ@DOLTECH.COM.PL](mailto:SPRZEDAZ@DOLTECH.COM.PL)  
[WWW.DOLTECH.COM.PL](http://WWW.DOLTECH.COM.PL)



Rok Założenia 1992

**MASZYNY BUDOWLANE Sp. z o.o.**

30-732 Kraków, ul. Mierzeja Wiślana 6

**BIURO:**

tel./fax. (012) 653 25 31, tel. (012) 653 25 37


**SERWIS:**

tel. 0606 32 65 55, tel./fax. (012) 653 25 68

[www.wakbud.pl](http://www.wakbud.pl), e-mail: [biuro@wakbud.pl](mailto:biuro@wakbud.pl)

**SRZEDAŻ I SERWIS**

- Autoryzowana Stacja Obsługi **WACKER**  
- maszyny i urządzenia
- Autoryzowany Przedstawiciel Regionalny firmy **AMMANN**  
- sprzęt zagęszczający: walce, ubijaki stopowe, zagęszczarki
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **KAESER KOMPRESSOREN**  
- sprężarki śrubowe i młoty, oleje, osprzęt
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **TRACTO-TECHNIK**  
- pneumatyczne urządzenia do przecisków
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **HONDA**  
- silniki, pompy, agregaty
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **HATZ**
- CZĘŚCI ZAMIENNE do maszyn budowlanych wszystkich typów
- NAPRAWY SILNIKÓW: Hatz, Deutz, Robin, Lombardini, Yanmar, Faryman Diesel, Honda
- WYNAJEM MASZYN  
Ubijaki, zagęszczarki, walce, piły



**URZĄDZENIA PNEUMATYCZNE DO DRAŻENIA OTWORÓW W ZIEMI ORAZ WBIJANIA RUR STALOWYCH tzw. „KRETY”**

PRODUKCJA, SPRZEDAŻ, SERWIS:

**HERCU Pneumatic**  
ul. Nowowiejska 52  
28-400 Pińczów  
tel. 041/ 357 54 70,  
fax. 041/357 61 54

[www.krety.pl](http://www.krety.pl)

**TŁOKOWE POMPY GEHO® DO OBNIŻANIA POZIOMU WÓD GRUNTOWYCH PRZY POMOCY IGŁOFILTRÓW**



Sprzedaż i bezpłatne doradztwo:  
**WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL WEIR B.V. W POLSCE: J.C. IMPEX s.c.**  
ul. Ratuszowa 11, bud 5/122,  
03-450 Warszawa  
tel. (022) 670 02 95,  
tel./fax (022) 619 50 04  
e-mail: [jc\\_impex@medianet.pl](mailto:jc_impex@medianet.pl)

**MASZYNY JCB NA KAŻDEJ BUDOWIE**



**INTERHANDLER Sp. z o.o.,**  
87-100 Toruń,  
ul. Wapienna 6,  
tel. 056 610 28 20,  
fax: 056 648 04 00  
[www.interhandler.pl](http://www.interhandler.pl)




**It's time.**

**Systemy sterowania maszyn budowlanych**



**Systemy GPS+GLONASS Lasery budowlane**

**Szybsza praca!**

Wyłączny przedstawiciel: TPI Sp. z o.o., 00-716 Warszawa,  
ul. Bartycka 22, tel. 022 632 91 40, [www.tpi.com.pl](http://www.tpi.com.pl)



**IOW SERVICE Sp. z o. o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
[service@iow.pl](mailto:service@iow.pl)



**OFICJALNY I WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY DANA SPICER OFF-HIGHWAY**



**AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE**

- ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE
- REMONTY
- SERWIS
- ZMIENNIKI MOMENTU
- SKRZYNIĘ BIEGÓW
- MOSTY NAPĘDOWE



**CLARK**  
**CLARK-HURTH COMPONENTS**

- SILNIKI MAŁEJ MOCY



**REDUKTORY, WARIATORY**




**IOW SERVICE**  
**JAKOŚĆ SIĘ NIE ZUŻYWA**

- Młoty do głębokich otworów
- Rozwiertaki trzpieniowe z utwardzanego metalu
- Prowadniki precyzyjne
- Wspomagacze przedmuchów
- Gwintowniki
- Zawory do prac pod wodą
- Osprzęt wiertniczy i części



**Fritz Zimmermann Maschinenfabrik**  
Bröderhausener Str. 7  
D-32549 Bad Oeynhausener  
tel. 0049 5734 2203, fax 0049 5734 3353  
e-mail: [maschinenfabrik.zimmermann@t-online.de](mailto:maschinenfabrik.zimmermann@t-online.de)



**INSTYTUCJE**



**Stowarzyszenie Dystrybutorów Maszyn Budowlanych**

ul. Płochocińska 35,  
03-044 Warszawa  
tel. 0-602 288 175,  
fax 0-22 814 00 07  
[www.sdmb.pl](http://www.sdmb.pl)  
e-mail: [sdmb@sdmb.pl](mailto:sdmb@sdmb.pl)



**OŚRODEK CENTRALNEGO SZKOLENIA MASZYNISTÓW, OPERATORÓW MASZYN I URZĄDZEŃ BUDOWLANYCH**

ul. Budowlana 4  
05-300 Mińsk Maz.  
tel. (025) 758 34 66,  
tel./fax (025) 758 38 96

[www.ocsm.pl](http://www.ocsm.pl)

**OŚRODEK SZKOLENIA OPERATORÓW MASZYN**  
PN-ISO 9001:2001



**INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA I GÓRNICICTWA SKALNEGO**  
ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa  
tel./fax 022 843-89-72, tel. 022 843-68-16  
e-mail: [osrodek.szkozenia@imbig.org.pl](mailto:osrodek.szkozenia@imbig.org.pl)  
[www.osom.pl](http://www.osom.pl)

Szkolenia dla operatorów maszyn budowlanych i drogowych.  
Możliwość odbycia praktyki na naszym poligonie.  
UPUSTY DLA FIRM



**PRZEMYSŁOWY INSTYTUT MASZYN BUDOWLANYCH**  
Jednostka Notyfikowana w UE nr 1457  
05-230 Kobyłka ul. Napoleona 2 [www.pimb.com.pl](http://www.pimb.com.pl)  
centrala tel. +48 22 786 18 31, fax +48 22 786 18 30



◆ **Badania i certyfikacja wyrobów (maszyn pojazdów i zespołów)**



◆ **Oceny zgodności z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej**  
- 98/37/WE Maszynowa  
- 2000/14/WE Hałasowa



◆ **Badania i Certyfikacja na znak B**



Informacje i zamówienia:  
Ośrodek Certyfikacji Wyrobów tel. +48 22 786 17 98  
e-mail: [oww@pimb.com.pl](mailto:oww@pimb.com.pl)  
Ośrodek Badawczo-Projektowy tel. +48 22 786 18 60  
e-mail: [owb@pimb.com.pl](mailto:owb@pimb.com.pl)

**IMB** INSTYTUT MECHANIZACJI BUDOWNICTWA I GÓRNICZWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa, tel. 0-22 843-02-01  
fax 0-22 843-59-81, imb@imbigs.org.pl; www.imbigs.org.pl

**IMBİGS – jednostka notyfikowana UE – nr 1454**

- certyfikacja i badania maszyn budowlanych na zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej:
  - maszynową,
  - hałasową,
  - niskonapięciową,
  - kompatybilności elektromagnetycznej,
  - wyroby budowlane (ZKP)
- badania kruszyw i odpadów
- certyfikacja systemów zarządzania wg PN-EN ISO 9001:2001
- certyfikacja wyrobów i usług

Akredytacje PCA dla Ośrodka Certyfikacji i Laboratorium

**OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE**

**pewag**  
austria

**ŁAŃCUCHY NA KOŁA**

pewag polska Sp. z o.o.  
ul. Bielska 1124, 43-374 Buczkowice  
tel/fax: (033) 81 04 555, 81 04 666  
kom. 0607 635 300; biuro@pewag.pl, www.pewag.pl

**SOLIDEAL**  
"THE NATURAL CHOICE"

**SOLIDEAL POLSKA S.A.**

05-070 Sulejówek,  
Trakt Brzeski 134  
www.solideal.pl  
biuro@solideal.pl

tel.: (022) 783 17 87,  
783 35 89,  
783 35 90  
fax (022) 783 35 82

**OPONY I FELGI DO MASZYN BUDOWLANYCH I DROGOWYCH, WÓZKÓW WIDŁOWYCH, GAŚNIENICE DO MINIKOPAREK**

**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
www.iow.pl  
service@iow.pl

**ERLAU AG**

**OFICJALNY I WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY ERLAU AG**

**IOW SERVICE OFERUJE ŁAŃCUCHY:**

- OCHRONNE
- ANTYPOŚLIZGOWE
- DLA KOPALNI
- DLA RECYKLINGU
- DLA ROLNICTWA
- DLA LEŚNICTWA

**IOW SERVICE JAKOŚĆ SIĘ NIE ŻUŻYWA**

**www.vero-zgora.pl**

**VERO**

**GAŚNIENICE GUMOWE DO MINIKOPAREK**

P.H. VERO - dystrybutor gaśniennic gumowych firm BRIDGESTONE i MINITOP  
tel. +48 (0)505 271 458 fax +48 (0)68 325 80 07  
info@vero-zgora.pl

**POJAZDY UŻYTKOWE**

**DAF Truck Polska**

Al. Katowicka 40  
05-830 Wolica k. Warszawy

tel. 0-22 458 95 00  
Fax 0-22 458 95 99

**DAF**  
A PACCAR COMPANY

**EURO - TRUCK**

Kompleksowa sprzedaż pojazdów i naczep dla budownictwa

Sprzedaż różnego typu naczep samowyladawczych i innych

**SCHMITZ CARGOBULL**

Euro-Truck Sp. z o.o., 05-551 Mroków, Al. Krakowska 51  
tel. 022/737-77-00, tel. kom. 601-33-44-00  
naczepy@euro-truck.pl, www.euro-truck.pl

**RTC**

Autoryzowany Koncesjoner i Serwis Renault Truck  
RTC Sp z o.o., 05-551 Mroków, Al. Krakowska 51  
tel. 022/737-99-99, Serwis: 022/737 76 22  
e-mail: info@rtc.com.pl, www.rtc.com.pl

**Naczepy Nootboom typu OSDS do przewozu maszyn budowlanych**

- liczba osi: 3 lub 4
- poszerzenia pokładu do 3 m
- zawieszenie pneumatyczne
- oś(osie) samoskrętna(e) z blokadą
- EBS z RSS
- najazdy hydrauliczne
- oś podnoszona
- ładowność od 38 do 44 ton
- inne wyposażenie opcjonalne

Przedstawiciel w Polsce

**V&S TRUCKS TRAILERS**

**V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o.**  
ul. Handlowa 4  
55-080 Kąty Wrocławskie  
tel. 071 391 29 10  
fax 071 391 29 11  
e-mail: info@nootboom.pl  
www.nootboom.pl

## FIRMY LEASINGOWE



Oferujemy m.in. leasing:

- maszyn i urządzeń budowlanych oraz drogowych
- samochodów ciężarowych oraz dostawczych
- ciągników siodłowych, naczep, przyczep
- samochodów osobowych
- autobusów, pojazdów, sprzętu specjalistycznego

**BRE Leasing Sp. z o.o.**  
ul. Ks. I. Skorupki 5  
00-963 Warszawa  
Tel. +48 22 320 18 00  
Fax +48 22 625 72 36

[www.bre-leasing.com.pl](http://www.bre-leasing.com.pl)

## Leasing na mur beton



INFOLINIA | 0 801 199 199  
contact center

[www.vbleasing.pl](http://www.vbleasing.pl)

„Wiem jak otrzymać leasing w procedurze uproszczonej”

Marcin Pawlak, doradca BZ WBK

**Dobry doradca to połowa sukcesu.**

**BZ WBK** | Finanse & Leasing SA

[www.leasing24.pl](http://www.leasing24.pl)

# Millennium

BEL leasing

15 lat na rynku leasingu

[www.millennium-leasing.pl](http://www.millennium-leasing.pl)  
infolinia: 0 801 68 11 88

## ORGANIZATORZY IMPREZ TARGOWYCH

# MTPolska

## Międzynarodowe Targi Polska Sp. z o.o.

ul. Marszałkowska 87 lok. 85  
00-683 Warszawa  
tel.: (0-22) 529-39-00, 529-39-50  
fax (0-22) 529-39-76  
e-mail: [info@mtpolska.com.pl](mailto:info@mtpolska.com.pl)  
<http://www.mtpolska.com.pl>



## Międzynarodowe Targi Poznańskie Sp. z o.o.

ul. Głogowska 14,  
60-734 Poznań  
tel. (061) 869 20 00  
fax (061) 866 58 27  
e-mail: [info@mtp.pl](mailto:info@mtp.pl)  
[www.mtp.pl](http://www.mtp.pl)



## TARGI KIELCE Sp. z o.o.

ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce  
tel. (0-41) 365-12-22  
fax (0-41) 345-62-61  
[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)  
e-mail: [biuro@targikielce.pl](mailto:biuro@targikielce.pl)

# POŚREDNIK budowlany

Wydawca  
Poland Marketing Barański Sp. z o.o.

CZŁONEK-ZAŁOŻYCIEL STOWARZYSZENIA  
DYSTRYBUTORÓW MASZYN BUDOWLANYCH

Pasaż Ursynowski 1/45  
02-784 Warszawa  
tel.: (022) 644 28 80, 859 19 65, 859 19 66  
tel./fax: (022) 859 19 67  
[www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)

## DYREKTOR WYDAWNICTWA

Jacek Barański  
tel. (0 602) 255 410  
e-mail: [baranski@posbud.pl](mailto:baranski@posbud.pl)

## DZIAŁ REKLAMY i MARKETINGU

Dyrektor  
Magdalena Ziemkiewicz  
tel. (0 602) 255 411  
e-mail: [ziemkiewicz@posbud.pl](mailto:ziemkiewicz@posbud.pl)

Biurowisko Reklamy  
e-mail: [posbud@posbud.pl](mailto:posbud@posbud.pl)  
Katarzyna Janasiewicz  
tel. (0 602) 448 890  
e-mail: [k.janasiewicz@posbud.pl](mailto:k.janasiewicz@posbud.pl)  
Anna Szreder  
tel. (0 608) 219 523  
e-mail: [a.szreder@posbud.pl](mailto:a.szreder@posbud.pl)

## DZIAŁ GRAFICZNY

Dyrektor  
Michał Markiewicz  
tel. (0-602) 292 114  
e-mail: [m.m@posbud.pl](mailto:m.m@posbud.pl)

## PRZEDSTAWICIELSTWO NA EUROPE ZACHODNIĄ

Hans-Joachim Müller  
Media-Service International  
Niedernhart 17  
D-94113 Tiefenbach/Niemcy  
tel. 0049-8546-973744,  
fax 0049-8546-973745  
e-mail: [info@hjm-media.de](mailto:info@hjm-media.de)  
[www.hjm-media.de](http://www.hjm-media.de)

„Pośrednik Budowlany  
- Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”  
jest kolportowany bezpłatnie do osób  
i instytucji związanych z branżą budowlaną.

*Materiałów nie zamówionych nie zwracamy.  
Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za  
treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń oraz  
artykułów reklamowych i informacji prasowych.  
Redakcja zastrzega sobie prawo skracania  
i adiuścacji nadsyłanych tekstów oraz  
opatrywania ich tytułami i śródtytułami.*

Druk: Kengraf, Kętrzyn

Aktualnie obowiązujący cennik reklam  
znajduje się na str. 10 każdego wydania

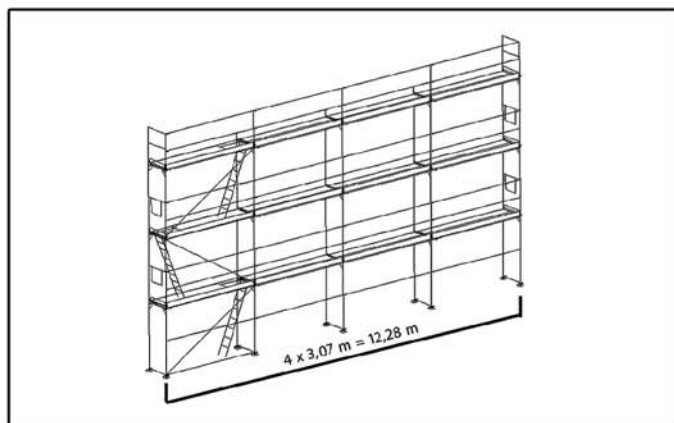
# ▶ Leasing rusztowań

# Layher®



- ▶ fabrycznie nowe
- ▶ ocynkowane
- ▶ kompletny zestaw
- ▶ certyfikacja na znak bezpieczeństwa "B" (IMBiGS)

Więcej możliwości. Ten system rusztowań.



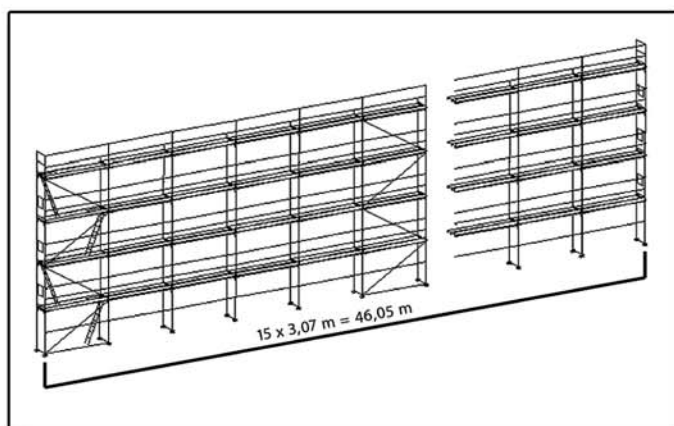
▶ **Rusztowanie ramowe Layher BLITZ o powierzchni roboczej 103,15 m<sup>2</sup>**

cena sprzedaży netto:

**12 061,90 zł**

rata leasingowa:

od **272,25 zł**



▶ **Rusztowanie ramowe Layher BLITZ o powierzchni roboczej 478,92 m<sup>2</sup>**

cena sprzedaży netto:

**48 950,26 zł**

rata leasingowa:

od **1 104,88 zł**

## Leasing 0%

### Przedstawiciele Layher według kodu pocztowego:

0x xxx, 1x xxx: Marek Kęsicki tel. 0 509 255 008  
2x xxx, 9x xxx: Dariusz Tomaszewski tel. 0 509 255 009  
4x xxx, 3x xxx: Wojciech Kałamaża tel. 0 509 255 004  
5x xxx: Grzegorz Stocki tel. 0 509 255 006  
6x xxx, 7x xxx: Maciej Gwóźdź tel. 0 509 255 007  
8x xxx: Michał Buczek tel. 0 509 255 003

[www.layher.pl](http://www.layher.pl) [info@layher.pl](mailto:info@layher.pl)

### Siedziba Layher Sp. z o.o.:

05-094 Janki k. Warszawy, Al. Krakowska 20  
telefon: 0048 22 720 69 09, telefax: 0048 22 720 69 11

### Magazyn Layher Sp. z o.o.:

55-075 Bielany Wrocławskie, ul. Kolejowa 6  
telefon: 0048 71 311 22 16, telefax: 0048 71 311 28 68

### Przedstawiciele EFL:

EFL O/Poznań Aleja Solidarności 46: Robert Radziszewski tel. 0 693 403 833  
EFL O/Warszawa ul. Powązkowska 44 c: Tomasz Ferenc tel. 0 691 480 956  
EFL O/Katowice ul. Ceglana 4: Piotr Adamczyk tel. 0 693 403 873  
EFL O/Wrocław Plac Orłąt Lwowskich 1: Stanisław Klimowicz tel. 0 603 630 180

Infolinia EFL 0 801 677 666 [www.efl.com.pl](http://www.efl.com.pl)

Lista dokumentów do analizy zdolności kredytowej (do 250 000 PLN kredytu z umowy):

- ▶ zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej lub odpis z rejestru sądowego,
- ▶ umowa spółki lub statut wraz z dokonanymi aneksami (dot. spółek cywilnych, handlowych spółek osobowych oraz komunalnych zakładów budżetowych),
- ▶ zaświadczenie o numerze statystycznym REGON,
- ▶ zaświadczenie o numerze identyfikacji podatkowej NIP,
- ▶ bankowa karta wzorów podpisów,
- ▶ zaświadczenie z urzędu skarbowego o braku zaległości wobec budżetu,
- ▶ deklaracje PIT lub CIT wraz z dowodem wpłaty podatku dochodowego lub zaświadczenie z urzędu skarbowego o obrotach lub dochodzie brutto za ostatnich 12 miesięcy.



Europejski  
Fundusz  
Leasingowy

Wszystko  
w leasingu

Niniejsza oferta została przygotowana bez analizy kondycji finansowej leasingobiorcy - ma jedynie charakter informacyjny i nie stanowi oferty w rozumieniu przepisów Kodeksu Cywilnego. Warunkiem przygotowania oferty wiążącej jest złożenie odpowiedniego wniosku, przedstawienie odpowiednich dokumentów i podanie niezbędnych informacji.



# MRC DOLTECH

**MASZyny I LINIE TECHNOLOGICZNE  
DLA GÓRNICZWA SKALNEGO  
ORAZ  
RECYKLINGU MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**



 **MFL**  
KRUSZARKI

  
PRZESIEWACZE

  
MŁOTY HYDRAULICZNE

 **Christian Pfeiffer**  
Systems and components

URZĄDZENIA DLA CEMENTOWNI

ORYGINALNE CZĘŚCI DO MASZYN  
Z MATERIAŁÓW  
ODPORNYCH NA ŚCIERANIE

USŁUGI  
KRUSZENIA I PRZESIEWANIA  
ORAZ OBRÓT KRUSZYWAMI

SERWIS MASZYN  
NOWYCH I UŻYWANYCH

**MRC DOLTECH Sp. z o.o.**

ul. Buforowa 4D 52-131 Wrocław  
tel. 071 336 87 09, fax 071 336 87 10  
[www.doltech.com.pl](http://www.doltech.com.pl)  
[sprzedaz@doltech.com.pl](mailto:sprzedaz@doltech.com.pl)